

SBÍRKA MEZINÁRODNÍCH SMLUV

ČESKÁ REPUBLIKA

Částka 15

Rozeslána dne 19. března 2010

Cena Kč 99,–

O B S A H:

35. Sdělení Ministerstva zahraničních věcí o sjednání Dohody mezi Belgickým královstvím, Dánským královstvím, Spolkovou republikou Německo, Irskem, Italskou republikou, Lucemburským velkovévodstvím, Nizozemským královstvím, Evropským společenstvím pro atomovou energii a Mezinárodní agenturou pro atomovou energii o provádění čl. III odst. 1 a 4 Smlouvy o nešíření jaderných zbraní
36. Sdělení Ministerstva zahraničních věcí o sjednání Dodatkového protokolu k Dohodě mezi Rakouskou republikou, Belgickým královstvím, Dánským královstvím, Finskou republikou, Spolkovou republikou Německo, Řeckou republikou, Irskem, Italskou republikou, Lucemburským velkovévodstvím, Nizozemským královstvím, Portugalskou republikou, Španělským královstvím, Švédským královstvím, Evropským společenstvím pro atomovou energii a Mezinárodní agenturou pro atomovou energii o provádění čl. III odst. 1 a 4 Smlouvy o nešíření jaderných zbraní
-

35**SDĚLENÍ****Ministerstva zahraničních věcí**

Ministerstvo zahraničních věcí sděluje, že dne 5. dubna 1973 byla v Bruselu podepsána Dohoda mezi Belgickým královstvím, Dánským královstvím, Spolkovou republikou Německo, Irskem, Italskou republikou, Lucemburským velkovévodstvím, Nizozemským královstvím, Evropským společenstvím pro atomovou energii a Mezinárodní agenturou pro atomovou energii o provádění čl. III odst. 1 a 4 Smlouvy o nešíření jaderných zbraní¹⁾.

S Dohodou vyslovil souhlas Parlament České republiky a prezident republiky podepsal dne 19. listopadu 2008 listinu o přístupu České republiky k Dohodě.

Dohoda vstoupila v platnost podle svého článku 25 odst. a) dne 21. února 1977. Pro Českou republiku vstoupila v platnost podle článku 23 odst. a) písm. i) a ii) dne 1. října 2009.

Ode dne vstupu v platnost této Dohody se na základě článku 23 odst. b) Dohody pozastavuje použití záruk podle Dohody mezi Českou republikou a Mezinárodní agenturou pro atomovou energii o uplatňování záruk na základě Smlouvy o nešíření jaderných zbraní²⁾ a Dodatkového protokolu k Dohodě mezi Českou republikou a Mezinárodní agenturou pro atomovou energii o uplatňování záruk na základě Smlouvy o nešíření jaderných zbraní³⁾.

České znění Dohody ve znění uveřejněném v Úředním věstníku Evropské unie se vyhláší současně.

¹⁾ Smlouva o nešíření jaderných zbraní přijatá v Londýně, Moskvě a Washingtonu dne 1. července 1968 byla vyhlášena pod č. 61/1974 Sb.

²⁾ Dohoda mezi Českou republikou a Mezinárodní agenturou pro atomovou energii o uplatňování záruk na základě Smlouvy o nešíření jaderných zbraní podepsaná ve Vídni dne 18. září 1996 byla oznámena pod č. 68/1998 Sb.

³⁾ Dodatkový protokol k Dohodě mezi Českou republikou a Mezinárodní agenturou pro atomovou energii o uplatňování záruk na základě Smlouvy o nešíření jaderných zbraní podepsaný ve Vídni dne 28. září 1999 byl vyhlášen pod č. 74/2003 Sb. m. s.

11/sv. 13

CS

Úřední věstník Evropské unie

3

21978A0222(01)

L 51/1

ÚŘEDNÍ VĚSTNÍK EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ

22.2.1978

DOHODA

mezi Belgickým královstvím, Dánským královstvím, Spolkovou republikou Německo, Irskem, Italskou republikou, Lucemburským velkovévodstvím, Nizozemským královstvím, Evropským společenstvím pro atomovou energii a Mezinárodní agenturou pro atomovou energii o provádění čl. III odst. 1 a 4 Smlouvy o nešíření jaderných zbraní

(78/164/Euratom)

VZHLEDEM K TOMU, že Belgické království, Spolková republika Německo, Irsko, Lucemburské velkovévodství a Nizozemské království (dále jen „státy“) jsou signatáři Smlouvy o nešíření jaderných zbraní (dále jen „smlouva“), která byla předložena k podpisu v Londýně, Moskvě a Washingtonu dne 1. července 1968 a která vstoupila v platnost dnem 5. března 1970;

uzavřena s Mezinárodní agenturou pro atomovou energii (dále jen „agentura“) v souladu se Statutem agentury (dále jen „statut“) a systémem záruk agentury výlučně k ověřování plnění závazků, které přijala v souladu s uvedenou smlouvou, s cílem zabránit neoprávněnému převodu jaderné energie z mírového využití na jaderné zbraně nebo jiná jaderná výbušná zařízení;

PŘIPOMÍNÁJÍCE, že podle čl. IV odst. 1 smlouvy nesmí být nic v uvedené smlouvě vykládáno tak, aby se to dotýkalo nezadatelného práva všech smluvních stran rozvíjet bez diskriminace a v souladu s články I a II uvedené smlouvy výzkum, výrobu a využití jaderné energie pro mírové účely;

VZHLEDEM K TOMU, že čl. III odst. 4 stanoví, že smluvní strany nevlastníci jaderné zbraně uzavřou s agenturou dohody za účelem splnění požadavků uvedeného článku individuálně nebo spolu s jinými státy v souladu se statutem;

PŘIPOMÍNÁJÍCE, že podle čl. IV odst. 2 smlouvy se všechny smluvní strany zavazují napomáhat co nejúplnější výměně zařízení, materiálů, vědeckých a technických informací k mírovému využití jaderné energie a že mají právo podílet se na takovéto výměně;

VZHLEDEM K TOMU, že státy jsou členy Evropského společenství pro atomovou energii (Euratom) (dále jen „Společenství“) a převedly na společné orgány Evropských společenství kontrolní, výkonné a soudní pravomoci, které tyto orgány vykonávají v rámci svých oprávnění v oblastech své působnosti a které mohou bezprostředně nabýt účinku v právních systémech členských států;

PŘIPOMÍNÁJÍCE dále, že ve smyslu téhož odstavce budou smluvní strany, které k tomu mají předpoklady, rovněž spolupracovat k tomu, aby přispěly, jednotlivě nebo společně s jinými státy nebo mezinárodními organizacemi, k dalšímu rozvoji mírového využití jaderné energie, zejména na územích smluvních stran nevlastníků jaderné zbraně;

VZHLEDEM K TOMU, že v tomto institucionálním rámci je úkolem Společenství zajistit, zejména prostřednictvím vhodných záruk, aby jaderné materiály nelyžely k jiným účelům, než pro které byly určeny, a od data vstupu smlouvy v platnost na území států se od Společenství bude vyžadovat, aby se prostřednictvím systému záruk vytvořeného Smlouvou o Euratomu ujistilo, že výchozí a zvláštní štěpný materiál není při všech mírových jaderných činnostech na území členských států zneužit pro jaderné zbraně nebo jiná jaderná výbušná zařízení;

VZHLEDEM K TOMU, že čl. III odst. 1 smlouvy stanoví, že každá smluvní strana nevlastník jaderné zbraně se zavazuje přijmout záruky uvedené v dohodě, o které se bude jednat a která bude

VZHLEDEM K TOMU, že tyto záruky zahrnují poskytování informací Společenství o základních technických vlastnostech jaderných zařízení, vedení a předkládání provozních záznamů umožňujících evidenci jaderných materiálů ve Společenství jako celku, o inspekčních prováděných úředníky Společenství a o systému sankcí;

VZHLEDEM K TOMU, že úkolem Společenství je navázání vztahů s jinými zeměmi a mezinárodními organizacemi, které mohou podporovat pokrok při využití jaderné energie pro mírové účely, a jeho výlučným oprávněním je převzít v dohodě s třetím státem nebo s mezinárodní organizací zvláštní závazky týkající se záruk;

VZHLEDEM K TOMU, že mezinárodní systém záruk agentury uvedený ve smlouvě obsahuje zejména ustanovení o předkládání údajů o projektech jaderných zařízení agentury, uchovávání záznamů, předávání zpráv o veškerém jaderném materiálu podléhajícím zárukám agentury, o inspekčních prováděných inspektory agentury, o požadavcích na vytvoření a vedení evidence a provádění kontroly jaderného materiálu státem a o opatřeních týkajících se ověřování toho, zda nedošlo k jeho zneužití;

VZHLEDEM K TOMU, že agentura má s ohledem na svou odpovědnost vyplývající ze statutu a na svůj vztah k Valnému shromáždění a Radě bezpečnosti OSN odpovědnost zajistit mezinárodnímu společenství, aby byl podle smlouvy používán účinný systém záruk;

POZNAMENÁVAJÍCE, že státy, které byly při podpisu smlouvy členy Společenství, daly při této příležitosti najevo, že záruky stanovené v článku III odst. 1 smlouvy by měly být uvedena v dohodě o ověřování mezi Společenstvím, státy a agenturou a být vymezeny tak, aby práva a povinnosti států a Společenství nebyly dotčeny;

VZHLEDEM K TOMU, že Rada guvernérů agentury (dále jen „rada“) schválila ucelený soubor vzorových ustanovení o struktuře a obsahu dohod mezi agenturou a státy, jehož použití je v souvislosti se smlouvou vyžadováno jako základ pro sjednávání dohod o zárukách mezi agenturou a smluvními stranami nevlastními jaderné zbraně;

VZHLEDEM K TOMU, že agentura je na základě čl. IIIA odst. 5 statutu oprávněna použít na žádost smluvních stran záruky vůči jakýmkoli dvoustranným či vícestranným ujednáním nebo na žádost státu vůči jakékoli činnosti státu v oblasti atomové energie;

VZHLEDEM K TOMU, že přáním agentury, Společenství a států je vyhnout se nadbytečným duplicitám v činnostech týkajících se záruk,

SE TEDY NYNÍ AGENTURA, SPOLEČENSTVÍ A STÁTY DOHODLY TAKTO:

ČÁST 1

ZÁKLADNÍ ZÁVAZEK

Článek 1

Na základě čl. III odst. 1 smlouvy se státy zavazují přijmout záruky v souladu s podmínkami této smlouvy pro veškerý výchozí nebo zvláštní štěpný materiál při všech mírových jaderných činnostech na územích pod svou ochranou nebo při činnostech prováděných kdekoli pod jejich kontrolou s výlučným záměrem ověřit, zda tento materiál není zneužit pro jaderné zbraně nebo jiná jaderná výbušná zařízení.

výchozí nebo zvláštní štěpný materiál při všech mírových jaderných činnostech na územích pod ochranou států nebo při činnostech prováděných kdekoli pod jejich kontrolou s výlučným záměrem ověřit, zda tento materiál není zneužit na jaderné zbraně nebo jiná jaderná výbušná zařízení.

Článek 3

POUŽITÍ ZÁRUK

Článek 2

Agentura je oprávněna a povinna zajistit, aby záruky byly používány v souladu s podmínkami této dohody na veškerý

a) Společenství se při používání záruk na výchozí a zvláštní štěpný materiál zavazuje při všech mírových jaderných činnostech na území států ke spolupráci s agenturou v souladu s podmínkami této dohody za účelem zjištění, zda tento výchozí a zvláštní štěpný materiál není zneužit na jaderné zbraně nebo jiná jaderná výbušná zařízení.

b) Agentura uplatní své záruky v souladu s podmínkami této dohody tak, aby při zjišťování, zda jaderný materiál nebyl zneužit z mírového využití na jaderné zbraně nebo jiná jaderná výbušná zařízení, byla schopna ověřit výsledky systému záruk Společenství. Ověřovací činnost agentury zahrnuje mimo jiné nezávislá měření a sledování prováděná agenturou v souladu s postupy vymezenými v této dohodě. Při svém ověřování agentura věnuje patřičnou pozornost účinnosti systému záruk Společenství v souladu s podmínkami této dohody.

SPOLUPRÁCE MEZI AGENTUROU, SPOLEČENSTVÍM A STÁTY

Článek 4

Agentura, Společenství a státy spolupracují v rozsahu, v jakém se to každé smluvní strany týká, za účelem toho, aby bylo usnadněno provádění záruk stanovených v této dohodě a zamezení nežádoucí duplicity činností, které se těchto opatření týkají.

PROVÁDĚNÍ ZÁRUK

Článek 5

Záruky uvedené v této dohodě jsou prováděny způsobem, který je zaměřen na:

- a) odstranění překážek hospodářského a technického rozvoje ve Společenství nebo mezinárodní spolupráce v oblasti mírových jaderných činností, včetně mezinárodní výměny jaderného materiálu;
- b) vyloučení nepřípustného zasahování do mírových jaderných činností ve Společenství, a zejména do provozu zařízení a
- c) soulad se zvyklostmi obezřetného řízení vyžadovanými pro hospodárné a bezpečné provádění jaderných činností.

Článek 6

- a) Agentura přijme všechna preventivní opatření na ochranu obchodního a průmyslového tajemství a jiných důvěrných informací, se kterými se seznámila při provádění této dohody.

b) i) Agentura nezveřejní nebo nesdělí žádnému státu, organizaci nebo osobě žádnou informaci získanou v souvislosti s prováděním této dohody, s výjimkou případů, kdy mohou být specifické informace o provádění dohody předávány radě a těm zaměstnancům agentury, u nichž je znalost těchto informací nezbytná pro výkon jejich úředních povinností v souvislosti se zárukami, avšak pouze v rozsahu nezbytném k tomu, aby agentura mohla plnit své povinnosti při provádění této dohody.

ii) Souhrnné informace o jaderném materiálu podléhajícím zárukám podle této dohody mohou být zveřejněny na základě rozhodnutí rady za předpokladu, že s tím státy, kterých se to bezprostředně týká, nebo Společenství souhlasí, a v rozsahu, v jakém se to obou smluvních stran jednotlivě týká.

Článek 7

a) Při provádění záruk podle této dohody se věnuje maximální pozornost technickému rozvoji v oblasti záruk, vynaloží se veškeré úsilí k zajištění optimální návratnosti nákladů a uplatní se zásada účinného zabezpečení toku jaderného materiálu podléhajícího zárukám podle této dohody s využitím nástrojů a jiných technických metod na určitých strategických místech v rozsahu, jaký dovoluje současná nebo budoucí technologie.

b) Za účelem zajištění optimální návratnosti nákladů budou využity tyto prostředky:

- i) kontrola celistvosti kontejnmentu jako prostředek pro vymezení oblastí materiálové bilance pro účely evidence;
- ii) statistické metody a namátkový odběr vzorků pro hodnocení toku jaderného materiálu a
- iii) soustředění ověřovacích postupů na ty fáze jaderného palivového cyklu, které zahrnují výrobu, zpracování, použití nebo skladování jaderného materiálu, ze kterého by mohly být snadno vyrobeny jaderné zbraně nebo jiná jaderná výbušná zařízení, a minimalizaci ověřovacích postupů v případě ostatního jaderného materiálu za podmínky, že to nebrání provádění této dohody.

USTANOVENÍ O INFORMOVÁNÍ AGENTURY

jí odmítnutí předloží generální ředitel agentury (dále jen „generální ředitel“) se záměrem, aby přijala vhodná opatření.

Článek 8

- a) Za účelem zajištění účinného uplatňování záruk podle této dohody poskytne Společenství v souladu s ustanoveními uvedenými v této dohodě agentuře informace týkající se jaderného materiálu podléhajícího těmto zárukám a vlastností zařízení významných pro uplatnění záruk vůči tomuto materiálu.
- b) i) Agentura vyžaduje pouze minimální množství informací a údajů slučitelných s výkonem jejích povinností podle této dohody.
- ii) Informacemi o zařízení jsou minimální informace nezbytné pro uplatňování záruk vůči jadernému materiálu, který podléhá opatřením podle této dohody.
- c) Požádá-li o to Společenství, je agentura připravena přezkoumat v zařízeních Společenství projektové údaje, které Společenství považuje za zvláště citlivé. Tyto údaje nemusí být fyzicky předány agentuře za předpokladu, že zůstanou snadno přístupné pro další přezkoumání agenturou v zařízeních Společenství.

INSPEKTOŘI AGENTURY**Článek 9**

- a) i) Agentura zajistí souhlas Společenství a států se jmenováním inspektorů Agentury pro jednotlivé státy.
- ii) Má-li Společenství na základě návrhu na jmenování nebo kdykoli po jmenování proti jmenování námitky, navrhne agentura Společenství a státům jedno nebo více alternativních jmenování.
- iii) Pokud by v důsledku toho, že Společenství opakovaně odmítlo schválit jmenování inspektorů agentury, bylo bráněno inspekcím, které mají být provedeny podle této dohody, projedná toto odmítnutí rada za předpokladu, že

- b) Společenství a dotyčné státy přijmou nezbytná opatření k zajištění toho, aby inspektoři agentury mohli účinně vykonávat své funkce podle této dohody.

- c) Návštěvy a činnosti inspektorů agentury budou organizovány tak,

- i) aby se minimalizovaly případné obtíže a rušivé vlivy pro Společenství, státy a pro mírové jaderné činnosti, které jsou předmětem inspekce a

- ii) aby se zajistila ochrana průmyslového tajemství nebo jiných důvěrných informací, se kterými se inspektoři agentury seznámí.

VÝSADY A IMUNITY**Článek 10**

Každý stát použije ve vztahu k agentuře, včetně jejího majetku, fondů a aktiv, a vůči inspektorům a ostatním úředníkům vykonávajícím funkce podle této dohody příslušná ustanovení Dohody o výsadách a imunitách Mezinárodní agentury pro atomovou energii.

SPOTŘEBA NEBO ROZŘEDĚNÍ JADERNÉHO MATERIÁLU**Článek 11**

Uplatňování záruk na jaderný materiál podle této dohody skončí, stanoví-li Společenství a agentura, že materiál byl spotřebován nebo byl rozředěn takovým způsobem, že není dále použitelný pro žádnou jadernou činnost významnou z hlediska záruk nebo že se stal prakticky zpětně nezískatelným.

PŘEVOD JADERNÉHO MATERIÁLU Z ÚZEMÍ STÁTŮ

pokud se jedná o záruky agentury, podle nichž se materiál použije pouze při mírové jaderné činnosti a

Článek 12

Společenství uvědomí agenturu o převezech jaderného materiálu podléhajícího zárukám podle této dohody z území států v souladu s touto dohodou. Záruky podle této dohody týkající se jaderného materiálu skončí poté, co přijímající stát převezme odpovědnost za materiál podle této dohody. Agentura uchovává záznamy o každém převodu, a popřípadě i o opětovném použití záruk na převedený jaderný materiál.

- ii) že během období, kdy nebudou uplatňovány záruky podle této dohody, nebude jaderný materiál použit pro výrobu jaderných zbraní nebo jiných jaderných výbušných zařízení;

USTANOVENÍ O JADERNÉM MATERIÁLU, KTERÝ MÁ BÝT POUŽIT PŘI NEJADERNÝCH ČINNOSTECH**Článek 13**

V případech, kdy má být jaderný materiál podléhající zárukám podle této dohody použit při nejaderných činnostech, jako je např. výroba slitin nebo keramiky, dohodne Společenství s agenturou před tím, než je materiál takto použit, podmínky, za kterých je možné ukončit uplatňování záruk týkajících se tohoto materiálu podle této dohody.

- b) agentura a Společenství přijmou ujednání o tom, že záruky podle této dohody nebudou uplatňovány pouze po dobu, po kterou je jaderný materiál používán pro takovou činnost. Taková ujednání vymezí v co největším možném rozsahu dobu nebo podmínky, kdy nebudou záruky uplatňovány. V každém případě budou záruky podle této dohody opětovně použity, jakmile bude jaderný materiál opětovně zaveden do mírové jaderné činnosti. Agentura bude průběžně informována o celkovém množství a složení tohoto materiálu v dotýc-ném státě nebo státech a o každém převodu takového mate-riálu z tohoto státu nebo těchto států a

- c) každé takové ujednání bude přijato v dohodě s agenturou. Taková dohoda bude učiněna co nejrychleji a bude se vztahovat pouze na záležitosti, jako jsou mimo jiné předběžná a procesní ustanovení a úprava o předkládání zpráv; nezahrnuje však žádný souhlas nebo utajované skutečnosti o vojenské činnosti nebo se nevztahuje na použití jaderného materiálu při takové činnosti.

NEPOUŽITÍ ZÁRUK NA JADERNÝ MATERIÁL, KTERÝ MÁ BÝT POUŽIT PŘI NEMÍROVÝCH ČINNOSTECH**FINANČNÍ OTÁZKY****Článek 14**

Má-li stát v úmyslu uskutečnit svůj záměr využívat jaderný materiál, na který se vztahují záruky podle této dohody, při jaderné činnosti, která nevyžaduje použití záruk podle této dohody, použijí se tyto postupy:

- a) Společenství a stát uvědomí agenturu o této činnosti a stát přitom upřesní:
 - i) že použití jaderného materiálu při nezakázané vojenské činnosti není v rozporu s převzatým závazkem státu,

Článek 15

Agentura, Společenství a státy hradí výdaje, které vzniknou při plnění jejich příslušných povinností vyplývajících z této dohody. Vzniknou-li však Společenství, státům nebo osobám pod jejich ochranou mimořádné výdaje v důsledku zvláštního požadavku agentury, uhradí agentura tyto výdaje za předpokladu, že s tím předem vyslovila souhlas. V každém případě hradí agentura náklady na všechna dodatečná měření nebo odběry vzorků, které mohou inspektoři agentury požadovat.

**ODPOVĚDNOST TŘETÍ STRANĚ ZA JADERNOU
ŠKODU****Článek 19****Článek 16**

Společenství a státy zajistí, aby za účelem provádění této dohody byla agentuře a jejím úředníkům poskytnuta stejná ochrana proti odpovědnosti třetí strany za jadernou škodu, včetně jakéhokoli pojištění nebo jiného finančního zajištění, která je podle jejich právních a správních předpisů poskytována státním příslušníkům těchto států.

Zjistí-li rada po přezkoumání významných informací, které jí sdělil generální ředitel, že agentura není schopna ověřit, zda nedošlo k neoprávněnému převedení jaderného materiálu podléhajícího zárukám podle této dohody na jaderné zbraně nebo jiná jaderná výbušná zařízení, může předložit zprávu podle čl. XII odst. C statutu, a popřípadě rovněž přijmout jiná opatření uvedená v tomto odstavci. Při přijímání takových opatření vezme rada v úvahu stupeň jistoty zajišťované použitými zárukami a nabídně Společenství a státu v rozsahu, v jakém se to obou stran jednotlivě týká, každou rozumnou příležitost poskytnout radě doplňující nezbytná ujištění.

**VÝKLAD A PROVÁDĚNÍ DOHODY A UROVNÁVÁNÍ
SPORŮ****MEZINÁRODNÍ ODPOVĚDNOST****Článek 20****Článek 17**

Veškeré nároky Společenství nebo států uplatňované proti agentuře nebo nároky agentury uplatňované proti Společenství nebo státům, týkající se všech škod vzniklých v důsledku uplatňování záruk podle této dohody a jiných škod než škod vzniklých v důsledku jaderné nehody, se budou řídit mezinárodním právem.

Na žádost agentury, Společenství nebo státu se konají konzultace o všech otázkách, které vzniknou při výkladu nebo provádění této dohody.

Článek 21

Společenství a státy mají právo požadovat, aby všechny otázky, které vzniknou při výkladu nebo provádění této dohody, byly posouzeny radou. Rada vyzve Společenství a dotyčný stát k účasti na projednávání každé takové otázky.

Článek 22**OPATŘENÍ SOUVISEJÍCÍ S OVĚŘOVÁNÍM, ZDA
NEDOŠLO K NEOPRÁVNĚNÉMU PŘEVEDENÍ****Článek 18**

Rozhodne-li rada na základě zprávy generálního ředitele, že opatření Společenství nebo státu, podle toho, které ze stran se to jednotlivě týká, je nezbytné a naléhavé proto, aby se zajistilo ověření, zda jaderný materiál podléhající zárukám podle této dohody nebyl neoprávněně převeden na jaderné zbraně nebo jiná jaderná výbušná zařízení, může rada vyzvat Společenství nebo tento stát, aby neprodleně přijaly požadované opatření bez ohledu na to, zda byly použity postupy, jimiž se řídí urovnávání sporů podle článku 22.

Každý spor, který vznikne při výkladu nebo provádění této dohody, s výjimkou sporů o nálezu rady podle článku 19 nebo opatření přijatých radou na základě takového nálezu, a který není urovnán jednáním nebo jiným postupem schváleným agenturou, Společenstvím a státy, bude na žádost kteréhokoli z nich předložen rozhodčímu soudu složenému z pěti rozhodců. Společenství a státy jmenují dva rozhodce, agentura jmenuje rovněž dva rozhodce a takto jmenovaní čtyři rozhodci zvolí pátého, který se stane předsedou.

Pokud Společenství a státy nebo agentura do 30 dnů po podání žádosti o rozhodčí řízení nejmenují každý po dvou rozhodcích, může Společenství nebo agentura požádat předsedu Mezinárodního soudního dvora, aby tyto rozhodce jmenoval. Stejný postup se použije v případě, že do 30 dnů po jmenování nebo ustanovení čtvrtého rozhodce nebyl zvolen pátý rozhodce.

Většina členů rozhodčího soudu tvoří kvórum a všechna jeho rozhodnutí vyžadují souhlas alespoň tří rozhodců. Pravidla rozhodčího řízení jsou stanovena soudem. Rozhodnutí soudu jsou závazná pro agenturu, Společenství a dotyčné státy.

b) Všechny změny vyžadují dohodu agentury, Společenství a států.

c) Generální ředitel neprodleně oznámí všem členským státům agentury každou změnu této dohody.

PŘISTOUPENÍ K DOHODĚ

Článek 23

a) Tato dohoda vstoupí v platnost pro státy nevlastnící jaderné zbraně, které jsou smluvními stranami smlouvy a které se stanou členy Společenství, jestliže:

i) příslušný stát oznámí agentuře, že byly ukončeny vnitřní postupy pro vstup této dohody v platnost a

ii) Společenství oznámí agentuře, že je v situaci, kdy mohou být použity jeho záruky vůči tomuto státu pro účely této dohody.

b) V případech, kdy dotyčný stát uzavřel s agenturou jiné dohody o použití záruk agentury v době, kdy tato dohoda vstoupila v tomto státě v platnost, bude použití záruk agentury podle těchto dohod pozastaveno po dobu platnosti této dohody, avšak za předpokladu, že závazek státu obsažený v těchto dohodách, že se předměty podléhající těmto dohodám nepoužijí pro vojenské účely, bude i nadále platit.

ZMĚNY DOHODY

Článek 24

a) Agentura, Společenství a státy projednají na žádost kteréhokoli z nich změny této dohody.

VSTUP V PLATNOST A DOBA PLATNOSTI DOHODY

Článek 25

a) Tato dohoda vstupuje v platnost dnem, ke kterému agentura obdrží od Společenství a států písemná oznámení o tom, že byly splněny jejich vnitřní postupy pro vstup dohody v platnost. Generální ředitel neprodleně oznámí všem členským státům agentury, že dohoda vstoupila v platnost.

b) Tato dohoda zůstane v platnosti po dobu, po kterou budou státy smluvními stranami smlouvy.

PROTOKOL

Článek 26

Protokol připojený k této dohodě tvoří její nedílnou součást. Výrazem „dohoda“ se ve smyslu tohoto dokumentu rozumí dohoda a protokol společně.

ČÁST II

ÚVOD

CÍL ZÁRUK

Článek 27

Účelem této části dohody je v případě potřeby stanovit postupy, které mají být použity při provádění ustanovení části I o zárukách.

Článek 28

Cílem postupů týkajících se záruk stanovených v této dohodě je včas odhalit neoprávněné převedení významného množství jaderného materiálu z mírových jaderných činností na výrobu

jaderných zbraní nebo jiných jaderných výbušných zařízení nebo použití k neznámým účelům a možnost rychlé takové zneužití odhalit a odradit od něj.

Článek 29

K dosažení cíle uvedeného v článku 28 se využije evidence materiálu jako záruka základního významu a kontroly celistvosti kontejnmentových a dozorovacích opatření jako důležitých doplňujících opatření.

Článek 30

Technickým závěrem ověřovacích činností provedených agenturou je prohlášení pro každou oblast materiálové bilance o množství materiálu, který nebyl po určitou dobu evidován s uvedením mezních hodnot přesnosti vykazovaného množství.

SYSTÉM ZÁRUK SPOLEČENSTVÍ

Článek 31

Při provádění svých ověřovacích činností agentura plně využívá v souladu s článkem 3 systém záruk Společenství.

Článek 32

Systém evidence a kontroly jaderného materiálu Společenství podle této dohody je založen na struktuře oblastí materiálové bilance. Společenství při používání svých záruk využívá a v nezbytném rozsahu přijímá tato opatření vymezená v dodatkových ujednáních:

- a) systém měření pro stanovení množství přijatého, vyrobeného, odeslaného, ztraceného nebo jinak odstraněného jaderného materiálu ze zásob a pro stanovení množství obsaženého v inventuře;
- b) vyhodnocování přesnosti a správnosti měření a odhad chyb měření;
- c) postupy pro zjišťování, přezkoumání a hodnocení rozdílů mezi měřeními odesilatele a příjemce;
- d) postupy pro provedení fyzické inventury;
- e) postupy pro hodnocení nahromadění nezměřených zásob a nezměřených ztrát;

- f) systém záznamů a zpráv vykazující inventuru jaderného materiálu pro každou oblast materiálové bilance a změny inventury, včetně příjmů do oblasti materiálové bilance a převodů z ní;
- g) opatření zajišťující, že evidenční postupy a úpravy jsou prováděny správně a
- h) postupy pro podávání zpráv agentuře v souladu s články 59 až 65 a články 67 až 69.

Článek 33

Záruky podle této dohody se nevztahují na materiál během těžby nebo zpracování rud.

Článek 34

- a) Je-li jakýkoli materiál obsahující uran nebo thorium, který nedosáhl stupně jaderného palivového cyklu popsáno v písmenu c), přímo či nepřímo vyvážen do státu nevlastního jaderné zbraně, který není smluvní stranou této dohody, informuje Společenství agenturu o jeho množství, složení a místu určení, ledaže je materiál jednoznačně vyvážen pro nejaderné účely.
- b) Je-li jakýkoli materiál obsahující uran nebo thorium, který nedosáhl stupně jaderného palivového cyklu popsáno v písmenu c), dovážen do států, informuje Společenství agenturu o množství a složení tohoto materiálu, ledaže je materiál jednoznačně dovážen pro nejaderné účely.
- c) Opustí-li jakýkoli jaderný materiál, který je podle svého složení a čistoty vhodný pro výrobu jaderného paliva nebo pro isotopické obohacení, zařízení nebo výrobní proces, nebo, je-li takový jaderný materiál či jakýkoli jiný jaderný materiál vznikající v dalším stupni jaderného palivového cyklu dovážen do států, podléhá tento jaderný materiál jiným zárukám uvedeným v této dohodě.

UKONČENÍ ZÁRUK

Článek 35

- a) Záruky pro jaderný materiál podle této dohody skončí za podmínek uvedených v článku 11. V případech, kdy nejsou

splněny podmínky tohoto článku, avšak Společenství usoudí, že obnovitelnost zbytků jaderného materiálu podléhajícího zárukám podle této dohody není v daném čase proveditelná nebo vhodná, konzultují agentura a Společenství použití vhodných záruk.

- b) Záruky pro jaderný materiál podle této dohody skončí za podmínek uvedených v článku 13, jestliže agentura a Společenství shodně stanoví, že tento jaderný materiál je prakticky nezískatelný.

- b) celkově 10 tun přírodního uranu a obohaceného uranu s obohacením vyšším než 0,005 (0,5 %);

- c) 20 tun obohaceného uranu s obohacením 0,005 (0,5 %) a nižším a

- d) 20 tun thoria

nebo taková větší množství, která mohou být radou stanovena pro jednotné použití.

VYJMUTÍ ZE ZÁRUK

Článek 36

Na žádost Společenství vyjme agentura ze záruk podle této dohody tento jaderný materiál:

- a) zvláštní štěpný materiál, je-li použit v gramech nebo v menším množství jako čidlo v přístrojích;
- b) jaderný materiál, je-li použit při nejaderných činnostech v souladu s článkem 13 za předpokladu, že tento materiál je zpětně získatelný a
- c) plutonium s koncentrací izotopů plutonia – 238 přesahující 80 %.

Článek 37

Na žádost Společenství vyjme agentura ze záruk podle této dohody jaderný materiál, který by jim jinak podléhal, za předpokladu, že celkové množství jaderného materiálu, který byl vyjmut ve státech v souladu s tímto článkem nikdy nepřesáhne:

- a) celkově jeden kilogram zvláštního štěpného materiálu, který může obsahovat jednu či více z následujících položek:
- i) plutonium;
- ii) uran s obohacením 0,2 (20 %) a vyšším, přičemž je možné vzít v úvahu vynásobení hmotnosti uranu jeho obohacením a
- iii) uran s obohacením nižším než 0,2 (20 %) a vyšším než je obohacení přírodního uranu, přičemž je možné vzít v úvahu vynásobení hmotnosti uranu pětinasobkem druhé mocniny jeho obohacení;

Článek 38

Má-li být jaderný materiál, který byl vyjmut ze záruk zpracován nebo skladován společně s jaderným materiálem podléhajícím zárukám podle této dohody, přijmou se opatření pro opětovné uplatnění záruk.

DODATKOVÁ UJEDNÁNÍ

Článek 39

Společenství uzavře s agenturou dodatková ujednání, která jí v nezbytné míře umožní plnit závazky podle této dohody účinným a efektivním způsobem, a podrobně vymezí, jak mají být prováděny postupy stanovené v této dohodě. Dodatková ujednání mohou být rozšířena nebo pozměněna na základě dohody mezi agenturou a Společenstvím, aniž se změní tato dohoda.

Článek 40

Dodatková ujednání vstoupí v platnost současně se vstupem této dohody v platnost nebo co nejdříve poté. Agentura, Společenství a státy vynaloží veškeré úsilí k dosažení toho, aby dodatková ujednání vstoupila v platnost do 90 dnů po vstupu této dohody v platnost; prodloužení této lhůty vyžaduje dohodu mezi agenturou, Společenstvím a státy. Společenství neprodleně poskytne agentuře údaje nezbytné pro uzavření dodatkových ujednání. Po vstupu této dohody v platnost je agentura oprávněna použít postupy stanovené v dohodě pro jaderný materiál uvedený v inventurním soupisu podle článku 41, přestože dodatková ujednání ještě nevstoupila v platnost.

INVENTURA

zařízení, měření toku jaderného materiálu a postupy pro provádění fyzické inventury.

Článek 41

Na základě výchozí zprávy uvedené v článku 62 zavede agentura jednotnou inventuru veškerého jaderného materiálu nacházejícího se na území států a podléhajícího zárukám podle této dohody bez ohledu na jeho původ a povede inventuru na základě následných zpráv a výsledků svých ověřovacích činností. Kopie inventury budou zpřístupněny Společenství v dohodnutých časových intervalech.

Článek 44

Ostatní údaje o každém zařízení, které jsou významné pro uplatnění záruk podle této dohody, se agentuře rovněž poskytnou, jestliže tak stanoví dodatková ujednání. Společenství poskytne agentuře doplňující informace o zdravotních a bezpečnostních opatřeních, která má agentura sledovat a která musí dodržovat její inspektoři v zařízení.

PROJEKTOVÉ ÚDAJE**Článek 45****Obecná ustanovení**

Agentura obdrží od Společenství k ověření změny projektových údajů, které jsou významné pro uplatňování záruk, a bude informována o jakýchkoli změnách údajů poskytnutých podle článku 44, a to v dostatečném předstihu, aby mohly být upřesněny záruky uplatňované podle této dohody.

Článek 42

Podle článku 8 poskytuje Společenství projektové údaje stávajících zařízení agentuře v průběhu projednávání dodatkových ujednání. Lhůta pro poskytování projektových údajů nových zařízení je vymezena v dodatkových ujednáních a tyto údaje jsou poskytovány co nejdříve před umístěním jaderného materiálu v novém zařízení.

Článek 46**Účel posouzení projektových údajů****Článek 43**

Projektové údaje, které mají být poskytnuty agentuře ke každému zařízení, zahrnují:

Projektové údaje poskytnuté agentuře se použijí pro tyto účely:

- a) identifikaci zařízení s uvedením jeho obecného charakteru, účelu, projektované kapacity výroby a zeměpisného umístění, názvu a adresy, které se mohou používat v běžném obchodním styku;
- b) popis všeobecného uspořádání zařízení, v rozumném rozsahu, se zřetelem na formu, umístění a tok jaderného materiálu a na všeobecné rozmístění částí zařízení důležitých pro využití, výrobu nebo zpracování jaderného materiálu;
- c) popis funkcí zařízení týkajících se evidence jaderného materiálu, celistvosti kontejnmentových a dozorovacích opatření;
- d) popis stávajících a navrhovaných postupů v zařízení pro evidenci a kontrolu jaderného materiálu, zejména se zřetelem na oblasti materiálové bilance vytvořené provozovatelem

- a) pro dostatečně podrobné určení povahy zařízení a charakteristiky jaderného materiálu, které jsou významné pro uplatňování záruk na jaderný materiál, za účelem usnadnění ověřování;
- b) pro stanovení oblastí materiálové bilance používaných pro účely evidence podle této dohody a výběru strategických bodů, jež jsou klíčovými měřicími body pro stanovení toku a zásob jaderného materiálu; při stanovení těchto oblastí materiálové bilance se mimo jiné použijí tato kritéria:
 - i) velikost oblasti materiálové bilance závisí na přesnosti, s níž lze materiálovou bilanci vytvořit;
 - ii) při stanovení oblasti materiálové bilance se při každé příležitosti využije výhody kontroly celistvosti kontejnmentových nebo dozorovacích opatření, aby se tak

napomohlo zajištění úplnosti měření toku jaderného materiálu, čímž by se zjednodušilo použití záruk, a aby se úsilí při měření soustředilo na klíčové měřicí body;

iii) na žádost Společenství nebo dotyčného státu může být vytvořena zvláštní oblast materiálové bilance stávajícího procesu, který zahrnuje ekonomicky citlivé informace;

c) pro stanovení časového rozvrhu a postupů provedení fyzické inventury jaderného materiálu pro účely evidence podle této dohody;

d) pro stanovení požadavků na záznamy a zprávy a stanovení postupů pro vyhodnocení záznamů;

e) pro stanovení požadavků a postupů ověřování množství a umístění jaderného materiálu a

f) výběr vhodných kombinací způsobů a techniky kontroly celistvosti kontejnmentových a dozorovacích opatření a výběr strategických bodů, ve kterých mají být použity.

Výsledky posouzení projektových údajů budou v podobě, v jaké byly schváleny agenturou a Společenstvím, zahrnuty do dodatkových ujednání.

Článek 47

Opětovné posouzení projektových údajů

V případě změn provozních podmínek, technického rozvoje záruk nebo zkušeností získaných při uplatňování ověřovacích postupů se opětovně posoudí projektové údaje za účelem pozměnění opatření přijatého podle článku 46.

Článek 48

Ověřování projektových údajů

Agentura může ve spolupráci se Společenstvím a s dotyčným státem vyslat do zařízení inspektory, aby ověřili projektové údaje poskytnuté agenturou podle článků 42 až 45 pro účely uvedené v článku 46.

INFORMACE O JADERNÉM MATERIÁLU UMÍSTĚNÉM MIMO ZAŘÍZENÍ

Článek 49

Má-li být jaderný materiál obvykle využíván mimo zařízení, poskytne Společenství agentuře tyto informace:

a) všeobecný popis použití jaderného materiálu, jeho zeměpisné umístění, jméno a adresu uživatele používané v běžném obchodním styku a

b) všeobecný popis stávajících a plánovaných postupů pro evidenci a kontrolu jaderného materiálu podle vymezení v dodatkových ujednáních.

Agentura je Společenstvím včas informována o každé změně informací, které jí byly poskytnuty podle tohoto článku.

Článek 50

Informace poskytnuté agentuře podle článku 49 mohou být podle svého významu použity rovněž pro účely uvedené v čl. 46 písm. b) až písm. f).

SYSTÉM ZÁZNAMŮ

Obecná ustanovení

Článek 51

Společenství zajistí, aby pro každou oblast materiálové bilance byly vedeny záznamy. Záznamy, které mají být vedeny, jsou popsány v dodatkových ujednáních.

Článek 52

Společenství přijme opatření, aby bylo inspektorům agentury usnadněno přezkoumání záznamů, zejména nejsou-li záznamy vedeny v angličtině, francouzštině, ruštině nebo španělštině.

Článek 53

Záznamy se uchovávají po dobu alespoň pěti let.

Článek 54

Záznamy podle situace sestávají z:

- a) evidenčních záznamů o veškerém jaderném materiálu podléhajícím zárukám podle této dohody a
- b) provozních záznamů pro zařízení obsahující tento jaderný materiál.

Článek 55

Systém měření, na kterém jsou založeny záznamy používané pro přípravu zpráv, musí odpovídat nejnovějším mezinárodním standardům nebo jim musí být svou kvalitou rovnocenný.

Evidenční záznamy**Článek 56**

V evidenčních záznamech se pro každou oblast materiálové bilance uvádějí tyto údaje:

- a) všechny změny inventury tak, aby bylo možno kdykoli zpracovat dokladovou inventuru;
- b) všechny výsledky měření, které se používají ke stanovení fyzické inventury a
- c) všechny úpravy a opravy, které byly provedeny v souvislosti se změnami inventury, knižními inventurami a fyzickými inventurami.

Článek 57

Evidenční záznamy o všech změnách inventury a o fyzické inventuře uvádějí o každé dávce jaderného materiálu: identifikaci materiálu, údaje o dávce a výchozí údaje. Záznamy o každé dávce jaderného materiálu se vedou odděleně pro uran, thorium a plutonium. U každé změny inventury se uvádí datum změny inventury a v případě potřeby rovněž původní oblast materiálové bilance a přijímající oblast materiálové bilance nebo příjemce.

Článek 58**Provozní záznamy**

V provozních záznamech se u každé oblasti materiálové bilance uvádějí tyto údaje:

- a) provozní údaje, které se používají ke stanovení změn v množství a ve složení jaderného materiálu;
- b) údaje získané z kalibrační nádrží a kontrolně měřících přístrojů, údaje o odběru vzorků a analýzách, postupy pro kontrolu kvality měření a odvozené odhady náhodných a systematických chyb;
- c) popis činností uskutečněných při přípravě a provedení fyzické inventury a pro zajištění její správnosti a úplnosti a
- d) popis opatření provedených ke zjištění příčiny a velikosti jakékoli náhodné nebo nezměřené ztráty, která by mohla vzniknout.

SYSTÉM ZPRÁV**Obecná ustanovení****Článek 59**

Společenství poskytne agentuře zprávy, které jsou podrobně popsány v článcích 60 až 65 a článcích 67 až 69, o jaderném materiálu podléhajícím zárukám podle této dohody.

Článek 60

Nestanoví-li dodatková ujednání jinak, vypracovávají se zprávy v angličtině, francouzštině, ruštině nebo španělštině.

Článek 61

Zprávy jsou založeny na záznamech vedených v souladu s články 51 až 58 a sestávají popřípadě z evidenčních zpráv a zvláštních zpráv.

Evidenční zprávy**Článek 62**

Společenství poskytne agentuře výchozí zprávu o veškerém jaderném materiálu podléhajícím zárukám podle této dohody. Výchozí zpráva bude odeslána agentuře do 30 dnů po posledním

dni kalendářního měsíce, ve kterém tato dohoda vstoupí v platnost, a bude odrážet stav k poslednímu dni tohoto měsíce.

Článek 63

Společenství poskytne agentuře pro každou oblast materiálové bilance tyto evidenční zprávy:

- a) zprávy o změnách inventury uvádějící všechny změny inventury jaderného materiálu. Zprávy se odesílají co nejdříve, v každém případě však ve lhůtách stanovených v dodatkových ujednáních a
- b) zprávy o materiálové bilanci uvádějící materiálovou bilanci založenou na fyzické inventuře jaderného materiálu, který se skutečně nachází v oblasti materiálové bilance. Tyto zprávy se odesílají co nejdříve, v každém případě však ve lhůtách stanovených v dodatkových ujednáních.

Zprávy jsou založeny na údajích dostupných ke dni podání zprávy a v případě potřeby mohou být opraveny k pozdějšímu datu.

Článek 64

Ve zprávách o změnách inventury se pro každou dávku jaderného materiálu uvádějí identifikační a dávkové údaje, datum změny inventury, a popřípadě rovněž původní oblast materiálové bilance a přijímající oblast materiálové bilance nebo příjemce. K těmto zprávám se přikládají stručné poznámky, které:

- a) vysvětlují změny inventury na základě provozních údajů obsažených v provozních záznamech stanovených v čl. 58 písm. a) a
- b) popisují podle dodatkových ujednání plánovaný provozní program, zejména provedení fyzické inventury.

Článek 65

Společenství oznámí každou změnu inventury, úpravu a opravu, buď pravidelně v souhrnném soupisu, anebo samostatně. Změny inventury se oznamují podle dávek. Podle dodatkových ujednání mohou být malé změny inventury jaderného materiálu, jakým je např. převedení analytických vzorků, sloučeny do jedné dávky a oznámeny jako jedna změna inventury.

Článek 66

Agentura poskytne Společenství pro potřebu dotyčných smluvních stran pro každou oblast materiálové bilance pololetní výkaz o knižní inventuře jaderného materiálu podléhajícího zárukám podle této dohody, který je založen na zprávách o změnách inventury za období uvedené v každém takovém výkazu.

Článek 67

Nedohodla-li se agentura se Společenstvím jinak, obsahují zprávy o materiálové bilanci tyto údaje:

- a) počáteční soupis fyzické inventury;
- b) změny inventury (nejprve přírůstky, poté úbytky);
- c) konečnou knižní inventuru;
- d) rozdíly mezi odesílatelem a příjemcem;
- e) upravenou konečnou knižní inventuru;
- f) konečný soupis fyzické inventury a
- g) nezapočitatelný materiál.

Ke každé zprávě o materiálové bilanci se přikládá soupis fyzické inventury, v němž je uveden seznam všech dávek odděleně a identifikace materiálu a dávkové údaje pro každou z dávek.

Článek 68

Zvláštní zprávy

Společenství vypracuje neprodleně zvláštní zprávy v případě, že:

- a) nějaká neobvyklá nehoda nebo okolnost vede Společenství k důvodné domněnce, že došlo nebo mohlo dojít ke ztrátě jaderného materiálu, která přesahuje limity stanovené pro tento účel v dodatkových ujednáních nebo
- b) celistvost kontejnmentu jaderného materiálu se do té míry neočekávaně změnila ve srovnání s údaji stanovenými v dodatkových ujednáních, že bylo umožněno neoprávněné odebrání jaderného materiálu.

Článek 69

Upřesnění a vysvětlení zpráv

Na žádost agentury poskytne Společenství upřesnění nebo vysvětlení všech zpráv v rozsahu, v jakém je to významné pro účely záruk podle této dohody.

INSPEKCE

Článek 70

Obecná ustanovení

Agentura je oprávněna provádět inspekce uvedené v této dohodě.

Účel inspekcí

Článek 71

Agentura může provádět inspekce *ad hoc* za účelem:

- a) ověření informací obsažených ve výchozí zprávě o jaderném materiálu podléhající zárukám podle této dohody a zjištění a ověření změn stavu, které pro předmětné zařízení nastaly od data vypracování výchozí zprávy do data vstupu dodatkových ujednání pro dané zařízení v platnost a
- b) zjištění, a popřípadě ověření množství a složení jaderného materiálu, podléhajícího zárukám podle této dohody v souladu s články 93 a 96, před jeho převedením ze států nebo při jeho převádění do států, s výjimkou převodů uskutečněných v rámci Společenství.

Článek 72

Agentura může provádět běžné inspekce za účelem:

- a) ověření, zda jsou zprávy v souladu se záznamy;
- b) ověření umístění, identity, množství a složení veškerého jaderného materiálu podléhajícího zárukám podle této dohody a
- c) ověření informací o možných důvodech pro nezapočtení materiálu, rozdílech mezi odesílatelem a příjemcem a nepřesnostech v knižní inventuře.

Článek 73

Podle postupů uvedených v článku 77 může agentura provádět zvláštní inspekce:

- a) za účelem ověření informací uvedených ve zvláštních zprávách nebo
- b) usoudí-li agentura, že informace poskytnuté Společenstvím, včetně vysvětlení ze strany Společenství a informací získaných z běžných inspekcí, nepostačují k tomu, aby agentura mohla plnit své závazky podle této dohody.

Za zvláštní inspekci se považuje inspekce, která doplňuje běžná inspekční úsilí prováděná podle této dohody, nebo která kromě přístupu uvedeného v článku 76 pro inspekce *ad hoc* nebo běžné inspekce zahrnuje právo přístupu k dodatečným informacím nebo místům či k oběma.

Rozsah inspekcí

Článek 74

Pro účely vymezené v člancích 71 až 73 může agentura:

- a) přezkoumávat záznamy vedené podle článků 51 až 58;
- b) provádět nezávislá měření veškerého jaderného materiálu podléhajícího zárukám podle této dohody;
- c) ověřovat funkčnost a kalibraci přístrojů a jiných měřicích a kontrolních zařízení;
- d) uplatňovat a využívat opatření pro dozorování a kontrolu celistvosti kontejnerů a
- e) používat jiné objektivní metody, o nichž bylo prokázáno, že jsou technicky proveditelné.

Článek 75

V rámci článku 74 má agentura možnost:

- a) sledovat, zda jsou vzorky pro výpočet materiálové bilance odebírány v klíčových měřicích bodech v souladu s postupy

- pro získávání reprezentativních vzorků, sledovat nakládání se vzorky a jejich analýzy a získávat duplikáty těchto vzorků;
- b) sledovat, zda měření jaderného materiálu v klíčových měřicích bodech pro výpočet materiálové bilance jsou reprezentativní, a sledovat kalibraci používaných přístrojů a zařízení;
- c) dohodnout se Společenstvím a v nezbytném rozsahu s dotýcným státem, že v případě potřeby:
- i) budou provedena doplňující měření a odebrány doplňující vzorky pro potřeby agentury;
- ii) bude provedena analýza standardních analytických vzorků agentury;
- iii) budou použity vhodné platné standardy pro kalibraci přístrojů a jiných zařízení a
- iv) budou provedeny jiné kalibrace;
- d) sjednat využití svých vlastních zařízení pro nezávislá měření a sledování, a je-li to sjednáno a vymezeno v dodatkových ujednáních, dohodnout instalaci takového zařízení;
- e) používat své pečeti a jiná identifikační a značkovací zařízení pro kontejnment, je-li to sjednáno a vymezeno v dodatkových ujednáních a
- f) dohodnout se Společenstvím nebo s dotýcným státem zaslání vzorků odebraných pro potřebu agentury.

- c) Pro účely vymezené v článku 72 mají inspektoři přístup pouze do strategických bodů stanovených v dodatkových ujednáních a k záznamům vedeným podle článků 51 až 58.
- d) Usoudí-li Společenství, že výjimečné okolnosti vyžadují další omezení přístupu agentury, přijmou Společenství a agentura neprodleně opatření, která agentuře umožní plnit závazky v souvislosti se zárukami v rámci těchto omezení. Generální ředitel o každé takové dohodě uvědomí radu.

Článek 77

Za okolností, které mohou vést ke zvláštním inspekčním pro účely vymezené v článku 73, vedou Společenství a agentura neprodleně vzájemné konzultace. Na základě těchto konzultací agentura může:

- a) provádět inspekce nad rámec běžných inspekcí podle této dohody a
- b) po dohodě se Společenstvím získat právo přístupu k dalším informacím nebo místům vedle těch, které jsou uvedeny v článku 76. Rozdílné názory se řeší v souladu s články 21 a 22. Pokud má opatření Společenství nebo státu v rozsahu, v jakém se to obou stran jednotlivě týká, zásadní význam a je naléhavé, použije se článek 18.

Četnost a intenzita běžných inspekcí

Právo přístupu za účelem inspekce

Článek 78

Článek 76

- a) Pro účely vymezené v čl. 71 písm. a) a do doby stanovení strategických bodů v dodatkových ujednáních mají inspektoři přístup do všech míst, která vychází zpráva nebo inspekce provedená v souvislosti s touto zprávou označují za místa, kde se nachází jaderný materiál podléhající zárukám podle této dohody.
- b) Pro účely vymezené v čl. 71 písm. b) mají inspektoři agentury přístup do všech míst, o kterých byla agentura informována v souladu s čl. 92 písm. d) bodem iii) nebo čl. 95 písm. d) bodem iii).

S využitím optimálního časového rozvrhu se počet, intenzita a trvání běžných inspekcí udržuje na minimu odpovídajícím účinnému uplatňování postupů v rámci záruk stanovených v této dohodě a dostupné inspekční zdroje podle této dohody se využívají optimálně a co nejehospodárněji.

Článek 79

Agentura může provést jednu běžnou inspekci ročně v případě zařízení a oblastí materiálové bilance mimo zařízení, podle toho,

co je větší, s obsahem, nebo ročním obratem jaderného materiálu, přesahujícím pět efektivních kilogramů.

Článek 80

V zařízeních s obsahem nebo ročním obratem přesahujícím pět efektivních kilogramů vychází počet, intenzita, trvání, časový rozvrh a způsoby provedení běžných inspekcí z předpokladu, že inspekční režim v maximálním nebo pouze omezeném počtu případů nebude intenzivnější, než je nezbytné a dostatečné pro udržení kontinuity poznatků o toku a zásobách jaderného materiálu, a maximální inspekční úsilí pro běžné inspekce se pro taková zařízení stanoví tímto způsobem:

- a) pro reaktory a zapečetěná skladovací zařízení je maximální úhrn objemu běžných inspekcí za rok stanoven jako jedna šestina člověko-roku inspekce v případě každého takového zařízení;
- b) pro jiná zařízení než reaktory a zapečetěná skladovací zařízení obsahující plutonium nebo uran obohacený na více než 5 % je maximální úhrn objemu běžných inspekcí za rok stanoven pro každé takové zařízení $30 \times \sqrt{E}$ člověko-dnů inspekce, kde E je podle toho, co je větší, stav zásob nebo roční obrat jaderného materiálu, vyjádřený v efektivních kilogramech. Maximum stanovené pro jakékoli takové zařízení však musí být menší než 1,5 člověko-roku inspekce;
- c) pro zařízení, na která se nevztahují písmena a) nebo b), je maximální úhrn objemu běžných inspekcí za rok stanoven tak, že je povolena jedna třetina člověko-roku inspekce plus $0,4 \times E$ člověko-dnů inspekce pro každé takové zařízení, kde E je podle toho, co je větší, stav zásob nebo roční obrat jaderného materiálu, vyjádřený v efektivních kilogramech.

Smluvní strany této dohody se mohou dohodnout na změně hodnot pro maximální objem inspekce vymezený v tomto článku, stanoví-li rada, že taková změna je důvodná.

Článek 81

S výhradou článků 78 až 80 zahrnují kritéria, která mají být použita pro stanovení skutečného počtu, intenzity, trvání, časového rozvrhu a způsobu provedení běžných inspekcí v případě jakéhokoli zařízení:

- a) *formu jaderného materiálu*, zejména je-li v hromadné formě nebo obsažený v několika oddělených položkách; jeho

chemické složení a v případě uranu stupeň obohacení, ať je nízký nebo vysoký, a dostupnost materiálu;

- b) *účinnost záruk Společenství*, včetně rozsahu, v jakém jsou provozovatelé zařízení funkčně nezávislí na systému záruk Společenství; rozsah, v jakém byla Společenstvím provedena opatření vymezená v článku 32; rychlost, s jakou jsou zprávy poskytovány agentuře; soulad těchto zpráv s nezávislým ověřováním agentury; množství a přesnost nezápočitatelného materiálu podle ověření provedeného agenturou;
- c) *charakteristické znaky jaderného palivového cyklu ve státech*, zejména počet a druhy zařízení obsahujících jaderný materiál podléhající zárukám podle této dohody, charakteristiky těchto zařízení významné pro záruky podle této dohody, zvláště stupeň celistvosti kontejnmentu; rozsah, v jakém konstrukce zařízení usnadňuje ověřování toku a zásob jaderného materiálu; rozsah, v jakém mohou být informace z různých oblastí materiálové bilance uvedeny do vzájemných souvislostí;
- d) *vzájemnou mezinárodní závislost*, zejména rozsah, v jakém je jaderný materiál přijímán z jiných států nebo odeslán do jiných států k využití nebo ke zpracování; všechny související ověřovací činnosti prováděné agenturou; rozsah, v jakém jsou jaderné činnosti v jednotlivých státech ve vzájemných souvislostech s jadernými činnostmi v ostatních státech a
- e) *technický vývoj v oblasti záruk*, včetně využití statistických metod a náhodného odběru vzorků pro vyhodnocení toku jaderného materiálu.

Článek 82

Agentura a Společenství povedou vzájemné konzultace, dojde-li Společenství k názoru, že objem inspekce na konkrétním zařízení je nedostatečný.

Ohlášení inspekce

Článek 83

Agentura předem ohlásí Společenství a dotýčným státům příjezd inspektorů agentury do zařízení nebo do

oblastí materiálové bilance mimo zařízení tímto způsobem:

- a) u inspekci *ad hoc* podle čl. 71 písm. b) alespoň 24 hodin předem; u inspekci podle čl. 71 písm. a) a rovněž u činnosti uvedených v článku 48 alespoň týden předem;
- b) u zvláštních inspekci podle článku 73 co nejdříve po konzultacích agentury se Společenstvím podle článku 77, přičemž se má za to, že ohlášení příjezdu inspektorů obvykle tvoří součást konzultací a
- c) u běžných inspekci podle článku 72 alespoň 24 hodin předem v případě zařízení uvedených v čl. 80 písm. b) a zabezpečených skladovacích zařízení obsahujících plutonium nebo uran obohacený na více než 5 % a týden předem ve všech ostatních případech.

Ohlášení inspekce obsahuje jména inspektorů agentury a uvádí zařízení nebo oblasti materiálové bilance mimo zařízení, která mají být navštívena, a dobu, po kterou bude inspekce trvat. Mají-li přijet inspektoři agentury z jiného státu, ohlásí agentura předem rovněž místo a čas jejich příjezdu do státu.

Článek 84

Bez ohledu na článek 83 může agentura jako doplňující opatření provádět bez předchozího ohlášení část běžných inspekci podle článku 80 v souladu se zásadou namátkového odběru vzorků. Při provádění neohlášených inspekci bere agentura plně v úvahu pracovní program, který jí byl poskytnut podle čl. 64 písm. b). Kromě toho, v případech, kdy je to možné, a na základě pracovního programu sděluje agentura pravidelně Společenství a dotyčným státům svůj všeobecný program ohlášených a neohlášených inspekci, který vymezuje obecné termíny předpokládaných inspekci. Při provádění jakýchkoli neohlášených inspekci vynaloží agentura úsilí, aby minimalizovala veškeré praktické obtíže Společenství a dotyčných států a provozovatelů zařízení, přičemž má na zřeteli příslušná ustanovení článků 44 a 89. Obdobně Společenství a dotyčné státy vynaloží veškeré úsilí k usnadnění úkolu inspektorů agentury.

Jmenování inspektorů agentury

Článek 85

Pro jmenování inspektorů agentury se použijí tyto postupy:

- a) generální ředitel písemně sdělí Společenství a dotyčným státům jméno, kvalifikaci, státní příslušnost a hodnost každého úředníka agentury, kterého navrhuje na jmenování inspektorem agentury pro tyto státy, včetně dalších údajů, které mohou být významné;
- b) Společenství oznámí generálnímu řediteli do 30 dnů po obdržení takového návrhu, zda tento návrh schvaluje;
- c) generální ředitel může jmenovat každého úředníka, který byl Společenstvím a státy schválen za inspektora agentury pro tyto státy, a oznámí tato jmenování Společenství a státům a
- d) generální ředitel neprodleně oznámí na žádost Společenství nebo z vlastního podnětu Společenství a státům odmítnutí jmenování kteréhokoli úředníka za inspektora agentury pro tyto státy.

Postupy pro jmenování inspektorů agentury, které jsou nezbytné k činnosti podle článku 48 a k provedení inspekci *ad hoc* podle čl. 71 písm. a), však musí být ukončeny do 30 dnů po vstupu této dohody v platnost. Jeví-li se takové jmenování v uvedené lhůtě nemožné, jsou inspektoři agentury pro takové účely jmenování dočasně.

Článek 86

Státy co nejrychleji udělí nebo obnoví příslušná nezbytná víza každému inspektorovi agentury jmenovanému podle článku 85.

Jednání a návštěvy inspektorů agentury

Článek 87

Při výkonu svých odpovědností podle článku 48 a článků 71 až 75 vykonávají inspektoři agentury své funkce tak, aby nevytvářeli překážky nebo nezpůsobili prodloužení při výstavbě, uvedení zařízení do provozu nebo provozu zařízení, nebo neovlivňovali jejich bezpečnost. Inspektoři agentury zejména sami neprovozují žádná zařízení ani nenarizují personálu zařízení provedení

jakýchkoli operací. Usoudí-li inspektoři agentury, že podle článků 74 a 75 má provozovatel v zařízení provést zvláštní provozní opatření, požádají jej o jejich provedení.

Článek 88

Vyžadují-li inspektoři agentury v souvislosti s prováděním inspekcí provedení služeb dostupných v dotyčném státě, včetně použití vybavení, usnadní dotyčný stát a Společenství inspektorům agentury obstarání těchto služeb a použití tohoto vybavení.

Článek 89

Společenství a dotyčné státy mají právo, aby inspektoři agentury byli během svých inspekcí doprovázeni jejich vlastními inspektory, popřípadě jinými zástupci, za předpokladu, že inspektoři agentury tím nebudou zdržováni nebo jinak omezováni při výkonu svých funkcí.

OZNÁMENÍ AGENTURY O JEJÍCH OVĚŘOVACÍCH ČINNOSTECH

Článek 90

Agentura sdělí Společenství pro potřeby dotyčných smluvních stran tyto informace:

- a) výsledky svých inspekcí, a to v intervalech stanovených v dodatkových ujednáních a
- b) závěry vyplývající z jejich ověřovacích činností.

PŘEVODY DO STÁTŮ A ZE STÁTŮ

Článek 91

Obecná ustanovení

Jaderný materiál, který podléhá zárukám podle této dohody nebo u kterého se vyžaduje, aby podléhal zárukám podle této dohody,

převáděný do států nebo ze států se pro účely této dohody považuje za materiál, za který nese odpovědnost Společenství a dotyčný stát:

- a) v případě převodů do států od doby, kdy tuto odpovědnost přestává nést stát, ze kterého je materiál převáděn, avšak nejpozději do okamžiku, kdy materiál dosáhne místa svého určení a
- b) v případě převodu ze států do doby, kdy přijímající stát přebírá tuto odpovědnost, avšak nejpozději do okamžiku, kdy jaderný materiál dosáhne místa svého určení.

Okamžik, v kterém dojde k přenesení odpovědnosti, se stanoví v souladu s příslušnými dohodami, které jsou uzavřeny Společenstvím a dotyčným státem na jedné straně a mezi státem, do kterého nebo ze kterého je jaderný materiál převáděn, na straně druhé. Společenství ani stát se nepovažují za strany nesoucí odpovědnost pouze kvůli skutečnosti, že jaderný materiál je přepravován na území státu nebo přes toto území nebo že je přepravován na lodi pod vlajkou státu nebo v letadle státu.

Převody ze států

Článek 92

- a) Společenství oznámí agentuře každý zamýšlený převod jaderného materiálu podléhajícího zárukám podle této dohody ze států, přesahuje-li zásilka jeden efektivní kilogram, nebo v případě zařízení obvykle převádějících značná množství do jednoho státu v zásilkách, z nichž žádná nepřesahuje jeden efektivní kilogram, stanoví-li to dodatková ujednání.
- b) Toto oznámení se předá agentuře po uzavření smluv o převodu a ve lhůtě stanovené dodatkovými ujednáními.
- c) Agentura a Společenství se mohou dohodnout na odlišných postupech pro předběžné oznámení.
- d) Oznámení vymezuje:
 - i) identifikaci, a je-li to možné i očekávané množství a složení převáděného jaderného materiálu a oblast materiálové bilance, ze které materiál pochází;
 - ii) stát, pro který je jaderný materiál určen;

- iii) datum, ke kterému bude jaderný materiál připraven k odeslání, a místa, kde má být materiál připraven k odeslání;
- iv) pravděpodobná data odeslání a přijetí jaderného materiálu a
- v) místo převodu, od kterého přijímající stát převezme odpovědnost za jaderný materiál pro účely této dohody a pravděpodobné datum dosažení tohoto místa.

Článek 93

Oznámení uvedené v článku 92 musí být provedeno tak, aby agentuře umožnilo provést v případě potřeby inspekci *ad hoc* pro identifikaci, popřípadě ověření množství a složení jaderného materiálu před jeho převodem ze státu, s výjimkou převodu v rámci Společenství, a přece-li si to agentura nebo vyžaduje-li to Společenství, opatřit jaderný materiál pečeti poté, kdy je tento materiál připraven k odeslání. V žádném případě však nesmí dojít k prodlení s převodem jaderného materiálu na základě opatření přijatého nebo zamýšleného agenturou podle takového oznámení.

Článek 94

Nepodléhá-li jaderný materiál na území přijímajícího státu zárukám agentury, přijme Společenství opatření zaměřená na to, aby do tří měsíců ode dne, kdy přijímající stát převzal odpovědnost za jaderný materiál, obdržela agentura potvrzení přijímajícího státu o takovém převodu.

Převody do států

Článek 95

- a) Společenství oznámí agentuře každý očekávaný převod jaderného materiálu podléhajícího zárukám podle této dohody do států, přesahuje-li zásilka jeden efektivní kilogram, nebo v případě zařízení, do kterých jsou obvykle převáděna významná množství z jednoho státu v zásilkách, z nichž žádná nepřesahuje jeden efektivní kilogram, stanoví-li to dodatková ujednání.
- b) Očekávaný příjezd jaderného materiálu se agentuře oznámí co nejdříve a v každém případě ve lhůtách stanovených dodatkovými ujednáními.

- c) Agentura a Společenství se mohou dohodnout na odlišných postupech pro předběžné oznámení.

d) Oznámení vymezuje:

- i) identifikaci, a je-li to možné i očekávané množství a složení jaderného materiálu;
- ii) místo převodu, od kterého Společenství a dotýčný stát převezmou odpovědnost za jaderný materiál pro účely této dohody a pravděpodobné datum dosažení tohoto místa a
- iii) datum očekávaného příjezdu a místo a datum rozbalení jaderného materiálu.

Článek 96

Oznámení uvedené v článku 95 musí být učiněno tak, aby agentuře umožnilo v případě potřeby provést inspekci *ad hoc* pro identifikaci, popřípadě ověření množství a složení jaderného materiálu převáděného do států v době rozbalení zásilky, s výjimkou převodů ve Společenství. Nesmí však dojít k prodlení s rozbalením zásilky žádným opatřením přijatým nebo zamýšleným agenturou na základě tohoto oznámení.

Článek 97

Zvláštní zprávy

Společenství podává zvláštní zprávu podle článku 68 v případě, že jakákoli neobvyklá událost nebo okolnost vede Společenství k názoru, že při převodu jaderného materiálu do států nebo ze států dochází nebo by mohlo dojít ke ztrátě jaderného materiálu, včetně vzniku značného prodlení při jeho převodu.

DEFINICE

Článek 98

Pro účely této dohody se rozumí:

1. A. Společenstvím:

- a) právnická osoba založená Smlouvou o založení Evropského společenství pro atomovou energii (Euratom), smluvní strana této dohody a

- b) území, na kterých platí smlouva o Euratomu.
- B. *Státy státy nevlastní jaderné zbraně, členové Společenství, smluvní strany této dohody.*
2. A. *Úpravou zápis do evidenčního záznamu nebo zpráva vykazující rozdíl mezi odesílatelem a příjemcem nebo nezapočitatelný materiál.*
- B. *Ročním obrátem pro účely článků 79 a 80 množství jaderného materiálu převáděného ročně ze zařízení pracujícího na projektovanou kapacitu výroby.*
- C. *Dávkou část jaderného materiálu, se kterou se nakládá jako s jednotkou pro účely evidence v klíčovém měřicím bodě a jejíž množství a složení je vymezeno prostřednictvím jedné sady specifikací nebo měření. Jaderný materiál může být v hromadné formě nebo být obsažen v řadě samostatných položek.*
- D. *Údaji o dávce celková hmotnost každého prvku jaderného materiálu a u uranu a plutonia popřípadě rovněž jejich izotopické složení. Evidenčními jednotkami jsou:*
- a) obsah plutonia v gramech;
- b) obsah celkového množství uranu v gramech a obsah uranu-235 plus uranu-233 v uranu obohaceném těmito izotopy v gramech a
- c) obsah thoria, přírodního uranu nebo ochuzeného uranu v kilogramech.
- Pro účely zpráv se hmotnost jednotlivých položek v dávce sečte a poté se zaokrouhlí na nejbližší jednotku.
- E. *Knižní inventurou oblasti materiálové bilance algebraický součet poslední fyzické inventury dotýčné oblasti materiálové bilance a všech změn inventury vzniklých po poslední fyzické inventuře.*
- F. *Opravou zápis do evidenčního záznamu nebo zprávy, kterým se napravuje zjištěná chyba nebo který odráží kvalitnější měření množství, které bylo dříve zapsáno do záznamu nebo do zprávy. U každé opravy musí být současně určen zápis, ke kterému se vztahuje.*
- G. *Efektivním kilogramem zvláštní jednotka používaná pro jaderný materiál podléhající zárukám. Množství v efektivních kilogramech se vypočítá tak, že se zjistí:*
- a) u plutonia jeho hmotnost v kilogramech;
- b) u uranu s obohacením 0,01 (1 %) a vyšším jeho hmotnost v kilogramech násobená druhou mocninou jeho obohacení;
- c) u uranu s obohacením nižším než 0,01 (1 %), ale vyšším než 0,005 (0,5 %), jeho hmotnost v kilogramech násobená 0,0001 a
- d) u ochuzeného uranu s obohacením 0,005 (0,5 %) nebo nižším a u thoria jejich hmotnost v kilogramech násobená 0,000 05.
- H. *Obohacením poměr kombinované hmotnosti izotopů uranu-233 a uranu-235 k celkové hmotnosti příslušného uranu.*
- I. *Zařízením:*
- a) reaktor, kritické jaderné zařízení, konverzní závod, závod na výrobu jaderného paliva, závod na přepracování vyhořelého jaderného paliva, závod na separaci izotopů nebo samostatné skladovací zařízení, nebo
- b) kterékoli místo, ve kterém je běžně používán jaderný materiál v množstvích větších než jeden efektivní kilogram.
- J. *Změnou inventury přírůstek nebo úbytek jaderného materiálu v oblasti materiálové bilance vyjádřený jako dávka; tato změna zahrnuje jednu z těchto položek:*
- a) Přírůstky:
- i) dovoz;
- ii) vnitrostátní příjmy: příjmy v rámci států, z jiných oblastí materiálové bilance, z činností nepodléhajících zárukám, příjmy v bodu, kde se začínají uplatňovat záruky;
- iii) jaderná výroba: výroba zvláštního štěpného materiálu v reaktoru a

- iv) zpětný převod: opětovné použití záruk na jaderný materiál, který byl předtím vyjmut z evidence v důsledku svého použití nebo množství.
- b) Úbytky:
- i) vývoz;
- ii) vnitrostátní zásilky: zásilky v rámci států do jiné oblasti materiálové bilance nebo při činnosti nepodléhající zárukám (nemírová činnost);
- iii) jaderné ztráty: ztráta jaderného materiálu způsobená jeho přeměnou na jiný prvek (jiné prvky) nebo isotop (isotopy) v důsledku jaderných reakcí;
- iv) změřený odpad: jaderný materiál, který byl změřen nebo odhadnut na základě měření a se kterým bylo nakládáno takovým způsobem, že není vhodný pro další jaderné využití;
- v) zadržený odpad: jaderný materiál vyrobený při zpracování nebo vzniklý při provozní havárii, který je v té době považován za neobnovitelný, avšak je uskladněn;
- vi) vyjmutí: vyjmutí jaderného materiálu ze systému záruk v důsledku jeho využití nebo množství a
- vii) jiná ztráta: např. ztráta při havárii (tj. nenahraditelná a neúmyslná ztráta jaderného materiálu jako výsledek provozní havárie) nebo krádeže.
- K. *Klíčovým měřicím bodem* místo, kde se jaderný materiál nachází v takovém stavu, že může být změřen za účelem stanovení toku materiálu nebo stavu zásob. Klíčové měřicí body tedy zahrnují vstupy a výstupy (včetně změřených odpadů) a skladování v oblastech materiálové bilance, avšak neomezují se pouze na tyto položky.
- L. *Člověko-rokem inspekce* pro účely článku 80 úhrn 300 člověko-dnů, přičemž jeden člověko-den je den, po který má inspektor kdykoli přístup do zařízení po dobu nepřesahující celkem osm hodin.
- M. *Oblastí materiálové bilance* taková oblast v zařízení nebo mimo ně, v níž:
- a) může být stanoveno množství jaderného materiálu při každém převodu do oblasti materiálové bilance nebo z oblasti materiálové bilance a
- b) v souladu se stanovenými postupy může být v případě potřeby provedena fyzická inventura jaderného materiálu v každé oblasti materiálové bilance za účelem stanovení materiálové bilance pro použití záruk agentury.
- N. *Nezapočítatelným materiálem* rozdíl mezi fyzickou a knižní inventurou.
- O. *Jaderným materiálem* jakýkoli výchozí nebo zvláštní štěpný materiál podle vymezení v článku XX statutu. Výraz „výchozí materiál“ nelze vykládat jako označení rudy nebo zbytku rudy. Všechna ustanovení rady podle článku XX statutu, která po vstupu této dohody v platnost rozšiřují škálu materiálů posuzovaných jako výchozí materiál nebo zvláštní štěpný materiál, jsou podle této dohody účinná pouze po jejich přijetí Společenstvím a státy.
- P. *Fyzickou inventurou* souhrn všech měřených nebo odvozených odhadů množství dávek jaderného materiálu, který se v určité době nachází v oblasti materiálové bilance, získaný v souladu se zvláštními postupy.
- Q. *Rozdílem mezi odesílatelem a příjemcem* rozdíl mezi množstvím jaderného materiálu v dávce, stanoveným v odesílající oblasti materiálové bilance a množstvím naměřeným v přijímající oblasti materiálové bilance.
- R. *Výchozími údaji* údaje zaznamenané v průběhu měření nebo kalibrace nebo údaje použité k odvození empirických vztahů, které identifikují jaderný materiál a poskytují údaje o dávce. Výchozí údaje mohou obsahovat např. hmotnost složek, konverzní faktory pro stanovení hmotnosti prvku, zvláštní tíhu, koncentraci prvků, izotopické

poměry, vztah mezi objemem a údaji na tlakoměru a vztah mezi vyrobeným plutoniem a vyrobenou energií.

- S. *Strategickým bodem* místo vybrané v průběhu přezkoumávání projektových údajů, v němž se za obvyklých podmínek a ve spojení s informacemi získanými ze všech stra-

tegických bodů společně získávají a ověřují informace nutné a postačující k provádění činností týkajících se záruk; strategický bod může zahrnovat kterékoli místo, v němž se provádějí klíčová měření týkající se výpočtu materiálové bilance a vykonávají se opatření týkající se celistvosti kontejnmentových a dozorovacích opatření.

PROTOKOL

Článek 1

Tento protokol blíže vymezuje některá ustanovení dohody, a zejména stanoví podmínky a prostředky, na základě kterých se uskutečňuje spolupráce při používání záruk podle této dohody tak, aby se vyloučila nadbytečná duplicita činností týkajících se záruk Společenství.

Článek 2

Společenství shromažďuje informace o zařízeních a o jaderném materiálu mimo zařízení, které mají být podle dohody poskytovány agentuře na základě schváleného indikativního dotazníku, který tvoří přílohu dodatkových ujednání.

Článek 3

Agentura a Společenství společně provádějí přezkoumání projektových údajů uvedených v čl. 46 písm. a) až f) dohody a zahrnou schválené výsledky těchto zkoumání do dodatkových ujednání. Ověřování projektových údajů stanovených v článku 48 dohody provádí agentura ve spolupráci se Společenstvím.

Článek 4

Při poskytování informací agentuře podle článku 2 tohoto protokolu předá Společenství rovněž informace o metodách inspekce, které navrhuje použít, a úplné návrhy, včetně odhadů inspekčních úsilí pro běžné inspekce jako přílohy k dodatkovým ujednáním týkajícím se zařízení a oblastí materiálové bilance mimo zařízení.

Článek 5

Přípravu příloh k dodatkovým ujednáním provádí Společenství společně s agenturou.

Článek 6

Společenství shromažďuje zprávy od provozovatelů, vede centrální evidenci na základě těchto zpráv a provádí technickou a evidenční kontrolu a analýzu přijatých informací.

Článek 7

Po splnění úkolů uvedených v článku 6 tohoto protokolu vypracuje Společenství každý měsíc zprávy o změnách inventury a předá ji agentuře ve lhůtách stanovených dodatkovými ujednáními.

Článek 8

Společenství dále zašle agentuře zprávy o materiálové bilanci a soupisy fyzické inventury s četností, která závisí na četnosti provádění fyzické inventury podle vymezení v dodatkových ujednáních.

Článek 9

Forma a struktura zpráv uvedených v člancích 7 a 8 tohoto protokolu jsou podle dohody agentury a Společenství vymezeny v dodatkových ujednáních.

Článek 10

Běžné inspekční činnosti Společenství a agentury, včetně inspekcí uvedených v článku 84 dohody, budou pro účely dohody koordinovány podle článků 11 až 23 tohoto protokolu.

Článek 11

Při stanovení skutečného počtu, intenzity, trvání, časového rozvržení a způsobu provedení inspekci agenturou se pro každé zařízení bere podle článků 79 a 80 dohody v úvahu inspekční činnost vykonávaná Společenstvím v rámci jeho mezinárodního systému záruk v souladu s tímto protokolem.

Článek 12

Inspekční úsilí podle dohody se pro každé zařízení určují pomocí kritérií vymezených v článku 81 dohody. Tato kritéria budou uplatňována podle pravidel a metod uvedených v dodatkových ujednáních, které byly využity pro výpočet inspekčních úsilí v případě zvláštních příkladů přiložených k dodatkovým ujednáním. Tato pravidla a metody jsou za účelem zohlednění nového technického pokroku v oblasti záruk a získaných zkušeností pravidelně aktualizována podle článku 7 dohody.

Článek 13

Tato inspekční úsilí vyjádřená jako schválený odhad skutečných inspekčních úsilí, která mají být provedena, se uvedou v dodatkových ujednáních společně s příslušnými popisy ověřovacích přístupů a oblastí působnosti inspekci, které mají Společenství a agentura provést. Tato inspekční úsilí tvoří za obvyklých provozních podmínek a za níže uvedených předpokladů skutečné maximální inspekční úsilí v zařízení podle dohody:

- a) nepřetržitá platnost informací o zárukách Společenství uvedených v článku 32 dohody podle bližšího určení v dodatkových ujednáních;
- b) nepřetržitá platnost informací poskytovaných agentuře podle článku 2 tohoto protokolu;
- c) nepřetržité poskytování zpráv ze strany Společenství podle článků 60, 61, 63 až 65 a 67 až 69 této dohody podle bližšího určení v dodatkových ujednáních;
- d) nepřetržitá platnost dohod o koordinaci inspekci podle článků 10 až 23 tohoto protokolu podle bližšího určení v dodatkových ujednáních a
- e) uplatnění inspekčních úsilí Společenství v souladu s dodatkovými ujednáními pro dané zařízení a v souladu s tímto článkem.

Článek 14

- a) Inspekce agentury jsou s výhradou článku 13 tohoto protokolu prováděny současně s inspekčními činnostmi Společenství. Inspektoři agentury jsou přítomni při provádění určitých inspekci Společenství.
- b) Může-li agentura při běžných inspekci dosáhnout cílů uvedených v dohodě, provádějí inspektoři agentury s výhradou písmene a) článků 74 a 75 dohody prostřednictvím sledování inspekčních činností inspektorů Společenství, avšak za předpokladu, že:
 - i) s ohledem na inspekční činnosti inspektorů agentury, které mají být prováděny jiným způsobem než prostřednictvím sledování inspekčních činností inspektorů Společenství a které lze předpokládat, jsou blíže určeny v dodatkových ujednáních a

- ii) v průběhu inspekce mohou inspektoři agentury provádět inspekční činnosti jiným způsobem než prostřednictvím sledování inspekčních činností inspektorů Společenství, shledají-li, že je to zásadní a naléhavé, a nemůže-li agentura dosáhnout při svých běžných inspekci cíle jinak, a tato skutečnost nebyla předvídána.

Článek 15

Všeobecný rozvrh a plán inspekci Společenství podle dohody vypracuje Společenství ve spolupráci s agenturou.

Článek 16

Agentura a Společenství předem schválí přítomnost inspektorů agentury při provádění určitých inspekci Společenstvím pro každý typ zařízení a v nezbytném rozsahu pro jednotlivá zařízení.

Článek 17

Z toho důvodu, aby bylo agentuře umožněno rozhodnout se na základě požadavků na statistické reprezentativní vzorky o přítomnosti při určité inspekci prováděné Společenstvím, poskytne Společenství agentuře předem výkaz o počtu, družích a obsahu položek, které mají být předmětem inspekce, a to na základě informací, které byly Společenství poskytnuty provozovatelem zařízení.

Článek 18

Agentura a Společenství předem schválí technické postupy obecně pro každý typ zařízení a v nezbytném rozsahu pro jednotlivá zařízení, zejména s ohledem na:

- a) stanovení metod pro námatkový výběr statistických reprezentativních vzorků a
- b) kontrolu a stanovení standardů.

Článek 19

Dohody o koordinaci inspekci vymezené pro každý typ zařízení v dodatkových ujednáních slouží jako základ pro dohody o koordinaci vymezené pro každé zařízení v příloze k dodatkovému ujednání.

Článek 20

Podle článku 19 tohoto protokolu přijmou úředníci Společenství a agentury, jmenovaní za tímto účelem, zvláštní koordinační opatření v záležitostech vymezených pro dané zařízení v příloze k dodatkovému ujednání.

Článek 21

Společenství postoupí agentuře své pracovní materiály o těch inspekcích, při kterých byli přítomni inspektoři agentury, a inspekční zprávy všech ostatních inspekci provedených Společenstvím podle dohody.

Článek 22

Vzorky jaderného materiálu pro agenturu jsou vybírány ze stejných, námatkově vybraných dávek položek jako pro Společenství a jsou odebrány společně se vzorky Společenství, s výjimkou případu, kdy zachování nejnižší praktické úrovně inspekčních úsilí agentury nebo snížení těchto úsilí na co nejnižší možnou úroveň vyžaduje nezávislé odebrání agenturou v souladu s tím, co bylo předem dohodnuto a blíže určeno v dodatkových ujednáních.

Článek 23

Četnost fyzických inventur, které mají provozovatelé zařízení provádět a které mají být ověřovány pro účely záruk, bude v souladu s četností stanovenou v dodatkových ujednáních jako směrodatná četnost. Jsou-li doplňující činnosti související s fyzickými inventurami považovány za zásadní, budou projednány styčným výborem uvedeným v článku 25 tohoto protokolu a před svým prováděním budou schváleny.

Článek 24

Kdykoli může agentura dosáhnout cílů svých inspekci *ad hoc* stanovených v dohodě prostřednictvím sledování inspekčních činností inspektorů Společenství, učiní tak.

Článek 25

- a) Za účelem usnadnit používání dohody a tohoto protokolu bude zřízen styčný výbor složený ze zástupců Společenství a agentury.
- b) Výbor se schází alespoň jednou ročně:
 - i) aby zejména přezkoumal účinnost koordinačních dohod uvedených v tomto protokolu, včetně schválených odhadů inspekčních úsilí;
 - ii) aby přezkoumal vývoj metod a postupů v oblasti záruk a
 - iii) aby zvážil všechny problémy, se kterými se na výbor obrací pravidelně zasedání uvedené v písmenu c).
- c) Výbor se schází pravidelně na nižší úrovni, aby konkrétně a v potřebném rozsahu projednal působení koordinačních dohod uvedených v tomto protokolu v jednotlivých zařízeních, které s přihlédnutím k technickému a provoznímu rozvoji zahrnuje aktualizaci schválených odhadů inspekčních úsilí s ohledem na změny v obratu, změny inventury a změny v provozních programech zařízení a používání inspekčních postupů při různých typech běžných inspekčních úsilí a v obecné rovině požadavky na odběr statistických reprezentativních vzorků. Jakékoli otázky, které nemohou být uspokojivě vyřešeny, budou předloženy zasedání uvedenému v písmenu b).

- d) Pokud při uplatňování článku 13 tohoto protokolu vzniknou problémy, zejména dojde-li agentura k názoru, že podmínky blíže určené v tomto článku nebyly splněny, koná se co nejdříve bez ohledu na naléhavá opatření, která by mohla být požadována podle dohody, zasedání výboru na příslušné úrovni za účelem vyhodnocení situace a projednání opatření, která mají být přijata. Není-li možné problém vyřešit, může výbor předložit smluvním stranám vhodné návrhy, zejména s ohledem na změnu odhadů inspekčních úsilí pro běžné inspekční činnosti.
- e) V případě potřeby vypracuje výbor návrhy související s otázkami, které vyžadují souhlas smluvních stran.

36**SDĚLENÍ****Ministerstva zahraničních věcí**

Ministerstvo zahraničních věcí sděluje, že dne 22. září 1998 byl ve Vídni podepsán Dodatkový protokol k Dohodě mezi Rakouskou republikou, Belgickým královstvím, Dánským královstvím, Finskou republikou, Spolkovou republikou Německo, Řeckou republikou, Irskem, Italskou republikou, Lucemburským velkovévodstvím, Nizozemským královstvím, Portugalskou republikou, Španělským královstvím, Švédským královstvím, Evropským společenstvím pro atomovou energii a Mezinárodní agenturou pro atomovou energii o provádění čl. III odst. 1 a 4 Smlouvy o nešíření jaderných zbraní¹⁾).

S Dodatkovým protokolem vyslovil souhlas Parlament České republiky a prezident republiky podepsal dne 19. listopadu 2008 listinu o přístupu České republiky k Dodatkovému protokolu.

Dodatkový protokol vstoupil v platnost podle svého článku 17 odst. a) dne 30. dubna 2004. Pro Českou republiku vstoupil v platnost podle téhož ustanovení dne 1. října 2009.

České znění Dodatkového protokolu ve znění uveřejněném v Úředním věstníku Evropské unie se vyhláší současně.

¹⁾ Dohoda mezi Belgickým královstvím, Dánským královstvím, Spolkovou republikou Německo, Irskem, Italskou republikou, Lucemburským velkovévodstvím, Nizozemským královstvím, Evropským společenstvím pro atomovou energii a Mezinárodní agenturou pro atomovou energii o provádění čl. III odst. 1 a 4 Smlouvy o nešíření jaderných zbraní podepsaná v Bruselu dne 5. dubna 1973 byla vyhlášena pod č. 35/2010 Sb. m. s. Smlouva o nešíření jaderných zbraní přijatá v Londýně, Moskvě a Washingtonu dne 1. července 1968 byla vyhlášena pod č. 61/1974 Sb.

DODATKOVÝ PROTOKOL

k Dohodě mezi Rakouskou republikou, Belgickým královstvím, Dánským královstvím, Finskou republikou, Spolkovou republikou Německo, Řeckou republikou, Irskem, Italskou republikou, Lucemburským velkovévodstvím, Nizozemským královstvím, Portugalskou republikou, Španělským královstvím, Švédským královstvím, Evropským společenstvím pro atomovou energii a Mezinárodní agenturou pro atomovou energii o provádění čl. III odst. 1 a 4 Smlouvy o nešíření jaderných zbraní (*)

(oznámeno pod číslem KOM(1998) 314)

(1999/188/Euratom)

PREAMBULE

VZHLEDEM K TOMU, že Rakouská republika, Belgické království, Dánské království, Finská republika, Spolková republika Německo, Řecká republika, Irsko, Italská republika, Lucemburské velkovévodství, Nizozemské království, Portugalská republika, Španělské království a Švédské království (dále jen „státy“) a Evropské společenství pro atomovou energii (dále jen „Společenství“) jsou smluvními stranami dohody mezi státy, Společenstvím a Mezinárodní agenturou pro atomovou energii (dále jen „agentura“) o provádění čl. III odst. 1 a 4 Smlouvy o nešíření jaderných zbraní (dále jen „dohoda o uplatňování záruk“), která vstoupila v platnost dnem 21. února 1977;

UVĚDOMUJÍCE SI přání mezinárodního společenství, aby se i nadále podporovalo jaderné nešíření prostřednictvím posilování efektivnosti a zlepšováním účinnosti systému záruk agentury;

PŘIPOMÍNÁJÍCE, že agentura musí při uplatňování záruk přihlížet k nutnosti zabránit narušování hospodářského a technologického rozvoje ve Společenství nebo mezinárodní spolupráce v oblasti mírových jaderných činností, dodržovat platné předpisy týkající se zdraví, bezpečnosti, fyzické ochrany a ostatních otázek bezpečnosti, jakož i práv jednotlivců přijímat veškerá

(*) Dne 8. června 1998 Rada schválila, aby Komise jménem Evropského společenství pro atomovou energii (dále jen „Společenství“) sjednala tento dodatkový protokol k Dohodě mezi třinácti členskými státy Společenství, které nevlastní jaderné zbraně, Společenstvím a MAAE (zveřejněno v Úř. věst. L 51, částce 21 dne 22. února 1978 jako dokument INFCIRC/193 MAAE ze dne 14. září 1973), jakož i dodatkové protokoly k Dohodě mezi Spojeným královstvím Velké Británie a Severního Irska, Společenstvím a MAAE (zveřejněno jako dokument INFCIRC/263 MAAE v říjnu 1978) a k Dohodě mezi Francií, Společenstvím a MAAE (zveřejněno jako dokument INFCIRC/290 v prosinci 1981). Všechny tyto tři dodatkové protokoly byly podepsány dotýčnými stranami ve Vídni dne 22. září 1998. Znění jednotlivých protokolů jsou k nahlédnutí na internetové adrese: <http://europa.eu.int/en/comm/dg17/nuclear/nuchome.htm>.

potřebná opatření na ochranu obchodních, technologických a průmyslových tajemství, jakož i dalších utajovaných skutečností, se kterými byla seznámena;

VZHLEDEM K TOMU, že četnost a intenzita činností popsanych v tomto protokolu je považována za minimálně slučitelnou s cílem posilování efektivity a zlepšování účinnosti záruk agentury,

SE SPOLEČENSTVÍ, STÁTY A AGENTURA DOHODLY TAKTO:

VZTAH MEZI PROTOKOLEM A DOHODOU O UPLATŇOVÁNÍ ZÁRUK

Článek 1

Ustanovení dohody o uplatňování záruk se vůči tomuto protokolu uplatňují v rozsahu odpovídajícím a slučitelném s tímto protokolem. V případě rozporu mezi ustanoveními dohody o uplatňování záruk a ustanoveními tohoto protokolu se použijí ustanovení protokolu.

provozních činnostech z pohledu záruk v jaderných zařízeních a místech mimo jaderná zařízení, kde je běžně používán jaderný materiál.

iii) Všeobecný popis každé budovy v rámci každé lokality, včetně jejího určení, a pokud to nevyplývá z tohoto popisu, i včetně jejího vybavení. Popis musí obsahovat mapu lokality.

iv) Popis rozsahu operací pro každé místo, které se zabývá činnostmi uvedenými v příloze I tohoto protokolu.

v) Informace upřesňující umístění, provozní status a přibližnou roční výrobní kapacitu uranových dolů a závodů na uranový a thoriový koncentrát v každém státě a skutečnou roční produkci těchto dolů a závodů. Společenství sdělí na žádost agentury skutečnou roční produkci jednotlivých dolů nebo závodů. Sdělování těchto informací nevyžaduje podrobnou evidenci jaderného materiálu.

USTANOVENÍ O POSKYTOVÁNÍ INFORMACÍ

Článek 2

a) Každý stát poskytne agentuře prohlášení obsahující informace uvedené v níže uvedených bodech i), ii), iv), ix) a x). Společenství poskytne agentuře prohlášení obsahující informace uvedené v bodech v), vi) a vii). Každý stát a Společenství poskytnou agentuře prohlášení obsahující informace uvedené v bodech iii) a viii).

vi) Dále uvedené informace týkající se výchozího materiálu, který nedosáhl složení a čistoty vhodné pro výrobu paliva nebo pro isotopické obohacování:

i) Všeobecný popis kdekoli prováděných výzkumných a vývojových činností vztahujících se k jadernému palivovému cyklu, při kterých není používán jaderný materiál, které jsou financovány, výslovně povoleny nebo kontrolovány dotyčným státem či prováděny jeho jménem, jakož i informace o umístění těchto činností.

ii) Informace určené agenturou v závislosti na předpokládaném posílení účinnosti a zlepšení výkonnosti, na kterém se dotyčné státy dohodly, o důležitých

a) množství, chemické složení, použití nebo zamýšlené použití tohoto materiálu, ať již pro jaderné účely či nikoli, pro všechna místa ve státech, kde se tento materiál nachází v množství převyšujícím 10 tun uranu nebo 20 tun thoria a souhrnně pro ostatní místa, kde se nacházejí množství převyšující 1 tunu, pokud jsou tato množství v souhrnu v případě skupiny států vyšší než 10 tun uranu nebo 20 tun thoria. Sdělování těchto informací nevyžaduje podrobnou evidenci jaderného materiálu;

b) množství, chemické složení a určení každého vývozu tohoto materiálu ze států do států mimo Společenství pro výhradně nejaderné účely v množstvích převyšujících:

1) deset tun uranu nebo při opakovaných vývozech uranu do stejného státu, z nichž žádný nedosahuje deseti tun, ale které v souhrnu za kalendářní rok množství deseti tun přesahují;

2) dvacet tun thoria nebo při opakovaných vývozech thoria do stejného státu, z nichž žádná nedosahuje dvaceti tun, ale které v souhrnu za kalendářní rok množství dvaceti tun přesahují;

c) množství, chemické složení, současné umístění a použití nebo zamýšlené použití každého dovozu tohoto materiálu do států ze zemí mimo Společenství pro výhradně nejaderné účely v množstvích převyšujících:

1) deset tun uranu nebo při opakovaných vývozech uranu do stejného státu, z nichž žádný nedosahuje deseti tun, ale které v souhrnu za kalendářní rok množství deseti tun přesahují;

2) dvacet tun thoria nebo při opakovaných vývozech thoria do stejného státu, z nichž žádná nedosahuje dvaceti tun, ale které v souhrnu za kalendářní rok množství dvaceti tun přesahují,

přičemž se rozumí, že poskytování těchto informací se nevyžaduje v případě materiálu, který je určen pro nejaderné použití, pokud se již nachází v konečné formě nejaderného použití.

vii) a) informace o množství, použití a umístění jaderného materiálu, který nepodléhá zárukám na základě článku 37 dohody o uplatňování záruk;

b) informace o množství (které mohou být ve formě odhadů) a použití jaderného materiálu v každém místě, které na základě čl. 36 písm. b) dohody o uplatňování záruk nepodléhá zárukám, ale který se dosud nenachází v konečné formě nejaderného použití, pokud jeho množství přesahuje množství uvedená v článku 37 dohody o uplatňování záruk. Sdělování

těchto informací nevyžaduje podrobnou evidenci jaderného materiálu.

viii) Informace o umístění nebo dalším zpracování středně nebo vysoce radioaktivních odpadů obsahujících plutonium, vysoce obohacený uran nebo uran 233, ve vztahu ke kterým byly záruky ukončeny podle článku 11 dohody o uplatňování záruk. Pro účely tohoto bodu nezahrnuje výraz „další zpracování“ změny obalů tohoto odpadu nebo jeho úpravy při skladování a ukládání, kromě separace částic.

ix) Následující informace o speciálních jaderných zařízeních a nejaderných materiálech, které jsou uvedeny v příloze II:

a) pro každý vývoz těchto zařízení nebo materiálu mimo Společenství: identifikační údaje, množství, místo zamýšleného použití ve státě určení a datum nebo podle okolností předpokládané datum vývozu;

b) na výslovnou žádost agentury potvrzení informací, které agentuře sdělil stát mimo Společenství a které se týkají vývozu těchto zařízení a materiálu do dovážejícího státu ze strany vyvážejícího státu.

x) Všeobecné plány pro následující období deseti let, které se týkají vývoje jaderného palivového cyklu (včetně plánovaných výzkumných a vývojových činností vztahujících se k jadernému palivovému cyklu), pokud byly schváleny příslušnými orgány státu.

b) Každý stát učiní vše, co je přiměřeně možné, aby poskytl agentuře následující informace:

i) všeobecný popis kdekoli prováděných výzkumných a vývojových činností vztahujících se k jadernému palivovému cyklu, při kterých není používán jaderný materiál a které se týkají konkrétně obohacování, přepracovávání jaderného paliva nebo zpracování středně nebo vysoce aktivního odpadu obsahujícího plutonium, vysoce obohacený uran nebo uran 233 a které jsou financovány, výslovně povoleny nebo kontrolovány dotyčným státem či provozovány jeho jménem. Pro účely tohoto bodu nezahrnuje výraz „zpracování“ středně nebo vysoce aktivního odpadu změny obalů tohoto odpadu nebo jeho úpravy při skladování a ukládání, kromě separace částic;

- ii) všeobecný popis činností a totožnost osoby nebo subjektu provádějícího tyto činnosti v místech, která agentura určila mimo lokalitu a která by podle stanoviska agentury mohla být funkčně spojena s činnostmi této lokality. Tyto informace se poskytují na výslovnou žádost agentury. Uvedené informace se sdělují na poradě s agenturou a ve stanovené době.

- c) Na žádost agentury poskytne stát nebo Společenství, popřípadě oba, další podrobnosti nebo objasní jakékoli informace sdělené podle tohoto článku, v rozsahu odpovídajícím účelu záruk.

Článek 3

- a) Každý stát nebo Společenství, popřípadě oba, poskytují agentuře informace uvedené v čl. 2 písm. a) bodu i), iii), iv), v), vi) písm. a), vii) a x) a v čl. 2 písm. b) bodu i) ve lhůtě 180 dnů ode dne, kdy tento protokol vstoupí v platnost.

- b) Každý stát nebo Společenství, popřípadě oba, poskytují agentuře do 15. května každého roku aktualizované informace uvedené v písm. a) týkající se období za předcházející kalendářní rok. Pokud dříve poskytnuté informace zůstávají nezměněny, každý stát nebo Společenství, popřípadě oba, tuto skutečnost oznámí.

- c) Společenství poskytuje agentuře do 15. května každého roku informace uvedené v čl. 2 písm. a) v bodu i) písm. b) a c) týkající se období za předcházející kalendářní rok.

- d) Každý stát poskytuje agentuře čtvrtletně informace uvedené v čl. 2 písm. a) bodu ix) písm. a). Tyto informace se poskytují ve lhůtě 60 dnů následujících po uplynutí každého čtvrtletí.

- e) Každý stát poskytuje agentuře informace uvedené v čl. 2 písm. a) bodu viii) 180 dnů před uskutečněním dalšího zpracování a do 15. května každého roku informace o změnách míst za období předcházejícího kalendářního roku.

- f) Každý stát a agentura zvolí termín a četnost poskytování informací uvedených v čl. 2 písm. a) bodu ii).

- g) Každý stát poskytuje agentuře informace uvedené v čl. 2 písm. a) bodu ix) písm. b) ve lhůtě 60 dnů od podání žádosti agenturou.

DOPLŇKOVÝ PŘÍSTUP

Článek 4

Následující ustanovení jsou použitelná ve spojitosti s prováděním doplňkového přístupu na základě článku 5 tohoto protokolu:

- a) Agentura se nesnaží mechanicky nebo systematicky ověřovat informace uvedené v článku 2, avšak má právo přístupu k:

- i) jakémukoli místu uvedenému v čl. 5 písm. a) bodu i) nebo ii) na základě výběru s cílem ujistit se o nepřítomnosti nedeklarovaného jaderného materiálu a činností;

- ii) jakémukoli místu uvedenému v čl. 5 písm. b) a c) tak, aby vyřešila nejasnosti týkající se správnosti a úplnosti informací sdělovaných v souladu s článkem 2 a aby vyřešila případné nesrovnalosti týkající se těchto informací;

- iii) jakémukoli místu uvedenému v čl. 5 písm. a) bodu iii) v takovém rozsahu tak, aby mohla agentura pro účely záruk potvrdit prohlášení Společenství, popřípadě členského státu, o vyřazení z provozu jaderného zařízení nebo místa mimo jaderné zařízení, kde je běžně používán jaderný materiál.

- b) i) S výhradou dále uvedeného bodu ii) předá agentura oznámení o přístupu dotyčnému členskému státu nebo v případě přístupu na základě čl. 5 písm. a) nebo podle čl. 5 písm. c), v případě, že se jedná o jaderný materiál, dotyčnému členskému státu a Společenství 24 hodin předem.

- ii) V případě přístupu k jakémukoli místu v rámci lokality, který je požadován v souvislosti s technickou inspekcí za účelem ověření údajů nebo *ad hoc* inspekcí nebo pravidelných inspekcí v této lokalitě, činí lhůta předběžného oznámení, pokud o to agentura požádá, minimálně dvě hodiny, přičemž za výjimečných okolností může být i kratší než dvě hodiny.

- c) Předběžné oznámení musí mít písemnou formu a musí zde být uvedeny důvody přístupu a činností, které mají být prováděny během tohoto přístupu.

- d) V případě nejasností nebo nesrovnalostí umožní agentura dotyčnému státu, popřípadě Společenství, tyto nejasnosti nebo nesrovnalosti objasnit a usnadnit tak jejich řešení. Tato možnost se poskytuje před tím, než je požádáno o přístup, pokud agentura nemá za to, že odložením přístupu by mohl být dotčen předmět žádosti o přístup. V žádném případě agentura

nevyvozuje závěry týkající se těchto nejasností nebo nesrovnalostí, dokud nebyla dotyčným státu, popřípadě Společenství, tato možnost poskytnuta.

e) Přístup se uskutečňuje pouze v běžné pracovní době, ledaže dotyčný stát souhlasí s jinou dobou.

f) Dotyčný stát nebo, v případě přístupu na základě čl. 5 písm. a) nebo na základě čl. 5 písm. c), pokud jde o jaderný materiál, dotyčný stát a Společenství mají právo, aby inspektory agentury doprovázeli zástupci dotyčného státu, popřípadě inspektori Společenství, pod podmínkou, že to pro inspektory agentury nebude znamenat ztrátu času ani jim nebude jinak bráněno ve výkonu jejich funkcí.

Článek 5

Každý stát poskytne agentuře přístup ke:

- a) i) každému místu v rámci lokality;
- ii) každému místu uvedenému v čl. 2 písm. a) bodu v) až viii);
- iii) každému jadernému zařízení vyřazenému z provozu nebo místu mimo jaderná zařízení vyřazenému z provozu, kde byl běžně používán jaderný materiál;
- b) každému jinému místu, než které je uvedeno v písm. a) bodu i), které dotyčný stát určil na základě čl. 2 písm. a) bodu i), písm. a) bodu iv), písm. a) bodu ix) písm. b) nebo čl. 2 písm. b), přičemž se rozumí, že pokud dotyčný stát není schopen poskytnout tento přístup, učiní vše, co je přiměřeně nezbytné, aby vyhověl požadavkům agentury, a to bezodkladně a jinými způsoby;
- c) jakémukoli jinému místu, než které je uvedeno pod písm. a) a b), které agentura vymezila pro účely odběru vzorků ze životního prostředí v daném místě, přičemž se rozumí, že pokud dotyčný stát není schopen poskytnout tento přístup, učiní vše, co je přiměřeně nezbytné, aby vyhověl požadavkům agentury, a to bezodkladně a jinými způsoby.

Článek 6

V případě, že je uplatňován článek 5, může agentura provádět následující činnosti:

- a) v případě přístupu poskytnutého v souladu s čl. 5 písm. a) bodem i) nebo s písm. a) bodem iii): vizuální pozorování; odběr vzorků ze životního prostředí; používání přístrojů pro detekci a měření radiace; používání pečeti a jiných identifikačních a ochranných zařízení vymezených v pomocných opatřeních; a dalších účelová opatření, která se ukázala jako technicky proveditelná a jejichž používání schválila Rada guvernérů (dále jen „Rada“) po konzultacích s agenturou, Společenstvím a dotyčným státem;
- b) v případě přístupu poskytnutého v souladu s čl. 5 písm. a) bodem ii): vizuální pozorování; počítání položek jaderného materiálu; nedestruktivní měření a odběr vzorků; používání přístrojů na detekci a měření radiace; kontrola záznamů týkajících se množství, původu a použití materiálu, odběr vzorků ze životního prostředí a další účelová opatření, která se ukázala jako technicky proveditelná a jejichž používání schválila Rada po konzultacích s agenturou, Společenstvím a dotyčným státem;
- c) v případě přístupu poskytnutého v souladu s čl. 5 písm. b): vizuální pozorování; odběr vzorků ze životního prostředí; používání přístrojů na detekci a měření radiace; kontrola záznamů týkajících se výroby a odesílání, které jsou důležité z pohledu záruk a další účelová opatření, která se ukázala jako technicky proveditelná a jejichž používání schválila Rada po konzultacích s agenturou, Společenstvím a dotyčným státem;
- d) v případě přístupu poskytnutého v souladu s čl. 5 písm. c): odběr vzorků ze životního prostředí a pokud výsledky neumožňují vyřešit nejasnosti nebo nesrovnalosti na místě stanoveném podle čl. 5 písm. c), použití vizuálního pozorování na tomto místě a přístrojů pro detekci a měření radiace a podle toho s čím souhlasil dotyčný stát, a pokud se jedná o jaderný materiál, rovněž i Společenství, i uplatnění dalších účelových opatření.

Článek 7

- a) Na žádost jednoho ze států přijme agentura a tento stát opatření, kterými se má podle tohoto protokolu řídit přístup tak, aby se zabránilo šíření citlivých informací týkajících se šíření, dodržování bezpečnostních požadavků a požadavků na fyzickou ochranu. Tato opatření nebrání agentuře pokračovat v nezbytných činnostech, které mají zajistit spolehlivé zajišťování nepřítomnosti nedeklarovaného jaderného materiálu a činností v dotyčném místě, včetně řešení jakýchkoli problémů týkajících se přesnosti a úplnosti informací uvedených v článku 2 nebo jakýchkoli nesrovnalostí týkajících se těchto informací.

b) Při poskytování informací uvedených v článku 2 může stát agenturu informovat o místech v rámci lokality nebo místě, k nimž může být přístup upraven zvláštními předpisy.

c) Až do po vstupu v platnost pomocných opatření, která jsou v případě potřeby nezbytná, může stát souladu s písmenem a) využívat přístupu upraveného zvláštními předpisy.

Článek 8

Žádné ustanovení tohoto protokolu nebrání státu, aby poskytl agentuře přístup i na další místa, kromě míst uvedených v článcích 5 a 9, nebo aby požádal agenturu o provedení ověřovacích činností v některém konkrétním místě. agentura bezodkladně učiní vše, co je přiměřeně možné, aby vyhověla takové žádosti.

Článek 9

Pro účely odběru vzorků ze životního prostředí v rozsáhlé oblasti zajistí každý stát agentuře přístup na místa, která určí agentura, přičemž se tím rozumí, že pokud dotýčný stát není schopen poskytnout tento přístup, vynaloží veškeré rozumné úsilí, aby vyhověl požadavkům agentury v jiných místech. Agentura o tento přístup nepožádá, dokud Rada po konzultacích s agenturou a dotýčným státem neschválí využívání odběru vzorků ze životního prostředí v rozsáhlé oblasti a příslušná prováděcí opatření.

Článek 10

a) Agentura informuje dotýčný stát, popřípadě i Společenství, o:

i) činnostech provedených podle tohoto protokolu, včetně činností týkajících se jakýchkoli nejasností nebo nesrovnalostí, na které agentura dotýčný stát, popřípadě Společenství, upozornily, do šedesáti dnů od provedení těchto činností;

ii) výsledcích činností týkajících se jakýchkoli nejasností nebo nesrovnalostí, na které agentura dotýčný stát, popřípadě Společenství, upozornily, jakmile to bude možné a v každém případě do třiceti dnů poté, co agentura tyto výsledky získala.

b) Agentura informuje dotýčný stát a Společenství o závěrech, které učinila na základě činností prováděných podle tohoto protokolu. Tyto závěry se sdělují jednou ročně.

JMENOVÁNÍ INSPEKTORŮ AGENTURY

Článek 11

a) i) Generální ředitel oznamuje Společenství a státům, že Rada schválila jmenování kteréhokoli úředníka do funkce zárukového inspektora. Pokud Společenství neoznámí generálnímu řediteli, že tohoto pracovníka do funkce zárukového inspektora odmítá, do tří měsíců ode dne přijetí oznámení o rozhodnutí Rady o jeho jmenování, je inspektor takto oznámený Společenství a státům považován za inspektora jmenovaného za státy.

ii) Generální ředitel buď jako odpověď na žádost, kterou podalo Společenství, anebo z vlastního podnětu neprodleně informuje Společenství a státy, že jmenování jakéhokoli úředníka do funkce inspektora za státy bylo zrušeno.

b) Oznámení uvedené v písm. a) se považuje za Společenstvím a státy přijaté sedm dnů poté, co jej agentura doporučeně odeslala Společenství a státům.

VÍZA

Článek 12

Každý stát poskytne ve lhůtě jednoho měsíce ode dne, kdy za tímto účelem obdržel žádost, příslušná trvalá vstupní a výstupní víza nebo, pokud je to nezbytné, tranzitní víza umožňující jmenovanému inspektorovi, který je v dotyčné žádosti uveden, aby mu umožnil vstup a pobyt na území dotyčného státu pro účely výkonu jeho funkce. Jakákoli vyžadovaná víza musí platit minimálně po dobu jednoho roku a podle potřeby se obnovují tak, aby pokrývala období trvání jmenování inspektora pro státy.

POMOCNÁ OPATŘENÍ

Článek 13

a) Pokud se stát nebo Společenství nebo podle okolností agentura vyjádří, že je nezbytné upřesnit v pomocných opatřeních, jakým způsobem mají být prováděna opatření stanovená

tímto protokolem, dohodne se tento stát nebo tento stát a Společenství a agentura o pomocných opatřeních do devadesáti dnů ode dne, kdy tento protokol vstoupí v platnost, nebo pokud se potřeba těchto pomocných opatření projeví až po vstupu tohoto protokolu v platnost, do devadesáti dnů od data takového vyjádření.

- b) Až do vstupu potřebných pomocných opatření v platnost, je agentura oprávněna uplatňovat opatření stanovená tímto protokolem.

KOMUNIKAČNÍ SYSTÉMY

Článek 14

- a) Každý stát povolí a bude chránit volnou komunikaci agentury mezi inspektory agentury v tomto státě a sídlem nebo regionálními úřady agentury pro úřední účely, včetně bezobslužného i obslužného přenosu informací získaných prostřednictvím kontejnmentových nebo dozorovacích nebo měřících zařízení agentury. Agentura má po konzultaci s dotyčným státem právo používat přímé komunikační systémy zřízené na mezinárodní úrovni, včetně satelitních systémů a jiných komunikačních prostředků, které se v dotyčném státě nepoužívají. Na žádost jednoho ze států nebo agentury se podmínky provádění tohoto odstavce v dotyčném státě, pokud jde o bezobslužný i obslužný přenos informací získaných prostřednictvím kontejnmentových nebo dozorovacích nebo měřících zařízení agentury, upřesní v pomocných opatřeních.
- b) Při komunikaci a přenosu informací uvedených v písmenu a) se náležitě zohledňuje potřeba chránit vyhrazené nebo citlivé skutečnosti týkající se majetku nebo obchodu a projektové údaje, které stát považuje za zvláště citlivé.

OCHRANA UTAJOVANÝCH SKUTEČNOSTÍ

Článek 15

- a) Agentura prosazuje přísný režim, který má zajistit účinnou ochranu proti vyzrazení obchodních, technologických a průmyslových tajemství a ostatních utajovaných skutečností, se kterými je seznámena, včetně skutečností, se kterými se seznámí při provádění tohoto protokolu.
- b) Součástí režimu uvedeného v písmenu a) jsou zejména následující předpisy:
- i) obecné zásady a s nimi spojená opatření pro nakládání s utajovanými skutečnostmi;

- ii) pracovní řád zaměstnanců ve spojitosti s ochranou utajovaných skutečností;
- iii) postupy stanovené pro případ porušení nebo údajného porušení utajení.
- c) Režim uvedený v písmenu a) pravidelně schvaluje a reviduje Rada.

PŘÍLOHY

Článek 16

- a) Přílohy tohoto protokolu jsou jeho nedílnou součástí. S výjimkou pro účely změn příloh I a II se výrazem „protokol“ tak, jak je používán v této listině, rozumí protokol společně s přílohami.
- b) Seznam činností uvedených v příloze I a seznam zařízení a materiálů uvedených v příloze II může měnit Rada po poradě s otevřenou pracovní skupinou odborníků, kterou zřizuje. Každý taková změna nabývá účinnosti čtyři měsíce poté, co ji Rada přijala.
- c) Příloha III tohoto protokolu upřesňuje, jak mají Společenství a státy provádět opatření tohoto protokolu.

VSTUP V PLATNOST

Článek 17

- a) Tento protokol vstupuje v platnost dnem, kdy agentura obdrží od Společenství a států písemná oznámení, že byly splněny jejich požadavky pro vstup v platnost.
- b) Státy a Společenství mohou kdykoli před tím, než tento protokol vstoupí v platnost, prohlásit, že budou tento protokol uplatňovat prozatímně.
- c) Generální ředitel neprodleně oznámí všem členským státům agentury jakékoli prohlášení o prozatímním uplatňování protokolu.

DEFINICE

Článek 18

Pro účely tohoto protokolu se rozumí:

- a) „výzkumnými a vývojovými činnostmi vztahujícími se k jadernému palivovému cyklu“ činnosti, které se konkrétně týkají jakýchkoli aspektů postupu nebo systémů spojených s některými z následujících činností nebo zařízení:
- konverze jaderného materiálu,
 - obohacování jaderného materiálu,
 - výroba jaderného paliva,
 - reaktory,
 - kritická zařízení,
 - přepracovávání jaderného paliva,
 - zpracování (s výjimkou změn obalů nebo úpravy změny obalů tohoto odpadu nebo jeho úpravy při skladování a ukládání, kromě separace částic) středně nebo vysoce aktivního odpadu obsahujícího plutonium, vysoce obohacený uran nebo uran 233,
- s výjimkou činností vztahujících se k teoretickému nebo základnímu vědeckému výzkumu nebo k výzkumu a vývoji průmyslových aplikací radioisotopů, lékařských, hydrologických a zemědělských aplikací, dopadů na zdraví a životní prostředí a zdokonalování údržby;
- b) „lokalitou“ se rozumí oblast vymezená Společenstvím a státem v příslušných projektových údajích týkajících se jaderného zařízení, včetně uzavřených jaderných zařízení, a v příslušných informacích týkajících se místa mimo jaderná zařízení, kde se běžně používá jaderný materiál, včetně uzavřených míst mimo jaderná zařízení, kde se běžně používá jaderný materiál (to se netýká míst s horkými komorami nebo míst, kde byly prováděny činnosti spojené s konverzí, obohacováním, výrobou nebo zpracováním paliva.) Lokalita zahrnuje také všechna zařízení nacházející se v bezprostředním okolí jaderného zařízení nebo místa za účelem poskytování nebo využívání základních služeb, včetně: horkých komor pro zpracování ozářených materiálů neobsahujících jaderný materiál; zařízení na zpracování, skladování a ukládání odpadu a budov vztahujícím se ke zvláštním činnostem, které dotýčný stát určí podle čl. 2 písm. a) bodu iv);
- c) „jaderným zařízením vyřazeným z provozu“ nebo „místem mimo jaderná zařízení vyřazeným z provozu“ zařízení nebo místo, ze kterého byly odstraněny zanechané konstrukce a zařízení nezbytná pro jeho provoz byla odstraněna nebo vyřazena z provozu takovým způsobem, že již nejsou použitelná pro ukládání jaderného materiálu a nemůže již sloužit pro účely manipulace s jaderným materiálem, ani jeho zpracovávání a jiného používání;
- d) „uzavřeným jaderným zařízením“ nebo „uzavřeným místem mimo jaderná zařízení“ zařízení nebo místo, kde byl provoz zastaven a odkud byl jaderný materiál odstraněn, avšak které nebylo vyřazeno z provozu;
- e) „vysoce obohaceným uranem“ uran obsahující 20 % a více isotopu uranu 235;
- f) „odběrem vzorků ze životního prostředí v daném místě“ odběry vzorků ze životního prostředí (např. vzduch, voda, vegetace, půda, stěry) v místě vymezeném Agenturou a v jeho bezprostřední blízkosti, které mají agentuře pomoci při rozhodování o nepřítomnosti nedeklarovaného jaderného materiálu nebo jaderných činností v uvedeném místě;
- g) „odběrem vzorků z životního prostředí v rozsáhlé oblasti“ odběr vzorků ze životního prostředí (např. vzduch, voda, vegetace, půda, stěry) v komplexu míst vymezených agenturou, které mají agentuře pomoci při rozhodování o nepřítomnosti nedeklarovaného jaderného materiálu nebo jaderných činností v rozsáhlé oblasti;
- h) „jaderným materiálem“ jakýkoli výchozí nebo zvláštní štěpný materiál vymezený v článku XX stanov. Výraz výchozí materiál se nevztahuje na rudy nebo zbytky rud. Jestliže po vstupu tohoto protokolu v platnost Rada na základě článku XX stanov určí další materiály a připojí je k seznamu materiálů považovaných za výchozí nebo zvláštní štěpné materiály, nabývá toto stanovení účinnosti na základě tohoto protokolu až poté, co jej Společenství a státy schválí;
- i) „jaderným zařízením“:
- i) reaktor, kritické jaderné zařízení, závod na konverzi, závod na výrobu jaderného paliva, přepracovatelský závod, závod na separaci isotopů nebo samostatné skladovací zařízení;
 - ii) jakékoli místo, kde je běžně používán jaderný materiál v množství převyšujícím jeden efektivní kilogram;
- j) „místem mimo jaderná zařízení“ jakékoli zařízení nebo místo, které není jaderným zařízením, kde je běžně používán jaderný materiál v množství převyšujícím jeden efektivní kilogram.

Hecho en Viena, por duplicado, el veintidós de septiembre de mil novecientos noventa y ocho, en las lenguas alemana, danesa, española, finesa, francesa, griega, inglesa, italiana, neerlandesa, portuguesa y sueca siendo cada uno de estos textos igualmente auténtico, si bien, en caso de discrepancia, harán fe los textos acordados en las lenguas oficiales de la Junta de gobernadores del OIEA.

Udfærdiget i Wien den toogtyvende september nittenhundrede og otteoghalvfems i to eksemplarer på dansk, engelsk, finsk, fransk, græsk, italiensk, nederlandsk, portugisisk, spansk, svensk og tysk med samme gyldighed for alle versioner, idet teksterne på de officielle IAEA-sprog dog har fortrinsstilling i tilfælde af uoverensstemmelser.

Geschehen zu Wien am 22. September 1998 in zwei Urschriften in dänischer, deutscher, englischer, finnischer, französischer, griechischer, italienischer, niederländischer, portugiesischer, schwedischer und spanischer Sprache, wobei jeder Wortlaut gleichermaßen verbindlich, im Fall von unterschiedlichen Auslegungen jedoch der Wortlaut in den Amtssprachen des Gouverneursrats der Internationalen Atomenergie-Organisation maßgebend ist.

Έγινε στη Βιέννη εις διπλούν, την 22η ημέρα του Σεπτεμβρίου 1998, στη δανική, ολλανδική, αγγλική, φινλανδική, γαλλική, γερμανική, ελληνική, ιταλική, πορτογαλική, ισπανική και σουηδική γλώσσα· τα κείμενα σε όλες τις ανωτέρω γλώσσες είναι εξίσου αυθεντικά, εκτός από περίπτωση απόκλισης, οπότε υπερισχύουν τα κείμενα που έχουν συνταχθεί στις επίσημες γλώσσες του Διοικητικού Συμβουλίου του Διεθνούς Οργανισμού Ατομικής Ενέργειας.

Done at Vienna in duplicate, on the twenty second day of September 1998 in the Danish, Dutch, English, Finnish, French, German, Greek, Italian, Portuguese, Spanish and Swedish languages, the texts of which are equally authentic except that, in case of divergence, those texts concluded in the official languages of the IAEA Board of Governors shall prevail.

Fait à Vienne, en deux exemplaires le 22 septembre 1998 en langues allemande, anglaise, danoise, espagnole, finnoise, française, grecque, italienne, néerlandaise, portugaise et suédoise; tous ces textes font également foi sauf que, en cas de divergence, les versions conclues dans les langues officielles du Conseil des gouverneurs de l'AIEA prévalent.

Fatto a Vienna in duplice copia, il giorno 22 del mese di settembre 1998 nelle lingue danese, finlandese, francese, greco, inglese, italiano, olandese, portoghese, spagnolo, svedese e tedesco, ognuna delle quali facente ugualmente fede, ad eccezione dei testi conclusi nelle lingue ufficiali del Consiglio dei governatori dell'AIEA che prevalgono in caso di divergenza tra i testi.

Gedaan te Wenen op 22 september 1998, in tweevoud, in de Deense, de Duitse, de Engelse, de Finse, de Franse, de Griekse, de Italiaanse, de Nederlandse, de Portugese, de Spaanse en de Zweedse taal, zijnde alle teksten gelijkelijk authentiek, met dien verstande dat in geval van tegenstrijdigheid de teksten die zijn gesloten in de officiële talen van de IOAE bindend zijn.

Feito em Viena em duplo exemplar, aos vinte e dois de Setembro de 1998 em língua alemã, dinamarquesa, espanhola, finlandesa, francesa, grega, inglesa, italiana, neerlandesa, portuguesa e sueca; todos os textos fazem igualmente fé mas, em caso de divergência, prevalecem aqueles textos que tenham sido estabelecidos em línguas oficiais do Conselho dos Governadores da AIEA.

Tehty Wienissä kahtena kappaleena 22 päivänä syyskuuta 1998 tanskan, hollannin, englannin, suomen, ranskan, saksan, kreikan, italian, portugalin, espanjan ja ruotsin kielellä; kaikki kieliversiot ovat yhtä todistusvoimaisia, mutta eroavuuden ilmetessä on noudatettava niitä tekstejä, jotka on tehty Kansainvälisen atomienergiajärjestön hallintoneuvoston virallisilla kielillä.

Utfärdat i Wien i två exemplar den 22 september 1998 på danska, engelska, finska, franska, grekiska, italienska, nederländska, portugisiska, spanska, svenska och tyska språken, varvid varje språkversion skall åga lika giltighet, utom ifall de skulle skilja sig åt då de texter som ingåtts på IAEA:s styrelses officiella språk skall ha företräde.

Por el Gobierno del Reino de Bélgica

For Kongeriget Belgiens regering

Für die Regierung des Königreichs Belgien

Για την κυβέρνηση του Βασιλείου του Βελγίου

For the Government of the Kingdom of Belgium

Pour le gouvernement du Royaume de Belgique

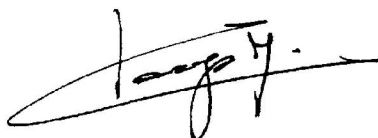
Per il governo del Regno del Belgio

Voor de regering van het Koninkrijk België

Pelo Governo do Reino da Bélgica

Belgian kuningaskunnan hallituksen puolesta

För Konungariket Belgiens regering



Mireille CLAEYS

Por el Gobierno del Reino de Dinamarca

For Kongeriget Danmarks regering

Für die Regierung des Königreichs Dänemark

Για την κυβέρνηση του Βασιλείου του Δανίας

For the Government of the Kingdom of Denmark

Pour le gouvernement du Royaume de Danemark

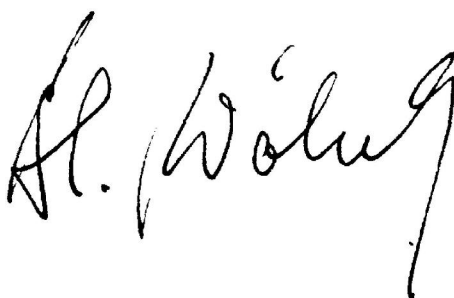
Per il governo del Regno di Danimarca

Voor de regering van het Koninkrijk Denemarken

Pelo Governo do Reino da Dinamarca

Tanskan kuningaskunnan hallituksen puolesta

För Konungariket Danmarks regering



Henrik WØHLK

Por el Gobierno de la República Federal de Alemania

For Forbundsrepublikken Tysklands regering

Für die Regierung der Bundesrepublik Deutschland

Για την κυβέρνηση της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας

For the Government of the Federal Republic of Germany

Pour le gouvernement de la République fédérale d'Allemagne

Per il governo della Repubblica federale di Germania

Voor de regering van de Bondsrepubliek Duitsland

Pelo Governo da República Federal da Alemanha

Saksan liittotasavallan hallituksen puolesta

För Förbundsrepubliken Tysklands regering



Karl BORCHARD



Helmut STAHL

Por el Gobierno de la República Helénica

For Den Helleniske Republiks regering

Für die Regierung der Griechischen Republik

Για την κυβέρνηση της Ελληνικής Δημοκρατίας

For the Government of the Hellenic Republic

Pour le gouvernement de la République hellénique

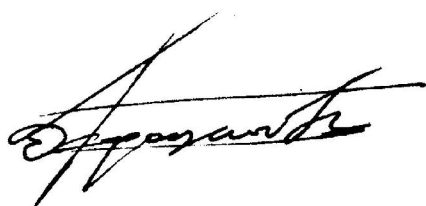
Per il governo della Repubblica ellenica

Voor de regering van de Helleense Republiek

Pelo Governo da República Helénica

Helleenien tasavallan hallituksen puolesta

För Republiken Greklands regering



Emmanuel FRAGOULIS

Por el Gobierno del Reino de España

For Kongeriget Spaniens regering

Für die Regierung des Königreichs Spanien

Για την κυβέρνηση του Βασιλείου της Ισπανίας

For the Government of the Kingdom of Spain

Pour le gouvernement du Royaume d'Espagne

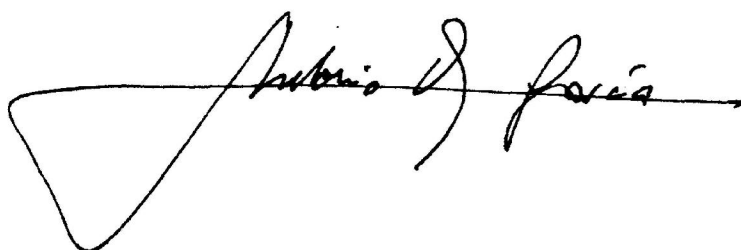
Per il governo del Regno di Spagna

Voor de regering van het Koninkrijk Spanje

Pelo Governo do Reino de Espanha

Espanjan kuningaskunnan hallituksen puolesta

För Konungariket Spaniens regering

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Antonio Ortiz García', with a large, stylized flourish on the left side.

ad referendum

Antonio ORTIZ GARCÍA

Por el Gobierno de Irlanda

For Írlands regering

Für die Regierung Irlands

Για την κυβέρνηση της Ιρλανδίας

For the Government of Ireland

Pour le gouvernement de l'Irlande

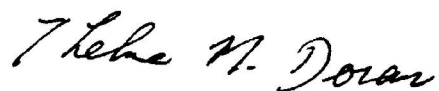
Per il governo dell'Irlanda

Voor de regering van Ierland

Pelo Governo da Irlanda

Írlannin hallituksen puolesta

För Írlands regering

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Thelma M. Doran', with a large, stylized flourish on the left side.

Thelma M. DORAN

Por el Gobierno de la República Italiana

For Den Italienske Republiks regering

Für die Regierung der Italienischen Republik

Για την κυβέρνηση της Ιταλικής Δημοκρατίας

For the Government of the Italian Republic

Pour le gouvernement de la République italienne

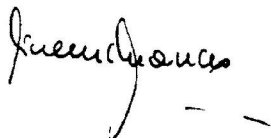
Per il governo della Repubblica italiana

Voor de regering van de Italiaanse Republiek

Pelo Governo da República Italiana

Italian tasavallan hallituksen puolesta

För Republiken Italiens regering



Vincenzo MANNO

Por el Gobierno del Gran Ducado de Luxemburgo

For Storhertugdømmet Luxembourgs regering

Für die Regierung des Großherzogtums Luxemburg

Για την κυβέρνηση του Μεγάλου Δουκάτου του Λουξεμβούργου

For the Government of the Grand Duchy of Luxembourg

Pour le gouvernement du Grand-Duché de Luxembourg

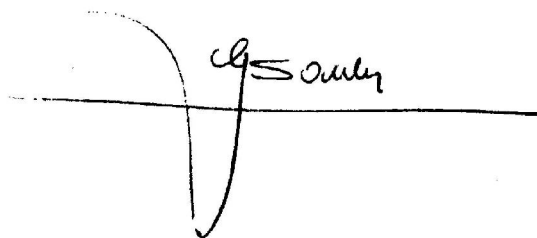
Per il governo del Granducato di Lussemburgo

Voor de regering van het Groothertogdom Luxemburg

Pelo Governo do Grão-Ducado do Luxemburgo

Luxemburgin suurherttuakunnan hallituksen puolesta

För Storhertigdömet Luxemburgs regering



Georges SANTER

Por el Gobierno del Reino de los Países Bajos

For Kongeriget Nederlandenes regering

Für die Regierung des Königreichs der Niederlande

Για την κυβέρνηση του Βασιλείου των Κάτω Χωρών

For the Government of the Kingdom of the Netherlands

Pour le gouvernement du Royaume des Pays-Bas

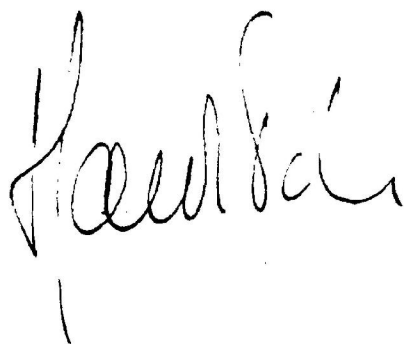
Per il governo del Regno dei Paesi Bassi

Voor de regering van het Koninkrijk der Nederlanden

Pelo Governo do Reino dos Países Baixos

Alankomaiden kuningaskunnan hallituksen puolesta

För Konungariket Nederländernas regering



Hans A.F.M. FÖRSTER

Por el Gobierno de la República de Austria

For Republikken Østrigs regering

Für die Regierung der Republik Österreich

Για την κυβέρνηση της Δημοκρατίας της Αυστρίας

For the Government of the Republic of Austria

Pour le gouvernement de la République d'Autriche

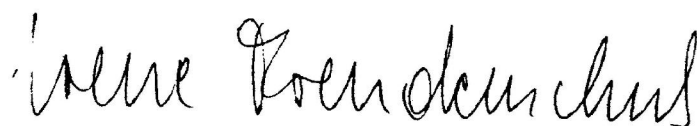
Per il governo della Repubblica d'Austria

Voor de regering van de Republiek Oostenrijk

Pelo Governo da República da Áustria

Itävallan tasavallan hallituksen puolesta

För Republiken Österrikes regering



Irene FREUDENSCHUSS-REICHL

Por el Gobierno de la República Portuguesa

For Den Portugisiske Republiks regering

Für die Regierung der Portugiesischen Republik

Για την κυβέρνηση της Πορτογαλικής Δημοκρατίας

For the Government of the Portuguese Republic

Pour le gouvernement de la République portugaise

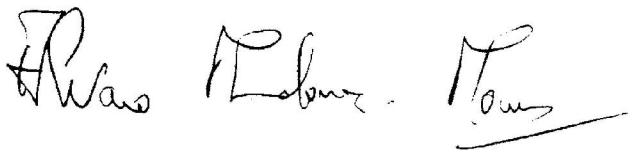
Per il governo della Repubblica portoghese

Voor de regering van de Portugese Republiek

Pelo Governo da República Portuguesa

Portugalin tasavallan hallituksen puolesta

För Republiken Portugals regering



Álvaro José Costa DE MENDONÇA E MOURA

Por el Gobierno de la República de Finlandia

For Republikken Finlands regering

Für die Regierung der Republik Finnland

Για την κυβέρνηση της Φινλανδικής Δημοκρατίας

For the Government of the Republic of Finland

Pour le gouvernement de la République de Finlande

Per il governo della Repubblica di Finlandia

Voor de regering van de Republiek Finland

Pelo Governo da República da Finlândia

Suomen tasavallan hallituksen puolesta

För Republiken Finlands regering



Eva-christina MÄKELÄINEN

Por el Gobierno del Reino de Suecia

For Kongeriget Sveriges regering

Für die Regierung des Königreichs Schweden

Για την κυβέρνηση του Βασιλείου της Σουηδίας

For the Government of the Kingdom of Sweden

Pour le gouvernement du Royaume de Suède

Per il governo del Regno di Svezia

Voor de regering van het Koninkrijk Zweden

Pelo Governo do Reino da Suécia

Ruotsin kuningaskunnan hallituksen puolesta

För Konungariket Sveriges regering



Björn SKALA

Por la Comunidad Europea de la Energía Atómica

For Det Europæiske Atomenergifællesskab

Für die Europäische Atomgemeinschaft

Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα Ατομικής Ενέργειας

For the European Atomic Energy Community

Pour la Communauté européenne de l'énergie atomique

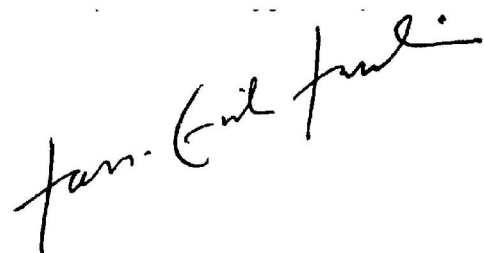
Per la Comunità europea dell'energia atomica

Voor de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie

Pela Comunidade Europeia da Energia Atómica

Euroopan atomienergiayhteisön puolesta

För Europeiska atomenergigemenskapen



Lars-erik LUNDIN

Por el Organismo Internacional de Energía Atómica

For Den Internationale Atomenergiorganisation

Für die Internationale Atomenergie-Organisation

Για τον Διεθνή Οργανισμό Ατομικής Ενέργειας

For the International Atomic Energy Agency

Pour l'Agence internationale de l'énergie atomique

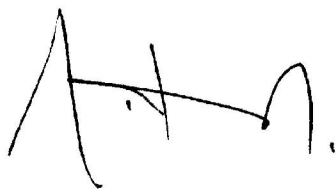
Per l'Agenzia internazionale dell'energia atomica

Voor de Internationale Organisatie voor Atoomenergie

Pela Agência Internacional da Energia Atômica

Kansainvälisen atomienergiajärjestön puolesta

För Internationella atomenergiorganet

A handwritten signature in black ink, consisting of a large, stylized 'A' followed by a horizontal line and a small loop at the end.

Mohamed ELBARADEI

PŘÍLOHA I

Seznam činností uvedený v čl. 2 písm. a) bodu iv) protokolu

- i) Výroba rotorových válců odstředivek nebo montáž plynových odstředivek.

Rotorovými válci odstředivky se rozumí se rozumí tenkostěnné válce popsané v bodu 5.1.1 písm. b) přílohy II.

Plynovými odstředivkami se rozumí odstředivky popsané v úvodní poznámce k bodu 5.1 přílohy II.

- ii) Výroba difúzních přepážek.

Difúzními přepážkami se rozumí tenké porézní filtry popsané v bodu 5.3.1 písm. a) přílohy II.

- iii) Výroba nebo montáž systémů založených na laserové technologii.

Systémy založenými na laserové technologii se rozumí systémy zahrnující položky popsané v bodu 5.7 přílohy II.

- iv) Výroba nebo montáž elektromagnetických separátorů isotopů.

Elektromagnetickými separátory isotopů se rozumí položky uvedené v bodu 5.9.1 přílohy II obsahující iontové zdroje popsané v bodu 5.9.1 písm. a) přílohy II.

- v) Výroba nebo montáž kolon nebo zařízení pro extrakci.

Kolonami nebo zařízením pro extrakci se rozumí položky popsané v bodech 5.6.1, 5.6.2, 5.6.3, 5.6.5, 5.6.6, 5.6.7 a 5.6.8 přílohy II.

- vi) Výroba aerodynamických separačních trysek nebo vírových trubic.

Aerodynamickými separačními tryskami nebo vírovými trubicemi se rozumí separační trysky nebo vírové trubice popsané v bodech 5.5.1 a 5.5.2 přílohy II.

- vii) Výroba nebo montáž systémů tvorby uranové plazmy.

Systémy tvorby uranové plazmy se rozumí systémy pro tvorbu uranové plazmy popsané v bodu 5.8.3 přílohy II.

- viii) Výroba zirkoniových trubek.

Zirkoniovými trubkami se rozumí trubky popsané v bodu 1.6 přílohy II.

- ix) Výroba nebo úprava těžké vody nebo deuteria.

Těžkou vodou nebo deuteriem se rozumí deuterium, těžká voda (oxid deuteria) a jakákoli jiná sloučenina deuteria, ve které je poměr atomů deuteria k atomům vodíku větší než 1: 5 000.

- x) Výroba grafitu nukleární čistoty.

Grafitem nukleární čistoty se rozumí grafit o čistotě vyšší než 5 ppm borového ekvivalentu a o hustotě vyšší než 1,50 g/cm³.

- xi) Výroba kontejnerů pro ozářené palivo.

Kontejnerem pro ozářené palivo se rozumí obalový soubor pro přepravu nebo skladování ozářeného paliva, který poskytuje chemickou, tepelnou a radiační ochranu a odvádí rozpadové teplo při manipulaci, přepravě nebo skladování.

xii) Výroba regulačních tyčí jaderného reaktoru.

Regulačními tyčemi jaderného reaktoru se rozumí tyče popsané v bodu 1.4 přílohy II.

xiii) Výroba nádrží a nádob zabezpečených proti dosažení kritičnosti.

Nádržemi a nádobami zabezpečenými proti dosažení kritičnosti se rozumí položky popsané v bodech 3.2 a 3.4 přílohy II.

xiv) Výroba strojů na dělení palivových článků.

Stroje na dělení palivových článků se rozumí zařízení popsaná v bodu 3.1 přílohy II.

xv) Stavba horkých komor.

Horkými komorami se rozumí komory nebo vzájemně propojené komory o celkovém objemu minimálně 6 m³ se stíněním odpovídajícím ekvivalentu 0,5 m betonu nebo větším, s hustotou 3,2 g/cm³ nebo větší, vybavené zařízením pro dálkové ovládání.

PŘÍLOHA II

**Seznam vybraných zařízení a nejaderných materiálů podléhajících ohlašování dovozů a vývozů
v souladu s čl. 2 písm. a) bodem ix)****1. REAKTORY A ZAŘÍZENÍ K PROVOZU REAKTORŮ****1.1 Kompletní jaderné reaktory**

Jaderné reaktory, které jsou schopné udržovat kritickou řízenou řetězovou reakci štěpení, kromě reaktorů nulového výkonu. Reaktory nulového výkonu jsou definovány jako reaktory s projektovanou maximální roční produkcí plutonia nepřesahující 100 g.

Vysvětlující poznámka

Pod výraz „jaderný reaktor“ se zahrnují položky, které jsou umístěny uvnitř reaktorové nádoby nebo jsou s ní přímo spojeny, zařízení řídící výkon aktivní zóny a komponenty, které obsahují, obvykle přicházející do přímého kontaktu s chladivem aktivní zóny jaderného reaktoru nebo řídící jeho oběh.

Z této položky není možné vyloučit reaktory, které lze modifikovat tak, aby ročně produkovaly podstatně více než 100 g plutonia. Reaktory konstruované pro trvalý provoz na významné úrovni výkonu bez ohledu na jejich kapacitu produkce plutonia se za „reaktory nulového výkonu“ nepovažují.

1.2 Reaktorové tlakové nádoby

Kompletní kovové nádoby nebo jejich hlavní dílensky vyrobené části, které jsou speciálně konstruované nebo upravené pro umístění aktivní zóny jaderného reaktoru definovaného v bodu 1.1 a které jsou schopné odolávat provoznímu tlaku chladiva primárního okruhu.

Vysvětlující poznámka

Vrchlík tlakové reaktorové nádoby je pod bod 1.2 zahrnován jako hlavní dílensky vyráběná součást reaktorové nádoby.

Vestavby jaderných reaktorů (např. nosné konstrukce aktivní zóny a jiná vnitřní zařízení nádoby, vodící trubky regulačních tyčí, tepelná stínění, tlumící mezistěny, deskové rošty aktivní zóny, difuzorové desky apod.) obvykle dodávají jaderní dodavatelé. V některých případech jsou některé vnitřní nosné komponenty zahrnovány pod výrobu tlakových nádob. Tyto položky mají rozhodující význam pro bezpečnost a spolehlivost provozu jaderného reaktoru (a jsou tedy i zárukou a spolehlivostí jaderného dodavatele), a proto by jejich dodávka, kromě dodávky základního vybavení vlastního reaktoru, neměla být běžnou praxí. To je důvodem, proč je tento způsob dodávky považován za nepravděpodobný, ačkoli oddělená dodávka těchto jednotlivých, speciálně konstruovaných nebo upravených kritických, rozsáhlých a nákladných položek není z dotyčné oblasti vyloučena.

1.3 Zavážecí stroje pro reaktory

Manipulační zařízení speciálně konstruovaná nebo upravená pro zavážení nebo vyjímání paliva z jaderného reaktoru definovaného v bodu 1.1, která jsou schopna uskutečňovat výměnu paliva za provozu nebo používat technicky složité prvky pro jeho umístění nebo nasměrování a která umožňují provedení komplexu operací probíhajících při výměně paliva v průběhu odstávky jaderného reaktoru, kdy obvykle není možné přímé pozorování nebo přístup k palivu.

1.4 Regulační tyče reaktoru

Speciálně konstruované nebo upravené tyče pro řízení změn reaktivity v jaderném reaktoru definovaném v bodu 1.1.

Vysvětlující poznámka

Tato položka kromě části absorbující neutrony zahrnuje rovněž i její nosné nebo závěsné konstrukce, jsou-li dodávány odděleně.

1.5 Tlakové trubky reaktoru

Trubky, které jsou speciálně konstruované nebo upravené pro pojití palivových článků a primárního chladiva jaderného reaktoru definovaného v bodu 1.1 při provozním tlaku vyšším než 5,1 MPa (740 psi).

1.6 Zirkoniové trubky

Kovové zirkonium a jeho slitiny ve formě trubek nebo trubkových sestav, které jsou speciálně konstruovány nebo upraveny pro použití v jaderném reaktoru definovaném v bodu 1.1, v množství přesahujícím pro kteroukoli zemi příjemce 500 kg kdykoli v průběhu dvanácti měsíců, a jejichž váhový poměr hafnia a zirkonia je menší než 1: 500.

1.7 Čerpadla primárního chladiva

Čerpadla speciálně konstruovaná nebo upravená pro zajišťování oběhu primárního chladiva jaderných reaktorů definovaných v bodu 1.1.

Vysvětlující poznámka

Speciálně konstruovaná nebo upravená čerpadla mohou zahrnovat komplikované těsnící nebo vícenásobné těsnící systémy určené k prevenci úniků primárního chladiva, hermetická motorová čerpadla a centroběžná čerpadla. Tato definice zahrnuje čerpadla kategorie NC-1 nebo odpovídajících standardů.

2. NEJADERNÉ MATERIÁLY URČENÉ PRO JADERNÉ REAKTORY**2.1 Deuterium a těžká voda**

Deuterium, těžká voda (oxid deuteria) a jiné sloučeniny deuteria, jejichž poměr atomů deuteria k atomům vodíku převyšuje 1:5 000, určené pro použití v jaderném reaktoru definovaném v bodu 1.1, v množství přesahujícím 200 kg atomů deuteria pro kteroukoli zemi příjemce kdykoli v průběhu dvanácti měsíců.

2.2 Grafit nukleární čistoty

Grafit o čistotě lepší než 5 ppm borového ekvivalentu a o hustotě vyšší než 1,50 g/cm³, určený pro použití v jaderném reaktoru definovaném v bodu 1.1, v množství přesahujícím 3 x 10⁴ kg (30 tun) pro kteroukoli zemi příjemce kdykoli v průběhu dvanácti měsíců.

Poznámka

Pro účely ohlašování vláda rozhodne, zda jsou vývozy grafitu odpovídajícího výše uvedené specifikaci určeny pro použití v jaderném reaktoru či nikoli.

3. **ZÁVODY NA PŘEPRACOVÁNÍ OZÁŘENÝCH PALIVOVÝCH ČLÁNKŮ A ZAŘÍZENÍ SPECIÁLNĚ KONSTRUOVANÁ NEBO UPRAVENÁ K TOMUTO ÚČELU**

Úvodní poznámka

Přepracováním ozářeného jaderného paliva se separuje plutonium a uran od vysoce radioaktivních štěpných produktů a od dalších transuranových prvků. Těto separace může být dosaženo pomocí rozdílných technologických postupů. V průběhu let se stal nejpoužívanějším a uznávaným proces Purex. Proces Purex zahrnuje rozpuštění ozářeného jaderného paliva v kyselině dusičné, po kterém následuje separace uranu a štěpných produktů pomocí kapalinové extrakce za použití směsi tributylfosfátu v organickém rozpouštědle.

Jednotlivé Purexové závody používají podobné technologické operace: sekání ozářených palivových článků, rozpouštění paliva, kapalinovou extrakci a skladování technologických roztoků. Mohou existovat také zařízení pro termickou denitraci dusičnanu uranu, pro konverzi dusičnanu plutonia na oxid nebo na kov a pro úpravu kapalných odpadů štěpných produktů do takové formy, která je vhodná pro dlouhodobé skladování nebo pro uložení. Avšak specifické typy a uspořádání zařízení, ve kterých se tyto operace provádějí, se mohou v různých Purexových závodech lišit z několika důvodů, mezi něž patří druh a množství ozářeného paliva určeného pro přepracování a zamýšleného naložení s regenerovanými materiály, jakož i filosofie bezpečnosti a údržby, které jsou součástí projektu závodu.

Pod výraz „závod na přepracování ozářených palivových článků“ jsou zahrnována zařízení a komponenty, které běžně přicházejí do přímého kontaktu a přímo řídí toky ozářeného paliva a hlavní toky jaderného materiálu a technologických roztoků štěpných produktů.

Tyto procesy, včetně kompletních systémů pro konverzi plutonia a výrobu kovového plutonia, mohou být označeny jako opatření zabráňující dosažení kritičnosti (např. pomocí úpravy geometrického uspořádání), ozáření (např. pomocí stínění) a nebezpečí toxicity (například prostřednictvím ochranného kontejnmentu).

Položky odpovídající pojmu „zařízení speciálně konstruovaná nebo upravená“ pro přepracování ozářených palivových článků zahrnují:

3.1 **Stroje na dělení ozářených palivových článků**

Úvodní poznámka

Toto zařízení rozrušuje povlak paliva a připravuje tak ozářený jaderný materiál k rozpouštění. Nejčastěji jsou používány speciálně konstruované kovové nůžky, ale mohou být použity i moderní zařízení, jakými jsou např. lasery.

Dálkově ovládaná zařízení speciálně konstruovaná nebo upravená pro použití ve výše uvedeném závodě na přepracování ozářeného jaderného paliva, která jsou určena pro rozřezávání, sekání nebo stříhání ozářených palivových kazet, svazků nebo proutků.

3.2 **Rozpouštěcí nádrže**

Úvodní poznámka

Rozsekané vyhořelé palivo obvykle postupuje do rozpouštěcích nádrží. V těchto nádobách zabezpečených proti dosažení kritičnosti je ozářený jaderný materiál rozpouštěn v kyselině dusičné a zbytky povlaku paliva jsou z technologického toku odstraněny.

Nádrže zabezpečené proti dosažení kritičnosti (např. malého průměru, prstencového nebo deskového provedení) speciálně konstruované nebo upravené pro použití ve výše uvedeném závodě na přepracování ozářeného jaderného paliva, jsou určeny pro rozpouštění ozářeného jaderného paliva a jsou odolné vůči horkým, vysoce korozivním kapalinám a mohou být dálkově plněny a obsluhovány.

3.3 Kapalinové extraktory a zařízení pro kapalinovou extrakci

Úvodní poznámka

Do kapalinových extraktorů vstupuje jak roztok ozářeného paliva z rozpouštěcích nádrží, tak i organické roztoky, které separují uran, plutonium a štěpné produkty. Zařízení pro kapalinovou extrakci je obvykle konstruováno tak, aby splňovalo přísné provozní parametry, jako je dlouhá provozní životnost bez nároků na údržbu nebo snadná vyměnitelnost, jednoduchost provozu a ovládání a flexibilita při změnách technologických podmínek.

Speciálně konstruované nebo upravené kapalinové extraktory, jako jsou náplňové a pulsní kolony, mísící a usazovací nádrže nebo odstředivkové extraktory, jsou určeny pro používání v závodě na přepracování ozářeného jaderného paliva. Kapalinové extraktory musí být odolné vůči korozi kyselinou dusičnou. Kapalinové extraktory jsou obvykle vyráběny podle extrémně přísných norem (včetně speciálního svařování, kontroly, zajištění jakosti a řízení jakosti) z nízkouhlíkatých korozivzdorných ocelí, titanu, zirkonia a jiných vysoce kvalitních materiálů.

3.4 Nádoby na uskladnění chemikálií nebo zásobníky

Úvodní poznámka

Výsledkem extrakce jsou tři hlavní toky technologických roztoků. Nádoby na uskladnění nebo zásobníky jsou pro další zpracování všech tří toků používány takto:

- roztok čistého dusičnanu uranu je koncentrován odpařováním a postupuje do procesu denitrace, kde je převáděn na oxid uranu. Tento oxid se znovu používá v jaderném palivovém cyklu;
- vysoce radioaktivní roztok štěpných produktů je obvykle koncentrován odpařováním a skladuje se jako kapalný koncentrát. Tento koncentrát může být následně odpařen a převeden do formy, která je vhodná pro jeho skladování nebo uložení;
- roztok čistého dusičnanu plutonia je koncentrován a skladován až do jeho předání do dalšího stupně technologického procesu. Zejména nádoby na uskladnění nebo zásobníky pro roztoky plutonia jsou konstruovány tak, aby se předešlo problémům kritičnosti vyplývajícím ze změn v koncentraci a formě tohoto technologického toku.

V závodě na přepracování ozářeného paliva se používají speciálně konstruované nebo upravené nádoby na uskladnění nebo zásobníky. Tyto nádoby na uskladnění nebo zásobníky musí být odolné vůči korozi kyselinou dusičnou. Jsou obvykle vyráběny z takových materiálů, jako jsou nízkouhlíkaté korozivzdorné oceli, titan nebo zirkonium nebo jiné vysoce kvalitní materiály. Nádoby na uskladnění nebo zásobníky mohou být konstruovány pro dálkové ovládání a údržbu a mohou mít následující parametry umožňující řízení jaderné kritičnosti:

- stěny nebo vnitřní konstrukce odpovídající minimálně borovému ekvivalentu 2 % nebo
- maximální průměr 175 mm (7 in) pro válcové nádoby nebo
- maximální šířka 75 mm (3 in) pro každou deskovou nebo prstencovou nádobu.

3.5 Systémy konverze dusičnanu plutonia na oxid

Úvodní poznámka

Ve většině přepracovatelských závodů je konečným procesem konverze roztoku dusičnanu plutonia na oxid plutoničitý. Tento proces zahrnuje následující hlavní úkony: dávkování, skladování a kalibraci, srážení a oddělení pevné a kapalné fáze, žíhání, manipulaci s produktem, větrání, hospodaření s odpady a řízení technologického procesu.

Kompletní systémy speciálně konstruované nebo upravené pro konverzi dusičnanu plutonia na oxid plutoničitý, jsou zvláště uzpůsobené k tomu, aby zabránily dosažení kritičnosti, vyloučily vliv radiace a minimalizovaly nebezpečí toxicity.

3.6 Systémy na výrobu kovového plutonia z oxidu plutoničitého

Úvodní poznámka

Tento proces, který může být součástí přepracovatelského závodu, zahrnuje fluoraci oxidu plutoničitého, obvykle pomocí vysoce korozivního fluorovodíku, jejímž produktem je fluorid plutoničitý, který je následně redukován vysoce čistým vápníkem na kovové plutonium a strusku obsahující fluorid vápenatý. Tento proces zahrnuje následující hlavní úkony: fluoraci (například za použití zařízení vyrobeného z drahých kovů nebo jimi obloženého), redukci kovem (například za použití keramických kelímků), regeneraci strusky, manipulaci s produktem, větrání, hospodaření s odpady a řízení technologického procesu.

Kompletní systémy speciálně konstruované nebo upravené pro výrobu kovového plutonia jsou zvláště uzpůsobené k tomu, aby zabránily dosažení kritičnosti, vyloučily vliv radiace a minimalizovaly nebezpečí toxicity.

4. ZÁVODY NA VÝROBU PALIVOVÝCH ČLÁNKŮ

„Závody na výrobu palivových článků“ zahrnují zařízení, která:

- a) obvykle přicházejí od přímého kontaktu nebo bezprostředně zpracovávají či řídí výrobní tok jaderného materiálu;
- b) hermeticky utěšňují jaderný materiál uvnitř povlaku.

5. ZÁVODY NA SEPARACI ISOTOPŮ URANU A ZAŘÍZENÍ JINÁ NEŽ ANALYTICKÉ PŘÍSTROJE, SPECIÁLNĚ KONSTRUOVANÁ NEBO UPRAVENÁ K TOMUTO ÚČELU

Položky odpovídající pojmu „zařízení jiná než analytické přístroje, speciálně konstruovaná nebo upravená“ pro separaci isotopů uranu zahrnují:

5.1 Plynové odstředivky, montážní celky a komponenty speciálně konstruované nebo upravené pro použití v plynových odstředivkách

Úvodní poznámka

Plynová odstředivka obvykle sestává z tenkostěnného válce nebo válců o průměru 75 mm (3") až 400 mm (16") umístěných ve vakuovém prostředí a točících se kolem své vertikální osy vysokou obvodovou rychlostí, řádově 300 m/s nebo větší. Aby se dosáhlo tak vysoké rychlosti, musí mít konstrukční materiály rotačních komponentů vysokou pevnost v poměru k hmotnosti. Aby se snížila nevyváženost chodu, musí být montážní celek rotoru, a tedy i jeho jednotlivé komponenty, být vyrobeny s velmi malými tolerancemi. Na rozdíl od jiných odstředivek se plynová odstředivka pro obohacování uranu vyznačuje rotorovou komorou s rotujícím kotoučovým deflektorem nebo deflektory a stacionární sestavou trubek pro přivádění a odběr plynného UF₆, opatřenou alespoň třemi oddělenými kanály, z nichž dva jsou spojeny s lopatkami sahajícími od osy rotoru k obvodu rotorové komory. Ve vakuovém prostředí se rovněž nachází řada kritických položek, které se neotáčejí a které, ačkoli jsou speciálně konstruovány, není obtížné vyrobit a které ani nejsou vyráběny ze zvláštních materiálů. Nicméně zařízení na plynové odstředování vyžadují velký počet těchto komponentů, a tak toto množství může být důležitým vodítkem pro jejich konečné použití.

5.1.1 Rotační komponenty

- a) Kompletní rotorové sestavy

Tenkostěnné válce nebo řada mezi sebou propojených tenkostěnných válců, které jsou vyrobeny z některého z materiálů s vysokým poměrem pevnosti k hustotě popsaných ve vysvětlivce k tomuto oddílu. Pokud jsou válce mezi sebou propojeny, je spojů docíleno pružnými vlnovci nebo prstenci, které jsou popsány v bodu

5.1.1 písm. c). Rotor je opatřen vnitřním deflektorem nebo deflektory a koncovými uzávěry popsány v bodech 5.1.1 písm. d) a 5.1.1 písm. e). Kompletní montážní sestava však může být dodávána pouze částečně smontovaná.

b) Rotorové válce

Speciálně konstruované nebo upravené tenkostěnné válce s tloušťkou stěny 12 mm (0,5") nebo i méně, o průměru 75 mm (3") až 400 mm (16") vyrobené z některého z materiálů s vysokým poměrem pevnosti k hustotě popsaných ve vysvětlivce k tomuto oddílu.

c) Prstence nebo vlnovce

Komponenty speciálně konstruované nebo upravené, které umožňují umístit podpůrnou konstrukci rotorového válce nebo mezi sebou spojit řadu rotorových válců. Vlnovec je svinutý krátký válec s maximální tloušťkou stěny 3 mm (0,12") o průměru 75 mm (3") až 400 mm (16") vyrobený z některého z materiálů s vysokým poměrem pevnosti k hustotě popsaných ve vysvětlivce k tomuto oddílu.

d) Deflektory

Kotoučové komponenty o průměru 75 mm (3") až 400 mm (16"), speciálně konstruované nebo upravené tak, aby mohly být namontovány uvnitř rotorového válce odstředivky, určené k oddělení odběrové komory od hlavní separační komory, a v některých případech nepomáhající cirkulaci plynného UF_6 uvnitř hlavní separační komory rotorového válce, vyrobené z některého z materiálů s vysokým poměrem pevnosti k hustotě popsaných ve vysvětlivce k tomuto oddílu.

e) Vrchní/spodní koncové uzávěry

Kotoučové komponenty o průměru 75 mm (3") až 400 mm (16"), speciálně konstruované nebo upravené k uzavření konců rotorového válce a udržující UF_6 uvnitř rotorového válce, které v některých případech také fungují jako opěry, udržují nebo obsahují jako integrální součást horní ložisko (vrchní uzávěr) nebo nesou rotační části motoru a spodní ložisko (spodní uzávěr). Jsou vyrobeny z některého z materiálů s vysokým poměrem pevnosti k hustotě popsaných ve vysvětlující poznámce k tomuto oddílu.

Vysvětlující poznámka

Pro rotační komponenty odstředivek jsou používány následující materiály:

- a) vysokopevnostní oceli, jejichž mez pevnosti v tahu se rovná $2,05 \times 10^9 \text{ N/m}^2$ (300 000 psi) nebo více;
- b) slitiny hliníku, jejichž mez pevnosti v tahu se rovná $0,46 \times 10^9 \text{ N/m}^2$ (67 000 psi) nebo více;
- c) vláknité materiály, vhodné pro použití v kompozitních strukturách, s měrným modulem rovným $12,3 \times 10^6 \text{ m}$ a měrnou mezí pevnosti v tahu rovnající se $0,3 \times 10^6 \text{ m}$ nebo vyšší („měrným modulem“ se rozumí Youngův modul v N/m^2 dělený měrnou hmotností v N/m^3 ; „měrnou mezí pevnosti v tahu“ se rozumí mez pevnosti v tahu v N/m^2 dělená měrnou hmotností v N/m^3).

5.1.2 Nepohyblivé komponenty

a) Magnetická závěsná ložiska

Speciálně konstruované nebo upravené ložiskové sestavy sestávající z prstencových magnetů zavěšených uvnitř pouzdra, které obsahuje tlumící médium. Pouzdro je vyrobeno z materiálu odolného vůči UF_6 (viz vysvětlivka k bodu 5.2). Magnetické dvojice s pólovými nástavci nebo druhým magnetem jsou spojeny s vrchním uzávěrem popsaným v bodu 5.1.1 písm. e). Magnet může mít prstencový tvar, přičemž maximální poměr mezi vnějším a vnitřním průměrem je menší nebo roven 1,6:1. Magnet může mít počáteční permeabilitu minimálně 0,15 H/m (120 000 jednotek v soustavě CGS), minimální remanenci 98,5 % nebo více a energetický výtěžek větší než 80 kJ/m^3 (107 gauss-oerstedů). Kromě obvyklých materiálových vlastností je nezbytné, aby byla odchylka magnetické osy od osy geometrické omezena velmi malými tolerancemi (menšími než 0,1 nebo 0,004 in) nebo aby byl uplatněn zvláštní požadavek na homogenitu materiálu magnetu.

b) Ložiska/tlumiče

Speciálně konstruovaná nebo upravená ložiska složená ze sestavy otočného čepu/víčka montované na tlumiči. Otočný čep je obvykle kalená ocelová hřídel s polokoulí na jednom konci a s prostředkem na upevnění ke spodnímu koncovému uzávěru popsanému v bodu 5.1.1 písm. e) na konci druhém. Na hřídel může být připojeno i hydrodynamické ložisko. Víčko má formu pelety s polokulovitým důlkem na jednom z povrchů. Tyto komponenty jsou často dodávány odděleně od tlumiče.

c) Molekulární vývěvy

Speciálně konstruované nebo upravené válce, které mají strojově obrobené nebo protlačované šroubovitě drážky a vnitřní obrobené otvory. Typické rozměry jsou následující: vnitřní průměr 75 mm (3") až 400 mm (16"), tloušťka stěny minimálně 10 mm (0,4") s poměrem délky k průměru 1:1 nebo větším. Drážky mají typický pravoúhlý průřez a hloubku 2 mm (0,08") nebo více.

d) Statory motorů

Speciálně konstruované nebo upravené prstencové statory pro vysokorychlostní mnohofázové střídavé hysterezní (nebo relunktační) motory, upravené pro synchronní provoz ve vakuu v kmitočtovém rozsahu 600-2 000 Hz a výkonovém rozsahu 50-1 000 VA. Statory sestávají z multifázového vinutí na jádru z laminovaných železných plechů s malými ztrátami složeného z tenkých plechů o tloušťce 2 mm (0,08") nebo menší.

e) Pouzdra odstředivek

Komponenty speciálně konstruované nebo upravené pro umístění sestavy rotorových válců plynové odstředivky. Pouzdra sestávají z pevného válce s tloušťkou stěn do 30 mm (1,2") s přesně opracovanými koncovými částmi pro umístění ložisek, a s jednou nebo více montážními přírubami. Opracované koncové části jsou vzájemně rovnoběžné a kolmé k podélné ose válce s odchylkou menší nebo rovnou 0,05 stupně. Pouzdro může být rovněž voštinového typu pro uložení několika rotorových válců. Pouzdra jsou vyrobena z materiálů odolných vůči korozi UF₆ nebo jsou jimi chráněna.

f) Lopatky

Trubky o vnitřním průměru do 12 mm (0,5") speciálně konstruované nebo upravené pro extrakci plynného UF₆ z rotorového válce na základě efektu Pitotovy trubice (s otvorem orientovaným do směru obvodového proudu plynu uvnitř rotoru, například pomocí ohnutí konce radiálně umístěné trubice), které lze upevnit k centrálnímu systému odvodu plynu. Trubky jsou vyrobeny z materiálů odolných vůči korozi UF₆ nebo jsou jimi chráněny.

5.2 Pomocné systémy, zařízení a komponenty speciálně konstruované nebo upravené pro obohacovací závody s plynovými odstředivkami

Úvodní poznámka

Pomocné systémy, zařízení a komponenty pro obohacovací závody s plynovými odstředivkami jsou systémy zajišťující přísuv UF₆ do odstředivek a spojení jednotlivých odstředivek do kaskád nebo stupňů, což umožňuje postupný nárůst obohacení a odvádění „produktu“ a „zbytků“ UF₆ z odstředivek, jakož i zařízení potřebná pro pohon odstředivek nebo pro řízení závodu.

Obvykle se UF₆ odpařuje z pevné fáze ve vyhřívaných autoklávech a poté je v plynné formě rozváděn do odstředivek přes potrubí kaskádovitých kolektorů. „Produkt“ a „zbytky“ plynného UF₆ proudící z odstředivek rovněž prochází přes potrubí kaskádovitých kolektorů do vymrazovacích odlučovačů pracujících při teplotě 203 K (-70 °C), kde kondenzují a jsou pak převáděny do kontejnerů vhodných pro přepravu nebo skladování. Protože obohacovací závod sestává z mnoha tisíc odstředivek uspořádaných v kaskádách, obsahuje mnoho kilometrů potrubního systému kaskádovitých kolektorů zahrnujících tisíce svarů s mnohokrát se opakujícím uspořádáním. Zařízení, komponenty a potrubní systémy jsou vyráběny tak, aby vyhověly požadavkům norem na velmi vysoké vakuum a čistotu.

5.2.1 Napájecí systémy/systémy pro odvádění produktu a zbytků

Speciálně konstruované nebo upravené technologické systémy zahrnují:

- napájecí autoklávy (nebo stanice) používané pro přivádění UF_6 do odstředivkových kaskád při tlacích až do 100 kPa (15 psi) a průtocích 1 kg/h nebo větších,
- desublimátory (nebo vymrazovací odlučovače) používané k odvádění UF_6 z kaskád při tlacích a do 3 kPa (0,5 psi). Desublimátory mohou být chlazeny na teplotu 203 K (-70 °C) a ohřívány na teplotu 343 K (+70 °C),
- stanice „produktu“ a „zbytků“ používané k plnění UF_6 do kontejnerů.

Tato zařízení a potrubí jsou celá zhotovena z materiálů odolných vůči korozi UF_6 nebo jsou takovými materiály obložena (viz vysvětlivka k tomuto odstavci) a vyrobena tak, aby vyhověla požadavkům norem na velmi vysoké vakuum a čistotu.

5.2.2 Strojové potrubní systémy kolektorů

Speciálně konstruované nebo upravené potrubní systémy a systémy kolektorů pro dopravu UF_6 uvnitř odstředivkových kaskád. Potrubní síť je obvykle typu „trojitého“ kolektorového systému, kde je každá odstředivka spojena s každým z kolektorů. Toto uspořádání se mnohokrát opakuje. Vše je zhotoveno z materiálů odolných vůči korozi UF_6 (viz úvodní poznámka k bodu 5.2) a vyrobeno tak, aby systémy vyhovovaly požadavkům norem na velmi vysoké vakuum a čistotu.

5.2.3 Hmotnostní spektrometry pro analýzu UF_6 /iontové zdroje

Speciálně konstruované nebo upravené magnetické nebo kvadrupólové hmotnostní spektrometry schopné uskutečňovat „on-line“ odběr vzorků přiváděného materiálu z proudů plynného UF_6 , „produktu“ nebo „zbytků“, které mají všechny tyto charakteristiky:

1. jednotková rozlišovací schopnost pro atomovou hmotnost vyšší než 320;
2. iontové zdroje vyrobené z nichromu nebo monelu či niklu nebo těmito materiály povlakované;
3. iontové zdroje s ionizací elektronovým ostřelováním;
4. kolektorový systém vhodný pro provádění isotopické analýzy.

5.2.4 Měníče kmitočtu

Měníče kmitočtu speciálně konstruované nebo upravené pro napájení statorů motorů definovaných v bodu 5.1.2 písm. d) nebo části, komponenty a montážní subsystémy takových měničů kmitočtu, které mají všechny tyto charakteristiky:

1. vícefázový výstup v kmitočtové oblasti 600-2 000 Hz,
2. vysoká stabilita (s regulací kmitočtu vyšší než 0,1 %),
3. nízká harmonická deformace (méně než 2 %),
4. účinnost vyšší než 80 %.

Vysvětlující poznámka

Výše uvedené položky buď přicházejí do přímého kontaktu s plynným UF_6 v technologickém procesu, anebo přímo regulují odstředivky a průtok plynu od odstředivky k odstředivce a z kaskády do kaskády.

Mezi materiály odolné vůči korozi UF_6 patří korozivzdorná ocel, hliník, hliníkové slitiny, nikl nebo jeho slitiny s obsahem niklu minimálně 60 %.

5.3 Speciálně konstruované nebo upravené montážní celky a komponenty pro použití při obohacování plynovou difúzí

Úvodní poznámka

Při metodě separace izotopů plynovou difúzí tvoří hlavní technologické zařízení speciální porézní bariéry pro plynovou difúzi, výměníky tepla pro chlazení plynu (který se stlačováním ohřívá), uzavírací a regulační ventily a potrubní síť. Vzhledem k tomu, že technologie plynové difúze je založena na použití hexafluoridu uranu (UF_6), musí být veškeré povrchy zařízení, potrubí a přístrojů (které přicházejí do kontaktu s plynem) vyrobeny z materiálů, které zůstávají při styku s UF_6 stabilní. Závod na plynovou difúzi vyžaduje velký počet těchto celků, takže množství může být důležitou indikací konečného použití.

5.3.1 Plynové difúzní přepážky

- a) Speciálně konstruované nebo upravené tenké porézní filtry o velikosti pórů v rozmezí 100 až 1 000 Å (angström), tloušťce 5 mm (0,2") nebo menší a v případě trubkového tvaru o průměru 25 mm (1") nebo menším vyrobené z kovových, polymerních nebo keramických materiálů odolných vůči korozi UF_6 .
- b) Speciálně upravené sloučeniny nebo prášky pro výrobu těchto filtrů. Takové sloučeniny a prášky obsahují nikl nebo jeho slitiny s minimálním obsahem niklu 60 %, oxid hlinitý nebo vůči UF_6 plně odolné fluorované uhlovodíkové polymery o čistotě 99,9 % nebo více, o velikosti částic menší než 10^{-3} m a s vysokým stupněm uniformity velikosti částic, které jsou speciálně upraveny pro výrobu plynových difúzních přepážek.

5.3.2 Skříně difuzorů

Speciálně konstruované nebo upravené, hermeticky utěsněné válcové nádoby o průměru větším než 300 mm (12") a výšce nad 900 mm (35") nebo pravoúhlé nádoby srovnatelných rozměrů, které mají jednu přivádějící a dvě odtokové přípojky o průměru větším než 500 mm (2"), ve kterých jsou umístěny difúzní přepážky. Tyto nádoby jsou vyrobeny nebo uvnitř obloženy materiály odolnými vůči korozi UF_6 a jsou projektovány pro instalaci v horizontální nebo vertikální poloze.

5.3.3 Kompresory a plynová dmychadla

Speciálně konstruované nebo upravené axiální, odstředivé nebo objemové kompresory nebo plynová dmychadla s minimálním sacím výkonem $1 \text{ m}^3/\text{min}$ UF_6 a výtlačným tlakem až do několika set kPa (100 psi), projektované pro dlouhodobou práci v prostředí UF_6 s elektrickým motorem nebo bez něj o odpovídajícím výkonu, jakož i jednotlivé montážní celky těchto kompresorů a plynových dmychadel. Tyto kompresory a plynová dmychadla mají poměr tlaků 2:1 až 6:1 a jsou vyrobeny z materiálů odolných vůči korozi UF_6 nebo jsou jimi obloženy.

5.3.4 Těsnění hřídele

Speciálně konstruovaná nebo upravená vakuová těsnění, která zajišťují utěsnění vstupních a výstupních přírub, sloužící k utěsnění hřídele spojující rotor kompresoru nebo plynového dmychadla s poháněcím motorem a zajišťující spolehlivé utěsnění vnitřní komory kompresoru nebo plynového dmychadla, které jsou naplněny UF_6 . Taková těsnění jsou obvykle projektována na rychlost průniku vyrovnávacího plynu dovnitř menší než $1\,000 \text{ cm}^3/\text{min}$ (60 in³/min).

5.3.5 Výměníky tepla pro chlazení UF_6

Speciálně konstruované nebo upravené výměníky tepla vyrobené z materiálů odolných vůči korozi UF_6 (kromě korozivzdorných ocelí) nebo z mědi a popřípadě i kombinací těchto kovů nebo jimi povlakované. Jsou navrženy pro maximální rychlost změny tlaku v důsledku úniků menších než 10 Pa (0,0015 psi) za hodinu při tlakovém rozdílu 100 kPa (15 psi).

5.4 Speciálně konstruované nebo upravené pomocné systémy, zařízení a komponenty pro použití v závodech na obohacování plynovou difúzí

Úvodní poznámka

Pomocné systémy, zařízení a komponenty pro obohacovací závody používající plynovou difúzi zahrnují systémy pro dávkování UF_6 do separačních jednotek a propojení jednotlivých celků mezi sebou k vytvoření kaskád, což umožňuje postupně dosáhnout vyššího obohacení a odvádění „produktu“ a „zbytků“ UF_6 z difúzních kaskád. Vzhledem k velké setrvačnosti procesu v difúzních kaskádách vede jakékoli přerušení jejich činnosti a zvláště jejich odstavení k vážným následkům. Proto je v závodech na obohacování plynovou difúzí velmi důležité přísné a nepřetržité udržování vakua ve všech technologických systémech, automatické havarijní ochrany a přesné automatické regulace proudu plynu. Všechny tyto důvody vedou k nutnosti vybavit závod velkým počtem speciálních měřících, regulačních a řídicích systémů.

Obvykle UF_6 sublimuje z válců umístěných uvnitř autoklávů a poté je v plynné formě rozváděn potrubním systémem kaskádovitých kolektorů do místa vstupu. Toky „produktu“ a „zbytků“ plynného UF_6 proudící z výstupních míst jsou dopravovány rovněž potrubním systémem kaskádovitých kolektorů do studených jímek nebo kompresorových stanic, ve kterých je plynný UF_6 zkapalňován před jeho následným převedením do vhodných kontejnerů určených pro transport nebo skladování. Protože obohacovací závod sestává z velkého počtu plynových difúzních systémů uspořádaných do kaskád, obsahuje mnoho kilometrů potrubních systémů kaskádovitých kolektorů zahrnujících tisíce svarů s mnohokrát se opakujícím uspořádáním. Zařízení, komponenty a potrubní systémy jsou vyráběny tak, aby vyhověly požadavkům norem na velmi vysoké vakuum a čistotu.

5.4.1 Napájecí systémy/systémy pro odvádění produktu a zbytků

Speciálně konstruované nebo upravené technologické systémy schopné provozu při maximální tlaku 300 kPa (45 psi) zahrnující:

- napájecí autoklávy (nebo systémy) používané pro přivádění UF_6 do kaskád plynové difúze,
- desublimátory (vymrazovací nádoby) používané pro odvádění UF_6 z kaskád plynové difúze,
- zkapalňovací stanice, ve kterých je plynný UF_6 z kaskád stlačován, chlazen, a tak převáděn do kapalně formy,
- stanice „produktu“ a „zbytků“ používané k plnění do kontejnerů.

5.4.2 Potrubní systémy kolektorů

Speciálně konstruované nebo upravené potrubní systémy a systémy kolektorů pro dopravu UF_6 uvnitř kaskád plynové difúze. Tato potrubní síť je obvykle projektována se „zdvojeným“ systémem kolektorů, kde je každá jednotka spojena s každým z kolektorů.

5.4.3 Vakuové systémy

- a) Speciálně konstruované nebo upravené rozsáhlé vakuové kolektory, sběrné potrubí a vakuové vývěvy se sacím výkonem $5 \text{ m}^3/\text{min}$ ($17,5 \text{ ft}^3/\text{min}$) nebo větším.
- b) Vakuové vývěvy speciálně konstruované pro práci v prostředí obsahujícím UF_6 vyrobené z hliníku, niklu nebo ze slitin z obsahem niklu převyšujícím 60 % nebo těmito materiály povlakované. Tyto vývěvy mohou být provedeny buď jako rotační, anebo objemové. Mohou mít ucpávky a těsnění z fluorovaných uhlovodíkových polymerů a mohou používat speciální provozní kapaliny.

5.4.4 Speciální uzavírací a regulační ventily

Speciálně konstruované nebo upravené uzavírací ventily s ručním nebo automatickým ovládáním a regulační vlnovcové ventily o průměru 40 až 1 500 mm (1,5 až 59") vyrobené z materiálů odolných vůči UF_6 pro instalaci v hlavních i pomocných systémech obohacovacích závodů založených na metodě plynové difúze.

5.4.5 Hmotnostní spektrometry pro analýzu UF_6 /iontové zdroje

Speciálně konstruované nebo upravené magnetické nebo kvadrupólové hmotnostní spektrometry schopné uskutečňovat „on-line“ odběr vzorků přiváděného materiálu z proudů UF_6 , produktu nebo zbytků, které mají všechny následující charakteristiky:

1. jednotková rozlišovací schopnost pro atomovou hmotnost vyšší než 320;
2. iontové zdroje vyrobené z nichromu nebo monelu či niklu nebo těmito materiály povlakované;
3. iontové zdroje s ionizací elektronovým ostřelováním;
4. kolektorový systém vhodný pro provádění isotopické analýzy.

Vysvětlující poznámka

Výše uvedené položky buď přicházejí do přímého kontaktu s plynným UF_6 v technologickém procesu, anebo přímo regulují průtok v kaskádách. Všechny povrchy, které přicházejí do kontaktu s technologickým plynem, jsou vyrobeny z materiálů odolných vůči korozi UF_6 nebo jimi potaženy. Pro účely odstavců, které se týkají položek plynové difúze, zahrnují materiály korozivzdornou ocel, hliník, hliníkové slitiny, nikl nebo slitiny obsahující maximálně 60 % niklu a plně fluorované uhlovodíkové polymery odolné vůči UF_6 .

5.5 Speciálně konstruované nebo upravené systémy, zařízení a komponenty pro použití v obohacovacích závodech založených na aerodynamickém procesu*Úvodní poznámka*

V procesu aerodynamického obohacování se směs plynného UF_6 a lehkého plynu (vodík nebo helium) stlačuje a poté prochází přes separační elementy, přičemž k isotopické separaci dochází v důsledku vzniku velkých odstředivých sil v zakřivené geometrii stěn. Úspěšně byly vyvinuty dva procesy tohoto typu: proces separačních trysek a proces vírových trubic. Hlavním komponentem separačního stupně obou těchto procesů jsou válcové nádoby, do kterých se umísťují speciální separační elementy (trysky nebo vírové trubice), plynové kompresory a výměníky tepla odvádějící kompresní teplo. Aerodynamický závod vyžaduje řadu těchto stupňů, takže množství může být důležitou indikací konečného použití. Jelikož aerodynamický proces používá UF_6 , musí být povrchy nádob veškerých zařízení, potrubí a nástrojů (které přicházejí do kontaktu s plynem) vyrobeny z materiálů, které zůstávají při kontaktu s UF_6 nezměněny.

Vysvětlující poznámka

Položky uvedené v tomto odstavci buď přicházejí do přímého kontaktu s plynným UF_6 v technologickém procesu, anebo přímo regulují průtok v kaskádách. Všechny povrchy, které přicházejí do kontaktu s technologickým plynem, jsou vyrobeny z materiálů odolných vůči UF_6 nebo jsou jimi chráněny. Pro účely odstavců týkajících se položek aerodynamického obohacování zahrnují materiály odolné vůči korozi UF_6 měď, korozivzdornou ocel, hliník, hliníkové slitiny, nikl nebo slitiny obsahující minimálně 60 % niklu a plně fluorované uhlovodíkové polymery odolné vůči korozi UF_6 .

5.5.1 Separační trysky

Speciálně konstruované nebo upravené separační trysky nebo jejich montážní celky. Separační trysky se skládají ze šterbinových zakřivených kanálů s poloměrem zakřivení menším než 1 mm (obvykle mezi 0,1 až 0,05 mm) odolných vůči korozi UF_6 . Uvnitř trysky je břít, který rozděluje plyn proudící tryskou na dvě frakce.

5.5.2 Vírové trubice

Speciálně konstruované nebo upravené vírové trubice nebo jejich montážní celky. Vírové trubice jsou cylindrické nebo kónické zhotovené z materiálů odolných vůči korozi UF_6 nebo takovými materiály chráněné o průměru mezi 0,5 a 4 cm a poměrem délky k průměru 20:1 nebo méně. Trubice mají jeden nebo více tangenciálních vstupních otvorů. Na jednom nebo obou koncích mohou být trubice opatřeny tryskami.

Vysvětlující poznámka

Plyn vstupuje do vírové trubice tangenciálně na jednom konci nebo přes vířící lopatky nebo přes četné tangenciální otvory po obvodu trubky.

5.5.3 Kompresory a plynová dmychadla

Speciálně konstruované nebo upravené axiální, odstředivé nebo objemové kompresory nebo plynová dmychadla vyrobená z materiálů odolných vůči korozi UF_6 nebo takovými materiály chráněná se sacím výkonem $2 \text{ m}^3/\text{min}$ směsí UF_6 a nosného plynu (vodík nebo helium) nebo větším.

Vysvětlující poznámka

Tyto kompresory a plynová dmychadla mají poměr tlaků obvykle mezi 1,2:1 až 6:1.

5.5.4 Těsnění hřídele

Speciálně konstruovaná nebo upravená vakuová těsnění zajišťující utěsnění vstupních a výstupních přírub sloužících k utěsnění hřídele spojující rotor kompresoru nebo plynového dmychadla s poháněcím motorem a zajišťující spolehlivou hermetizaci proti úniku technologického plynu nebo nasávání vzduchu nebo těsnícího plynu do vnitřní komory kompresoru nebo plynového dmychadla, která je naplněná směsí UF_5 a nosného plynu.

5.5.5 Výměníky tepla pro chlazení plynu

Speciálně konstruované nebo upravené výměníky tepla zhotovené z materiálů odolných vůči korozi UF_6 nebo jimi chráněné.

5.5.6 Pouzdra separačních elementů

Speciálně konstruovaná nebo upravená pouzdra separačních elementů zhotovená z materiálů odolných vůči korozi UF_6 nebo jimi chráněná, ve kterých jsou umístěny vírové trubice nebo separační trysky.

Vysvětlující poznámka

Tato pouzdra mohou tvořit speciálně konstruované nebo upravené válcové nádoby o průměru větším než 300 mm a délce větší než 900 mm nebo pravouhlé nádoby srovnatelných rozměrů. Tyto nádoby mohou být navrženy pro instalaci v horizontální nebo vertikální poloze.

5.5.7 Napájecí systémy/systémy pro odvádění produktu a zbytků

Speciálně konstruované nebo upravené technologické systémy nebo zařízení obohacovacích závodů zhotovené z materiálů odolných vůči korozi UF_6 nebo jimi chráněné zahrnující:

- a) napájecí autoklávy, pece nebo systémy používané k přivádění UF_6 do obohacovacího procesu;
- b) desublimátory (nebo vymrazovací nádoby) používané k odvádění UF_6 z procesu obohacování k jeho dalšímu přemístění následně po ohřevu;
- c) solidifikační nebo zkapalňovací stanice používané k odvedení UF_6 z obohacovacího procesu stlačováním plynného UF_6 a jeho převáděním do pevné nebo kapalné formy;
- d) stanice „produktu“ a „zbytků“ používané k plnění UF_6 do kontejnerů.

5.5.8 Potrubní systémy kolektorů

Speciálně konstruované nebo upravené potrubní systémy kolektorů pro dopravu UF_6 uvnitř aerodynamických kaskád zhotovené z materiálů odolných vůči korozi UF_6 nebo jimi chráněné. Tato potrubní síť je obvykle projektována se zdvojeným systémem kolektorů, kde každá jednotka nebo skupina jednotek je spojena s každým z kolektorů.

5.5.9 Vakuové systémy a vakuové vývěvy

- a) Speciálně konstruované nebo upravené vakuové systémy s minimálním sacím výkonem $5 \text{ m}^3/\text{min}$ sestávající z vakuového sběrného potrubí, vakuových kolektorů a vakuových vývěv projektovaných pro provoz v prostředí obsahujícím UF_6 .
- b) Vakuové vývěvy speciálně konstruované nebo upravené pro provoz v prostředí obsahujícím UF_6 vyrobené z materiálů odolných vůči korozi UF_6 nebo takovými materiály chráněné. Tyto vývěvy mohou používat těsnění z fluorovaných uhlovodíkových polymerů a speciální provozní kapaliny.

5.5.10 Speciální uzavírací a regulační ventily

Speciálně konstruované nebo upravené uzavírací a regulační vlnovcové ventily vyrobené z materiálů odolných vůči korozi UF_6 nebo jimi chráněné s ručním nebo automatickým ovládáním o průměru 40 až 1 500 mm, které se instalují na hlavních i pomocných systémech aerodynamických obohacovacích závodů.

5.5.11 Hmotnostní spektrometry pro analýzu UF_6 /iontové zdroje

Speciálně konstruované nebo upravené magnetické nebo kvadrupólové hmotnostní spektrometry schopné uskutečňovat „on-line“ odběr vzorků přiváděného materiálu z proudů UF_6 , produktu nebo zbytků, které mají všechny následující charakteristiky:

1. jednotková rozlišovací schopnost pro atomovou hmotnost vyšší než 320;
2. iontové zdroje vyrobené z nichromu nebo monelu či niklu nebo těmito materiály povlakované;
3. iontové zdroje s ionizací elektronovým ostřelováním;
4. kolektorový systém vhodný pro provádění isotopické analýzy.

5.5.12 Systémy separace UF_6 a nosného plynu

Speciálně konstruované nebo upravené systémy pro separaci UF_6 a nosného plynu (vodík nebo helium).

Vysvětlující poznámka

Tyto systémy jsou projektovány za účelem snížení obsahu UF_6 v nosném plynu do hodnoty 1 ppm nebo nižší a mohou obsahovat následující zařízení:

- a) kryogenní výměníky tepla a kryoseparátory dosahující teplot -120°C nebo nižších;
- b) kryogenní vymrazovací jednotky dosahující teplot -120°C nebo nižších;
- c) separační trysky nebo vírové trubice k separaci UF_6 a nosného plynu;
- d) vymrazovací nádoby pro UF_6 dosahující teplot -20° nebo nižších.

5.6 Speciálně konstruované nebo upravené systémy, zařízení a komponenty používané v obohacovacích závodech založených na chemické nebo iontové výměně*Úvodní poznámka*

Malý rozdíl hmotností izotopů uranu vyvolává malé změny v rovnováhách chemických reakcí, které mohou být využity jak základ procesů separace izotopů. Úspěšně byly vyvinuty dva procesy: chemická výměna kapalína-kapalína a iontová výměna pevná fáze-kapalína.

V procesu chemické výměny kapalina-kapalina dochází k protiproudému kontaktu dvou nemísitelných kapalných fází (vodní a organické) s výsledným kaskádovým efektem mnoha tisíc separačních stupňů. Vodní fázi tvoří roztok chloridu uranu v kyselině chlorovodíkové; organická fáze je složena z roztoku chloridu uranu v organickém rozpouštědle obsahujícím extrahovadlo. Extraktory používané v separačních kaskádách mohou být výměňkové kapalinové kolony (např. pulsní kolony se síťovými etážemi) nebo kapalinové odstředivkové extraktory. Pro splnění požadavků na zpětný tok (reflux) je na obou koncích separační kaskády nutná chemická konverze (oxidace a redukce). Hlavním problémem konstrukce je vyloučení kontaminace technologických toků kovovými ionty. Proto se používají kolony a potrubí vyrobené z plastů, povlakované plasty (včetně fluorovaných polymerů) anebo skleněné nebo sklem chráněné.

Na speciálních ionexech nebo adsorbentech, které zajišťují rychlou výměnu iontů, se dosahuje obohacení uranu v procesu iontové výměny mezi pevnou a kapalnou fází. Roztok uranu v kyselině chlorovodíkové a jiná chemická činidla procházejí přes válcové obohacovací kolony s náplní adsorbentu. Aby bylo možné zajistit odvádění uranu z adsorbentu a jeho návrat zpět do toku kapaliny a shromažďování „produktu“ a „zbytků“, je pro kontinuální proces nezbytný refluxní systém. To se uskutečňuje použitím vhodných redukčně-oxidačních chemických činidel, která se plně regenerují v oddělných vnějších okruzích a která mohou být regenerovány částečně uvnitř vlastních separačních kolon. Přítomnost horkých koncentrovaných roztoků kyseliny chlorovodíkové v technologickém procesu vyžaduje, aby zařízení bylo vyrobeno ze speciálních korozivzdorných materiálů nebo jimi bylo chráněno.

5.6.1 **Kapalinové výměňkové kolony (chemická výměna)**

Protiproudé kapalinové kolony s mechanickým pohonem (tj. pulsní kolony se síťovými etážemi, talířové kolony s vratným pohybem a kolony s vnitřními turbínovými míchadly) speciálně konstruované nebo upravené pro obohacování uranu při použití procesu chemické výměny. Pro zajištění odolnosti vůči korozi koncentrovanými roztoky kyseliny chlorovodíkové jsou tyto kolony a jejich vestavby vyrobeny z vhodných plastů (jako fluorované polymery) nebo skla nebo jsou jimi chráněny. Projektovaná zádrž na náplni filtru je krátká (30 sekund nebo méně).

5.6.2 **Kapalinové odstředivkové extraktory (chemická výměna)**

Speciálně konstruované nebo upravené kapalinové odstředivkové extraktory pro obohacování uranu při použití procesu chemické výměny. Takové extraktory využívají rotaci k dosažení disperze organického a vodního toku a následně odstředivé síly k separaci těchto fází. Pro zajištění odolnosti vůči korozi kyselinou chlorovodíkovou jsou tyto extraktory vyrobeny z vhodných plastů (jako fluorované polymery) nebo obloženy sklem. Projektovaná zádrž v odstředivkových extraktorech je krátká (30 sekund nebo méně).

5.6.3 **Systémy a zařízení k redukci uranu (chemická výměna)**

- a) Speciálně konstruované nebo upravené elektrochemické redukční kyvety k redukci uranu z jednoho valenčního stavu do jiného pro účely obohacení uranu při použití procesu chemické výměny. Materiály kyvet, které přicházejí do kontaktu s technologickými roztoky, musí být odolné vůči korozi koncentrovanými roztoky kyseliny chlorovodíkové.

Vysvětlující poznámka

Katodové části kyvet musí být projektovány tak, aby neumožňovaly zpětnou oxidaci uranu do jeho vyšších valenčních stavů. K udržení uranu v katodové části mohou mít kyvety nepropustné diafragmatické membrány ze speciálního kationy vyměňujícího materiálu. Katodu tvoří vhodný pevný vodič jakým je např. grafit.

- b) Speciálně konstruované nebo upravené systémy pro extrakci U^{4+} z organického toku u výstupu z kaskády, regulování koncentrace kyseliny a napájení elektrochemických redukčních kyvet.

Vysvětlující poznámka

Tyto systémy se skládají ze zařízení na extrakci rozpouštědel, která slouží k převedení U^{4+} z organického toku do vodního roztoku, z odpařovacího nebo jiného zařízení pro úpravu a regulaci pH roztoku a z čerpadel nebo jiných transportních zařízení zajišťujících zásobování elektrochemických redukčních kyvet. Hlavním problémem celé konstrukce je vyloučení kontaminace vodního toku určitými kovovými ionty. Proto jsou ty části systému, které přicházejí do kontaktu s technologickými toky, vyrobeny z vhodných materiálů (jako sklo, fluorované polymery, polyfenylsulfát, polyethersulfon a grafit impregnovaný pryskyřicí) nebo jsou jimi chráněny.

5.6.4 Systémy pro přípravu napájecích roztoků (chemická výměna)

Speciálně konstruované nebo upravené systémy pro přípravu napájecích roztoků vysoce čistého chloridu uranu pro obohacovací závody založené na chemické výměně.

Vysvětlující poznámka

Tyto systémy obsahují zařízení pro čištění rozpouštědly nebo čištění pomocí iontové výměny elektrolytické redukce U^{6+} nebo U^{4+} na U^{3+} . Tyto systémy produkují roztoky chloridu uranu obsahující pouze malé množství kovových nečistot řádově v jednotkách ppm jako chrom, železo, vanad, molybden a jiné dvojmocné nebo vícevalenční kationy. Konstrukčními materiály částí systému zpracovávajícího vysoce čistý U^{3+} jsou sklo, fluorované polymery, polyfenylsulfát, polyethersulfon nebo jimi povlakované materiály a grafit impregnovaný pryskyřicí.

5.6.5 Systémy oxidace uranu (chemická výměna)

Speciálně konstruované nebo upravené systémy pro oxidaci U^{3+} na U^{4+} před zpětným přiváděním uranu do separační kaskády v procesu obohacování založeném na chemické výměně.

Vysvětlující poznámka

Tyto systémy mohou zahrnovat taková zařízení jako:

- a) zařízení pro mísení chlóru a kyslíku s kapalinou vytékající ze zařízení na separaci izotopů a extrakci výsledného U^{4+} do ochuzeného organického toku a zpětně přiváděného z výstupního konce kaskády;
- b) zařízení, které odděluje vodu od kyseliny chlorovodíkové takovým způsobem, že voda i koncentrovaná kyselina chlorovodíková mohou být znovu vráceny do technologického procesu na odpovídajících místech.

5.6.6 Rychle reagující iontoměniče na bázi pryskyřic/adsorbentů (iontová výměna)

Speciálně konstruované nebo upravené iontoměniče na bázi pryskyřic nebo adsorbentů s rychlou kinetikou výměny pro obohacování uranu založené na procesu iontové výměny, včetně porézních makro-síťovaných pryskyřic nebo nosičů se strukturou tenkých vrstev, ve kterých jsou aktivní skupiny účastnící se chemické výměny soustředěny pouze na povrchu neaktivního porézního nosiče nebo na kompozitních materiálech vhodného tvaru, které mohou být částice nebo vlákna. Tyto iontoměniče na bázi pryskyřic/adsorbentů mají průměr 0,2 mm nebo méně a musí být chemicky odolné vůči koncentrovaným roztokům kyseliny chlorovodíkové a musí mít dostatečnou pevnost, která zabrání jejich opotřebení a degradaci ve výměňkových kolonách. Tyto pryskyřice/adsorbenty jsou speciálně navrženy tak, aby dosahovaly velmi rychlé kinetiky výměny izotopů uranu (poločas výměny je menší než 10 sekund) a mohou být provozovány při teplotách v intervalu 100 až 200 °C.

5.6.7 Kolony pro iontovou výměnu (iontová výměna)

Válcové kolony o průměru větším než 1 000 mm pro umístění náplně iontoměničů na bázi pryskyřic/adsorbentů speciálně konstruované nebo upravené pro obohacování uranu založené na procesu iontové výměny. Tyto kolony jsou zhotoveny z materiálů (jako titan, fluoruhlíkové plasty) odolných vůči korozi koncentrovanými roztoky kyseliny chlorovodíkové nebo jsou jimi chráněny a mohou být provozovány při teplotách v intervalu 100 až 200 °C a tlacích nad 0,7 MPa (102 psi).

5.6.8 Regenerační systémy pro iontovou výměnu (iontová výměna)

- a) Speciálně konstruované nebo upravené systémy chemické nebo elektrochemické redukce pro regeneraci chemického redukčního činidla nebo činidel používaných v obohacovacích kaskádách při iontové výměně uranu.
- b) Speciálně konstruované nebo upravené systémy chemické nebo elektrochemické oxidace pro regeneraci oxidačních činidel používaných v obohacovacích kaskádách při iontové výměně uranu.

Vysvětlující poznámka

V procesu obohacování iontovou výměnou může být jako redukující kationt použit například trojmocný titan (Ti^{3+}). V tomto případě by redukční systém redukoval Ti^{4+} , a tak regeneroval Ti^{3+} . V tomto procesu může být jako oxidant použito trojmocné železo (Fe^{3+}). V tomto případě by oxidační systém oxidoval Fe^{2+} , a tak regeneroval Fe^{3+} .

5.7 Speciálně konstruované nebo upravené systémy, zařízení a komponenty obohacovacích závodů založených na laserové technologii*Úvodní poznámka*

Současné systémy procesu obohacování založeného na laserové technologii lze rozdělit do dvou kategorií: ty, u kterých jsou technologickým médiem páry atomárního uranu, a ty, u kterých jsou technologickým médiem páry uranové sloučeniny. Běžná nomenklatura takových procesů zahrnuje: pro první kategorii – laserovou separaci par atomárního uranu (AVLIS nebo SILVA); pro druhou kategorii – molekulární laserovou isotopickou separaci (MLIS nebo MOLIS) a chemickou reakci vyvolanou selektivní aktivací laserem (CRISLA). Systémy, zařízení a komponenty pro laserové obohacování zahrnují:

- a) zařízení pro dodávání par kovového uranu (pro selektivní foto-ionizaci) nebo par uranové sloučeniny (pro foto-disociaci nebo chemickou aktivaci);
- b) sběrné zařízení pro obohacený nebo ochuzený kovový uran jako „produkt“ a „zbytky“ první kategorie a sběrné zařízení pro komponenty disociace nebo reakce jako „produkt“ a nedotčený materiál jako „zbytky“ druhé kategorie;
- c) technologické laserové systémy pro selektivní excitaci atomů nebo molekul obsahujících uran 235;
- d) zařízení pro přípravu vstupujícího materiálu a konverzi produktu. Složitost spektroskopie atomů nebo sloučenin uranu si může vyžádat začlenění kterékoliv z dostupných laserových technologií.

Vysvětlující poznámka

Mnohé položky uvedené v tomto odstavci přicházejí do bezprostředního kontaktu s plynným nebo kapalným kovovým uranem nebo s technologickým plynem sestávajícím z UF_6 nebo směsí UF_6 s jiným plynem. Veškeré povrchy, které přicházejí do kontaktu s uranem nebo s UF_6 , jsou zhotoveny nebo chráněny korozivzdornými materiály. Pro účely tohoto bodu, který se týká obohacování na základě laserových technologií, zahrnují materiály odolné vůči korozi plynným kapalným kovovým uranem nebo uranovými slitinami grafit povlakovaný oxidem yttria a tantal, materiály odolné vůči korozi UF_6 , měď, korozivzdornou ocel, hliník, hliníkové slitiny, nikl nebo niklové slitiny s obsahem niklu minimálně 60 % a plně fluorované uhlovodíkové polymery odolné vůči UF_6 .

5.7.1 Systémy odpařování uranu (AVLIS)

Speciálně konstruované nebo upravené odpařovací systémy, jejichž součástí jsou vysoce výkonná elektronová děla s užitečným výkonem na terčiku minimálně 2,5 kW/cm.

5.7.2 Systémy manipulace s kapalným kovovým uranem (AVLIS)

Speciálně konstruované nebo upravené systémy používané při manipulaci s roztaveným kovovým uranem nebo jeho slitinami sestávající z kelímků a zařízení na chlazení kelímků.

Vysvětlující poznámka

Kelímky a jiné části tohoto systému, které přicházejí do kontaktu s roztaveným uranem nebo jeho slitinami, jsou vyrobeny z vhodných žáruvzdorných a koroziivzdorných materiálů nebo jsou jimi chráněny. Vhodné materiály zahrnují tantal, grafit povlakovaný oxidem yttria, grafit povlakovaný jinými oxidy vzácných zemin.

5.7.3 Montážní celky kolektorů „produktu“ a „zbytků“ kovového uranu (AVLIS)

Speciálně konstruované nebo upravené montážní celky kolektorů pro kovový uran v kapalné nebo pevné formě.

Vysvětlující poznámka

Komponenty těchto montážních celků jsou vyrobeny ze žáruvzdorných materiálů odolných vůči korozi parami kovového uranu nebo roztaveným uranem (takovým jako je např. grafit povlakovaný oxidem yttria nebo tantal) nebo jsou jimi chráněny. Zahrnují potrubí, ventily, fitinky, „žlábký“, průchodky, výměníky tepla a sběrné deskové elektrody pro magnetickou, elektrostatickou nebo jinou separační metodu.

5.7.4 Pouzdra separačních modulů (AVLIS)

Speciálně konstruované nebo upravené válcové nebo pravoúhlé nádoby pro umístění zdroje par uranu, elektronového děla a kolektorů „produktu“ a „zbytků“.

Vysvětlující poznámka

Tato pouzdra mají celou řadu otvorů pro umístění průchodek pro přívod elektřiny a vody, oken pro laserový svazek paprsků, připojení vakuové vývěvy a čidel systému diagnostiky a monitorování. Jsou opatřena prostředky pro jejich otevírání a uzavírání umožňující výměnu vnitřních komponentů.

5.7.5 Nadzvukové expanzní trysky (MLIS)

Speciálně konstruované nebo upravené nadzvukové expanzní trysky pro chlazení směsí UF_6 a nosného plynu na teplotu 150 K a nižší, které jsou odolné vůči korozi UF_6 .

5.7.6 Kolektory produktu – pentafluoridu uranu (MLIS)

Speciálně konstruované nebo upravené kolektory pevného produktu – pentafluoridu uranu (UF_5) – sestávající z filtru, kolektorů nárazového nebo cyklónového typu nebo jejich kombinace, které jsou odolné vůči korozivnímu působení prostředí UF_5/UF_6 .

5.7.7 Kompresory pro nosný plyn/ UF_6 (MLIS)

Speciálně konstruované nebo upravené kompresory pro směsí UF_6 a nosného plynu projektované pro dlouhodobý provoz v prostředí UF_6 . Komponenty těchto kompresorů, které přicházejí do kontaktu s technologickým plynem, jsou zhotoveny z materiálů odolných vůči korozi UF_6 nebo jsou jimi chráněny.

5.7.8 Těsnění hřídelí (MLIS)

Speciálně konstruovaná nebo upravená vakuová těsnění s utěsněnými vstupními a výstupními přírubami, pro utěsnění hřídelí spojujících rotory kompresorů s hnacími motory a zajišťující spolehlivou hermetizaci pro úniku technologického plynu nebo nasávání vzduchu nebo těsnícího plynu do vnitřní komory kompresoru, která je naplněna směsí UF_6 a nosného plynu.

5.7.9 Systémy fluorace (MLIS)

Speciálně konstruované nebo upravené systémy pro fluoraci UF_5 (v pevné fázi) na UF_6 (plyn).

Vysvětlující poznámka

Tyto systémy jsou konstruovány pro fluoraci shromážděného práškového UF_5 na UF_6 , který se následně shromažďuje v kontejnerech produktu nebo bezprostředně napájí jednotky MLIS, kde se dodatečně obohacuje. V jednom z možných postupů se reakce fluorace může uskutečňovat v rámci systému separace izotopů a UF_6 odebírá bezprostředně z kolektorů „produktu“. V jiném z postupů se práškový UF_5 může odebírat nebo převádět z kolektorů „produktu“ do vhodné reakční nádoby na fluoraci (například reaktor s fluidní vrstvou, šnekový reaktor nebo spalovací věžový reaktor). V obou případech se dále používá zařízení pro skladování a přepravu fluoru (nebo jiného vhodného fluoračního činidla) a zařízení pro shromažďování a přepravu UF_6 .

5.7.10 Hmotnostní spektrometry pro analýzu UF_6 /iontové zdroje (MLIS)

Speciálně konstruované nebo upravené magnetické nebo kvadrupólové hmotnostní spektrometry schopné uskutečňovat „on-line“ odběr vzorků přiváděného materiálu z proudů plynného UF_6 , produktu nebo zbytků, které mají všechny následující charakteristiky:

1. jednotková rozlišovací schopnost pro atomovou hmotnost vyšší než 320;
2. iontové zdroje vyrobené z nichromu nebo monelu či niklu, nebo těmito materiály povlakované;
3. iontové zdroje s ionizací elektronovým ostřelováním;
4. kolektorový systém vhodný pro provádění isotopické analýzy.

5.7.11 Napájecí systémy/systémy pro odvádění produktu a zbytků (MLIS)

Speciálně konstruované nebo upravené technologické systémy nebo zařízení obohacovacích závodů zhotovené z materiálů odolných vůči korozi UF_6 nebo jimi chráněné, které zahrnují:

- a) napájecí autoklávy, pece nebo systémy používané k přivádění UF_6 do obohacovacího procesu;
- b) desublimátory (nebo vymrazovací nádoby) používané k odvádění UF_6 z procesu obohacování pro jeho následující převod ohříváním;
- c) solidifikační nebo zkapalňovací stanice používané k odvádění UF_6 z obohacovacího procesu prostřednictvím stlačování plynného UF_6 a jeho převáděním do pevné nebo kapalné formy;
- d) stanice „produktu“ a „zbytků“ používané k plnění UF_6 do kontejnerů.

5.7.12 Systémy pro separaci UF_6 a nosného plynu (MLIS)

Speciálně konstruované nebo upravené technologické systémy pro separaci UF_6 od nosného plynu. Nosným plynem může být dusík, argon nebo jiný plyn.

Vysvětlující poznámka

Tyto systémy mohou zahrnovat následující zařízení:

- a) kryogenní výměníky tepla a kryoseparátory dosahující teplot $-120\text{ }^{\circ}\text{C}$ nebo nižších;
- b) kryogenní vymrazovací jednotky dosahující teplot $-120\text{ }^{\circ}\text{C}$ nebo nižších;
- c) vymrazovací nádoby pro UF_6 destilující při teplotách -20° nebo nižších.

5.7.13 **Laserové systémy (AVLIS, MLIS a CRISLA)**

Lasery nebo laserové systémy speciálně konstruované nebo upravené pro separaci izotopů uranu.

Vysvětlující poznámka

Lasery a komponenty laserů důležité v procesech obohacování založených na laserech obvykle sestávají ze dvou laserů: laseru na bázi mědi a barvivového laseru. Laserový systém MLIS sestává obvykle z laseru na bázi CO_2 nebo excimérového laseru a optické víceprůchodové kyvety s rotujícími zrcadly na obou koncích. Lasery nebo laserové systémy pro oba procesy vyžadují dlouhodobě stabilizované kmitočtové spektrum.

5.8 **Speciálně konstruované nebo upravené systémy a komponenty pro použití v obohacovacích závodech založených na plazmové separaci**

Úvodní poznámka

V procesu plazmové separace prochází plazma uranových iontů elektrickým polem nastaveným na rezonanční kmitočet iontů ^{235}U , které proto preferenčně absorbují energii a zvětšují průměr svých spirálových orbit. Ionty s trajektorií většího průměru jsou zachycovány a tvoří produkt obohacený ^{235}U . Plazma, kterou tvoří ionizované páry uranu, se nachází ve vakuové komoře se silným magnetickým polem vytvořeným supravodivým magnetem. Hlavní technologické systémy tohoto procesu zahrnují systém generace uranové plazmy, separační modul se supravodivým magnetem a systémy odvádění a shromažďování kovu ve formě „produktu“ a „zbytků“.

5.8.1 **Mikrovlnné silové zdroje a antény**

Speciálně konstruované nebo upravené mikrovlnné silové zdroje a antény pro generaci nebo urychlování iontů, které mají následující charakteristiky: kmitočet převyšující 30 GHz a průměrný výkon pro tvorbu iontů větší než 50 kW.

5.8.2 **Iontové excitační cívky**

Speciální konstruované nebo upravené vysokofrekvenční cívky soužící pro excitaci iontů při kmitočtech převyšujících 100 kHz vhodné pro průměrný výkon vyšší než 40 kW.

5.8.3 **Systémy tvorby uranové plazmy**

Speciálně konstruované nebo upravené systémy pro tvorbu uranové plazmy, které mohou obsahovat vysokovýkonná elektronová děla (strip nebo scan) s užitečným výkonem na terčíku větším než 2,5 kW/cm.

5.8.4 **Systémy pro manipulaci s kapalným kovovým uranem**

Speciálně konstruované nebo upravené systémy používané při manipulaci s roztaveným kovovým uranem nebo jeho slitinami sestávající z kelímků a zařízení na chlazení kelímků.

Vysvětlující poznámka

Kelímky a jiné části tohoto systému, které přicházejí do kontaktu s roztaveným uranem nebo jeho slitinami, jsou vyrobeny z vhodných žáruvzdorných a korozivzdorných materiálů. Vhodnými materiály jsou tantal, grafit povlakovaný oxidem yttria, grafit povlakovaný jinými oxidy vzácných zemin nebo jejich směsí.

5.8.5 Montážní celky kolektorů „produktu“ a „zbytků“ kovového uranu

Speciálně konstruované nebo upravené montážní celky kolektorů pro kovový uran v pevné formě. Tyto montážní celky jsou vyrobeny ze žáruvzdorných materiálů odolných vůči korozi parami kovového uranu jako je grafit povlakovaný oxidy yttria nebo tantal, popřípadě jsou jimi chráněny.

5.8.6 Pouzdra separačních modulů

Speciálně konstruované nebo upravené válcové nádoby pro umístění zdroje par uranu, vysokofrekvenční cívky a kolektorů „produktu“ a „zbytků“.

Vysvětlující poznámka

Tato pouzdra mají celou řadu otvorů pro umístění průchodek pro přívod elektřiny, připojení difúzní vývěvy a čidel systémů diagnostiky a monitorování. Jsou opatřena prostředky pro jejich otevírání a uzavírání umožňujícími výměnu vnitřních komponentů a jsou vyrobeny z vhodných nemagnetických materiálů např. austenitické korozivzdorné oceli.

5.9 Speciálně konstruované nebo upravené systémy, zařízení a komponenty obohacovacích závodů založených na technologii elektromagnetického obohacování*Úvodní poznámka*

V elektromagnetickém procesu jsou ionty kovového uranu získané ionizací vstupní suroviny – soli (obvykle UCl_4) urychlovány a procházejí magnetickým polem, které působí tak, že ionty různých izotopů sledují různé trajektorie. Hlavní komponenty elektromagnetického separátu izotopů zahrnují: magnetické pole pro vychýlení svazku iontů/separaci izotopů, iontový zdroj se svým urychlovacím systémem a systém pro shromažďování oddělených izotopů. Pomocné systémy tohoto procesu zahrnují systém elektrického napájení magnetu, vysokonapěťový systém iontového zdroje, vakuový systém a extenzivní chemické systémy pro regeneraci produktu a čištění/recyklování komponentů.

5.9.1 Elektromagnetické separátory izotopů

Elektromagnetické separátory izotopů speciálně konstruované nebo upravené pro separaci izotopů uranu a zařízení a komponenty určené k tomuto účelu, mezi něž patří zejména:

a) Iontové zdroje

Jednoduché nebo vícenásobné zdroje iontů uranu sestávající ze zdroje par, ionizátoru a urychlovače svazku, vyrobené z vhodných materiálů, jakými je např. grafit, korozivzdorná ocel nebo měď, které jsou schopné poskytnout celkový proud svazku 50 mA nebo větší.

b) Kolektory iontů

Desky kolektorů sestávající ze dvou nebo více štěrbin a sběrných komůrek speciálně konstruované nebo upravené pro shromažďování iontových svazků obohaceného a ochuzeného uranu a vyrobené z vhodných materiálů, jakými je např. grafit nebo korozivzdorná ocel.

c) Vakuová pouzdra

Speciálně konstruovaná nebo upravená pouzdra pro elektromagnetické separátory vyrobené z vhodných materiálů, jakými jsou austenitická korozivzdorná ocel a projektovaná pro provoz při tlaku 0,1 Pa nebo nižším.

Vysvětlující poznámka

Pouzdra jsou speciálně konstruovaná pro umístění iontových zdrojů, sběrných desek a výstelek chlazených vodou a mají zařízení pro připojení difúzní vývěvy a pro otevírání a uzavírání těchto zařízení, aby se umožnilo vyjmutí a opětovná instalace vnitřních komponentů.

d) Pólových nástavců magnetu

Speciálně konstruované nebo upravené pólové nástavce magnetu o průměru větším než 2 m používané pro udržení konstantního magnetického pole uvnitř magnetického separátoru isotopů a pro přenos magnetického pole mezi dvěma sousedícími separátory.

5.9.2 Vysokonapětové zdroje

Speciálně konstruované nebo upravené vysokonapětové zdroje pro iontové zdroje vyznačující se všemi následujícími charakteristikami: schopnost nepřetržitě dodávat výstupní proud 500 A nebo větší při výstupní proud 1 A nebo větší a regulace napětí lepší než 0,01 % v průběhu 8 hodin.

5.9.3 Zdroje pro napájení elektromagnetů

Speciálně konstruované nebo upravené výkonné stejnosměrné zdroje pro napájení magnetů vyznačující se všemi následujícími charakteristikami: schopnost nepřetržitě dodávat výstupní proud 500 A nebo větší při napětí 1 000 V nebo více s proudovou nebo napětovou regulací napětí lepší než 0,01 % v průběhu 8 hodin.

6. ZÁVODY A VÝROBU NEBO ÚPRAVU KONCENTRACE TĚŽKÉ VODY, DEUTERIA A JEHO SLOUČENIN A ZAŘÍZENÍ SPECIÁLNĚ KONSTRUOVANÁ NEBO UPRAVENÁ K TOMUTO ÚČELU*Úvodní poznámka*

Těžká voda může být vyráběna různými postupy. Dva postupy však prokázaly svou komerční životaschopnost. První je založen na výměnném procesu voda – sirovodík (GS proces) a druhý na výměnném procesu amoniak – vodík.

GS proces je založen na výměně vodíku a deuteria mezi vodou a sirovodíkem v řadě kolon, které jsou provozovány tak, že jejich horní sekce je studená a spodní sekce je horká. Voda protéká kolonami shora dolů, zatímco plyný sirovodík proudí ode dna kolon k jejich horní části. K lepšímu promíchání plynu a vody slouží řada perforovaných pater. Deuterium přechází do vody v nízkých teplotách a do sirovodíku při vysokých. Plyn nebo voda obohacené deuteriem jsou odváděny z prvního stupně kolon do kontaktu horké a studené sekce a tento proces se opakuje i v kolonách následujících stupňů. Produkt z posledního stupně, voda obohacená deuteriem do koncentrace 30 % deuteria, je dopravován do destilační jednotky, kde je vyráběna těžká voda reaktorové kvality, tj. 99,75 % oxid deuteria.

Pomocí procesu výměny mezi amoniakem a vodíkem lze extrahovat deuterium ze syntézního plynu při jeho kontaktu s kapalným amoniakem za přítomnosti katalyzátoru. Syntézní plyn je přiváděn do výměnných kolon a do konvertoru amoniaku. V kolonách plyn proudí ode dna k horní části, zatímco kapalným amoniakem stéká shora dolů. Deuterium přechází z vodíku obsaženého v syntézním plynu do amoniaku, kde se koncentruje. Amoniak se potom přivádí do krakovacího zařízení na dno kolony, kde se koncentruje. Amoniak se potom přivádí do krakovacího zařízení na dno kolony, zatímco plyn proudí do horní části konvertoru amoniaku. Další obohacování probíhá v následujících stupních a těžká voda vhodná pro použití v jaderném reaktoru se vyrábí v konečné fázi destilací. Východí syntézní plyn může být poskytován závodem na výrobu amoniaku, který může být postaven jako součást závodu na výrobu těžké vody využívající výměny amoniak – vodík. Zdrojem pro získání deuteria při výměnném procesu amoniak – vodík může být rovněž obyčejná voda.

Mnohá klíčová zařízení pro závody na výrobu těžké vody využívajících procesu GS nebo procesu výměny mezi amoniakem a vodíkem jsou stejná jako v některých provozech chemického průmyslu a průmyslu zpracování ropy. To platí především pro malé závody využívající GS proces. Nicméně jen málo položek bývá „běžně dostupných ke koupi“. GS proces i výměnný proces amoniak – vodík vyžadují manipulaci s velkým množstvím hořlavých, korozivních a toxických kapalin při zvýšených tlacích. V souvislosti s tím je vyžadován velmi pečlivý výběr a specifikace materiálů při stanovení projekčních a provozních norem pro závody a zařízení, využívající výše uvedené procesy, s cílem zajištění jejich dlouhodobé životnosti, vysoké bezpečnosti a spolehlivosti. Volba velikosti závodu závisí především na ekonomické stránce a potřebách. Většina položek by tedy byla upravována podle požadavků zákazníka.

Závěrem je třeba poznamenat, že v obou výměnných procesech (proces GS a proces založený na výměnné reakci amoniak – vodík) mohou být části zařízení, které nejsou jednotlivě speciálně konstruovány nebo upraveny pro výrobu těžké vody, smontovány do systémů, které jsou speciálně konstruovány nebo upraveny pro tuto výrobu. Příkladem takových systémů je výroba katalyzátoru používaného ve výměnném procesu amoniak – vodík a destilace vody používaná ke konečnému koncentrování těžké vody do úrovně reaktorové kvality.

Zařízení, která jsou speciálně konstruována nebo upravená pro výrobu těžké vody, využívající buď výměnný proces voda – sirovodík nebo amoniak – voda zahrnují následující:

6.1 Kolony pro výměnu voda – sirovodík

Pro výrobu těžké vody založené na procesu výměny mezi vodou a sirovodíkem jsou speciálně konstruovány nebo upraveny výměnné kolony vyrobené z měkké nelegované oceli (např. ASTM A516) o průměru 6-9 m (20–39'), schopné pracovat při tlacích 2 MPa (300 psi) a více a s přípustnou tolerancí 6 mm a více na možný korozní úbytek.

6.2 Dmychadla a kompresory

Jednostupňová nízkotlaká odstředivková dmychadla nebo kompresory (tj. 0,2 MPa nebo 30 psi) speciálně konstruovaná nebo upravená pro cirkulaci sirovodíkového plynu (tj. plynu obsahujícího více než 70 % H₂S) při výrobě těžké vody založené na výměnném procesu voda – sirovodík. Tato dmychadla nebo kompresory mají minimální výkon 56 m³/s (120 000 SCFM), pracují při tlacích 1,8 MPa (260 psi) a více a jsou opatřena těsněním vhodným pro práci v prostředí vlhkého H₂S.

6.3 Kolony pro výměnu amoniak – vodík

Výměnné kolony o minimální výšce 35 m (114,3') a průměru 1,5 m - 2,5 m (4,9-8,2') schopné pracovat při tlacích 15 MPa (225 psi) speciálně konstruované nebo upravené pro výrobu těžké vody na výměnném procesu amoniak – vodík. Tyto kolony mají v axiálním směru alespoň jeden přírubový otvor o stejném průměru jako vnitřní válcová část, přes který může být vkládáno nebo vyjímáno vnitřní zařízení kolony.

6.4 Vnitřní zařízení kolon a patrová čerpadla

Vnitřní zařízení a patrová čerpadla kolon speciálně konstruovaná nebo upravená pro kolony na výrobu těžké vody založené na výměnném procesu amoniak – vodík. Vnitřní zařízení kolon tvoří speciálně konstruovaná patra reaktorů, která zajišťují co nejlepší kontakt mezi plynem a kapalinou. Patrová čerpadla jsou speciálně konstruovaná ponorná čerpadla určená pro cirkulaci kapalného amoniaku uvnitř kontaktního patra a pro dopravu amoniaku do pater kolon.

6.5 Krakovací zařízení amoniaku

Krakovací zařízení s minimálním pracovním tlakem 3 MPa (450 psi) speciálně konstruovaná nebo upravovaná pro výrobu těžké vody založené na výměnném procesu amoniak – vodík.

6.6 Infračervené absorpční analyzátory

Infračervené absorpční analyzátory schopné provádět „on-line“ analýzu poměru vodík/deuterium při koncentracích deuteria 90 % a výše.

6.7 Zařízení pro katalytické spalování

Zařízení pro katalytické spalování, tj. převod plynného obohaceného deuteria na těžkou vodu, speciálně konstruovaná nebo upravená pro výrobu těžké vody založené na výměnném procesu amoniak – vodík.

7. ZÁVODY NA KONVERZI URANU A ZAŘÍZENÍ SPECIÁLNĚ KONSTRUOVANÁ NEBO UPRAVENÁ K TOMUTO ÚČELU*Úvodní poznámka*

Závody a systémy na konverzi uranu mohou provádět jednu nebo více transformací uranu z jedné jeho chemické formy do jiné, k nimž patří: konverze uranových rudných koncentrátů na UO_3 , konverze UO_3 na UO_2 , konverze oxidů uranu na UF_4 nebo UF_6 , konverze UF_4 na UF_6 , konverze UF_6 na UF_4 , konverze UF_4 na kovový uran a konverze fluoridů uranu na UO_2 . Mnohé klíčové položky zařízení závodů na konverzi uranu se shodují se zařízením pro jiné oblasti chemického průmyslu. Typy zařízení používaných v těchto procesech mohou například zahrnovat: pece, rotační sušárny, fluidní reaktory, spalovací věžové reaktory, kapalinové odstředivky, destilační kolony a kolony pro extrakci kapalina – kapalina. Avšak jen málo z těchto položek je „běžně dostupných“, většina z nich bývá upravena podle požadavků a specifikací zákazníka. V některých případech je nutno brát v úvahu speciální projektové a konstrukční požadavky spojené s korozními vlastnostmi používaných chemických látek (HF , F_2 , ClF_3 a fluoridy uranu). Závěrem je nutné uvést, že ve všech procesech konverze uranu jsou používána speciálně konstruovaná nebo upravená zařízení, která mohou být smontována z jednotlivých dílů a částí, které jednotlivě nejsou speciálně konstruovány nebo upraveny pro konverzi uranu.

7.1 Speciálně konstruované nebo upravené systémy pro konverzi uranových rudných koncentrátů na UO_3 *Vysvětlující poznámka*

Konverze uranových rudných koncentrátů na UO_3 může být prováděna rozpuštěním rudy v kyselině dusičné a extrahováním čistého uranylinitrátu za použití takového rozpouštědla jako je tributylfosfát. Uranyl nitrát je dále konvertován na UO_3 , buď pomocí koncentrace a denitrifikace, anebo neutralizace plynným amoniakem za vzniku diuranátu amonného, který je následně filtrován, sušen a žhán.

7.2 Speciálně konstruované nebo upravené systémy pro konverzi UO_3 na UF_6 *Vysvětlující poznámka*

Konverze UO_3 na UF_6 může být prováděna přímou fluridací. Tento proces vyžaduje zdroj plynného fluoru nebo trifluoridu chloru.

7.3 Speciálně konstruované nebo upravené systémy pro konverzi UO_3 na UO_2 *Vysvětlující poznámka*

Konverze UO_3 na UO_2 může být prováděna redukcí UO_3 krakováním plynným amoniakem nebo vodíkem.

7.4 Speciálně konstruované nebo upravené systémy pro konverzi UO_2 na UF_4 *Vysvětlující poznámka*

Konverze UO_2 na UF_4 může být prováděna na základě reakce UO_2 s plynným fluorovodíkem (HF) při teplotách 300-500 °C.

7.5 Speciálně konstruované nebo upravené systémy pro konverzi UF_4 na UF_6 *Vysvětlující poznámka*

Konverze UF_4 na UF_6 je prováděna exotermickou reakcí s fluorem ve věžových reaktorech. UF_6 je kondenzován z horkých výtokových plynů při průchodu přes studenou jímku ochlazenou na -10 °C. Tento proces vyžaduje zdroj plynného fluoru.

7.6 Speciálně konstruované nebo upravené systémy pro konverzi UF_4 na kovový uran*Vysvětlující poznámka*

Konverze UF_6 na kovový uran je prováděna redukcí hořčíkem (velké dávky) nebo vápníkem (malé dávky). Tato reakce probíhá při teplotách nad bodem tavení uranu (1 330 °C).

7.7 Speciálně konstruované nebo upravené systémy pro konverzi UF_6 na UO_2 *Vysvětlující poznámka*

Konverze UF_6 na UO_2 může být prováděna jedním ze tří procesů. V prvním je UF_6 redukován a hydrolyzován na UO_2 za použití vodíku a páry. Ve druhém procesu je UF_6 hydrolyzován rozpustěním ve vodě, přidáním amoniaku je vysrážen diuranát amonný, který je následně redukován na UO_2 vodíkem při teplotě 820 °C. Ve třetím procesu reagují UF_6 , CO_2 a NH_3 ve vodě a vysráží se uhlíčan amoniumuraniltrikarbonát. Při reakci amoniumuraniltrikarbonátu s párou a vodíkem při teplotě 500-600 °C vzniká UO_2 .

Konverze UF_6 na UO_2 je často prováděna jako první stupeň v závodech na výrobu paliva.

7.8 Speciálně konstruované nebo upravené systémy pro konverzi UF_6 na UF_4 *Vysvětlující poznámka*

Konverze UF_6 na UF_4 je prováděna redukcí vodíkem.

PŘÍLOHA III

Pokud se opatření tohoto protokolu vztahují na jaderný materiál, který Společenství ohlásilo, a aniž je dotčen článek I tohoto protokolu, spolupracuje agentura a Společenství s cílem zjednodušit provádění těchto opatření a zabránit jakékoli zbytečné duplicitě činnosti.

Společenství sdělí agentuře informace týkající se převodů jak pro jaderné, tak pro nejaderné účely z každého státu do jiného členského státu Společenství a takových převodů do každého státu z jiného členského státu Společenství, které odpovídají informacím sdělovaným podle čl. 2 písm. a) bodu vi) písm. b) a podle čl. 2 písm. a) bodu vi) písm. c) týkajícím se vývozů a dovozů základního materiálu, který ještě nemá složení a čistotu vhodnou pro výrobu paliv nebo pro isotopické obohacování.

Každý stát poskytuje agentuře informace týkající se převodů z jiného a do jiného členského státu Společenství, které odpovídají informacím o speciálních jaderných zařízeních a nejaderném materiálu uvedené v příloze II tohoto protokolu, které mají být poskytovány podle čl. 2 písm. a) bodu ix) písm. b) v případě vývozů, a na výslovnou žádost agentury podle čl. 2 písm. a) bodu ix) písm. b) v případě dovozů.

Pokud jde o Společné výzkumné středisko Společenství, přijme Společenství rovněž opatření, která tento protokol ukládá státům, popřípadě za úzké spolupráce se státem, na jehož území zařízení střediska sídlí.

Kontaktní výbor ustavený podle čl. 25 písm. a) protokolu uvedeného v článku 26 dohody o uplatňování záruk se rozšíří tak, aby se umožnila účast zástupců států a výbor se přizpůsobil novým skutečnostem vyplývajícím z tohoto protokolu.

Pouze pro účely provádění tohoto protokolu a aniž by tím byly dotčeny jednotlivé pravomoci a odpovědnosti Společenství a jeho členských států, každý stát, který se rozhodne pověřit Komisi Evropských společenství prováděním některých ustanovení, za které nesou podle tohoto protokolu odpovědnost státy, informuje o této skutečnosti ostatní strany protokolu průvodním dopisem. Komise Evropských společenství informuje ostatní strany protokolu o přijetí jakéhokoli rozhodnutí takové povahy.



Vydává a tiskne: Tiskárna Ministerstva vnitra, p. o., Bartůňkova 4, pošt. schr. 10, 149 01 Praha 415, telefon: 272 927 011, fax: 974 887 395 – **Redakce:** Ministerstvo vnitra, nám. Hrdinů 1634/3, pošt. schr. 155/SB, 140 21 Praha 4, telefon: 974 817 287, fax: 974 816 871 – **Administrace:** písemné objednávky předplatného, změny adres a počtu odebíraných výtisků – MORAVIAPRESS, a. s., U Póny 3061, 690 02 Břeclav, fax: 519 321 417, e-mail: sbirky@moraviapress.cz. Objednávky ve Slovenské republice přijímá a titul distribuuje Magnet-Press Slovakia, s. r. o., Teslova 12, 821 02 Bratislava, tel.: 00421 2 44 45 46 28, fax: 00421 2 44 45 46 27. **Roční předplatné** se stanovuje za dodávku kompletního ročníku včetně rejstříku z předcházejícího roku a je od předplatitelů vybíráno formou záloh ve výši oznámené ve Sbírce mezinárodních smluv. Závěrečné vyúčtování se provádí po dodání kompletního ročníku na základě počtu skutečně vydaných částek (první záloha na rok 2010 činí 5 000,- Kč) – Vychází podle potřeby – **Distribuce:** MORAVIAPRESS, a. s., U Póny 3061, 690 02 Břeclav, celoroční předplatné – 516 205 176, 516 205 175, objednávky jednotlivých částek (dobírky) – 516 205 175, objednávky-knihkupci – 516 205 175, faxové objednávky – 519 321 417, e-mail – sbirky@moraviapress.cz, zelená linka – 800 100 314. **Internetová prodejna:** www.sbirkyzakonu.cz – **Drobný prodej** – **Benešov:** Oldřich HAAGER, Masarykovo nám. 231; **Brno:** Ing. Jiří Hrazdil, Vranovská 16, SEVT, a. s., Česká 14; **České Budějovice:** SEVT, a. s., Česká 3, tel.: 387 319 045; **Chab: EFREX, s. r. o., Karlova 31; Chomutov:** DDD Knihkupectví – Antikvariát, Ruská 85; **Kadaň:** Knihařství – Příbíkova, J. Švermy 14; **Kladno:** eL VaN, Ke Stadionu 1953, tel.: 312 248 323; **Klatovy:** Krameriovo knihkupectví, nám. Míru 169; **Liberec:** Podještědské knihkupectví, Moskevská 28; **Litoměřice:** Jaroslav Tvrdík, Štursova 10, tel.: 416 732 135, fax: 416 734 875; **Most:** Knihkupectví „U Knihomila“, Ing. Romana Kopková, Moskevská 1999; **Olomouc:** ANAG, spol. s r. o., Denisova č. 2, Zdeněk Chumchal – Knihkupectví Tycho, Ostružnická 3, **Ostrava:** LIBREX, Nádražní 14, Profesio, Hollarova 14, SEVT, a. s., Denisova 1; **Otrokovice:** Ing. Kučeřík, Jungmannova 1165; **Pardubice:** LEJHANEK, s. r. o., třída Míru 65; **Plzeň:** Typos, tiskařské závody, s. r. o., Úslavská 2, EDICUM, Bačická 15, Technické normy, Na Roudné 5, Vydavatelství a naklad. Aleš Čeněk, nám. Českých bratří 8; **Praha 1:** NEOLUXOR, Na Poříčí 25, LINDE Praha, a. s., Opletalova 35, NEOLUXOR s. r. o., Václavské nám. 41; **Praha 4:** SEVT, a. s., Jihlavská 405; **Praha 6:** PPP – Staňková Isabela, Puškinovo nám. 17, PERIODIKA, Komornická 6; **Praha 8:** Specializovaná prodejna Sbírky zákonů, Sokolovská 35, tel.: 224 813 548; **Praha 9:** Abonentní tiskový servis-Ing. Urban, Jablonecká 362, po – pá 7–12 hod., tel.: 286 888 382, e-mail: tiskovy.servis@abonent.cz, DOVOZ TISKU SUWECO CZ, Klečákova 347; **Praha 10:** BMSS START, s. r. o., Vinohradská 190, MONITOR CZ, s. r. o., Třebostická 5, tel.: 283 872 605; **Přerov:** Odborné knihkupectví, Bartošova 9, Jana Honková-YAHO-i-centrum, Komenského 38; **Sokolov:** KAMA, Kalousek Milan, K. H. Borovského 22, tel./fax: 352 605 959; **Tábor:** Milada Šimonová – EMU, Zavadilská 786; **Teplice:** Knihkupectví L & N, Kapelní 4; **Ústí nad Labem:** PNS Grosso s. r. o., Havířská 327, tel.: 475 259 032, fax: 475 259 029, Kartoony, s. r. o., Solvayova 1597/3, Vazby a doplňování Sbírky zákonů včetně dopravy zdarma, tel.+fax: 475 501 773, www.kartoon.cz, e-mail: kartoon@kartoon.cz; **Zábřeh:** Mgr. Ivana Patková, Žižkova 45; **Zátec:** Simona Novotná, Brázda-prodejna u pivovaru, Žižkovo nám. 76, Jindřich Procházka, Bezděkov 89 – Vazby Sbírek, tel.: 415 712 904. **Distribuční podmínky předplatného:** jednotlivé částky jsou expedovány neprodleně po dodání z tiskárny. Objednávky nového předplatného jsou vyřizovány do 15 dnů a pravidelné dodávky jsou zahajovány od nejbližší částky po ověření úhrady předplatného nebo jeho zálohy. Částky vyšlé v době od zařizování předplatného do jeho úhrady jsou doposílány jednorázově. Změny adres a počtu odebíraných výtisků jsou prováděny do 15 dnů. **Reklamacce:** informace na tel. číslo 516 205 175. V písemném styku vždy uvádějte IČO (právnícká osoba), rodné číslo (fyzická osoba). **Podávání novinových zásilek** povoleno Českou poštou, s. p., Odštěpný závod Jižní Morava Ředitelství v Brně č. j. P/2-4463/95 ze dne 8. 11. 1995.